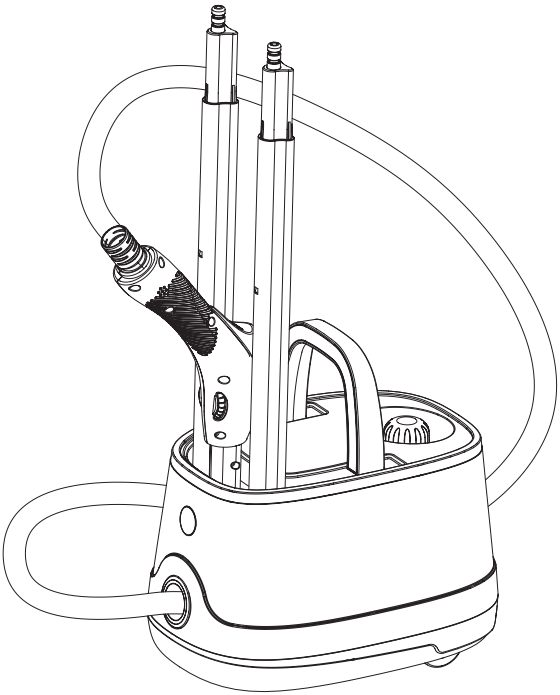
STEAM ROAD 2000 (SCL2000)



ES. Instrucciones de uso
EN. Instructions for use
FR. Mode d'emploi
PT. Instruções de uso
IT. Istruzioni per l'uso
CA. Instruccions d'ús
DE. Gebrauchsanleitun
NL. Gebruiksaanwijzing
RO. Instrucțiuni de utilizare
PL. Instrukcja obsługi
BG. Инструкция заупотреба
EL. Οδηγίες χρήσης
RU. Инструкция по применению
DA. Brugsanvisning
NO. Instruksjoner for bruk
SV. Användningsinstruktioner
FI. Käyttöohjeet
TR. Kullanım için talimatlarr
HU. Használati utasítás
AR. تعليمات االستخدام

solac

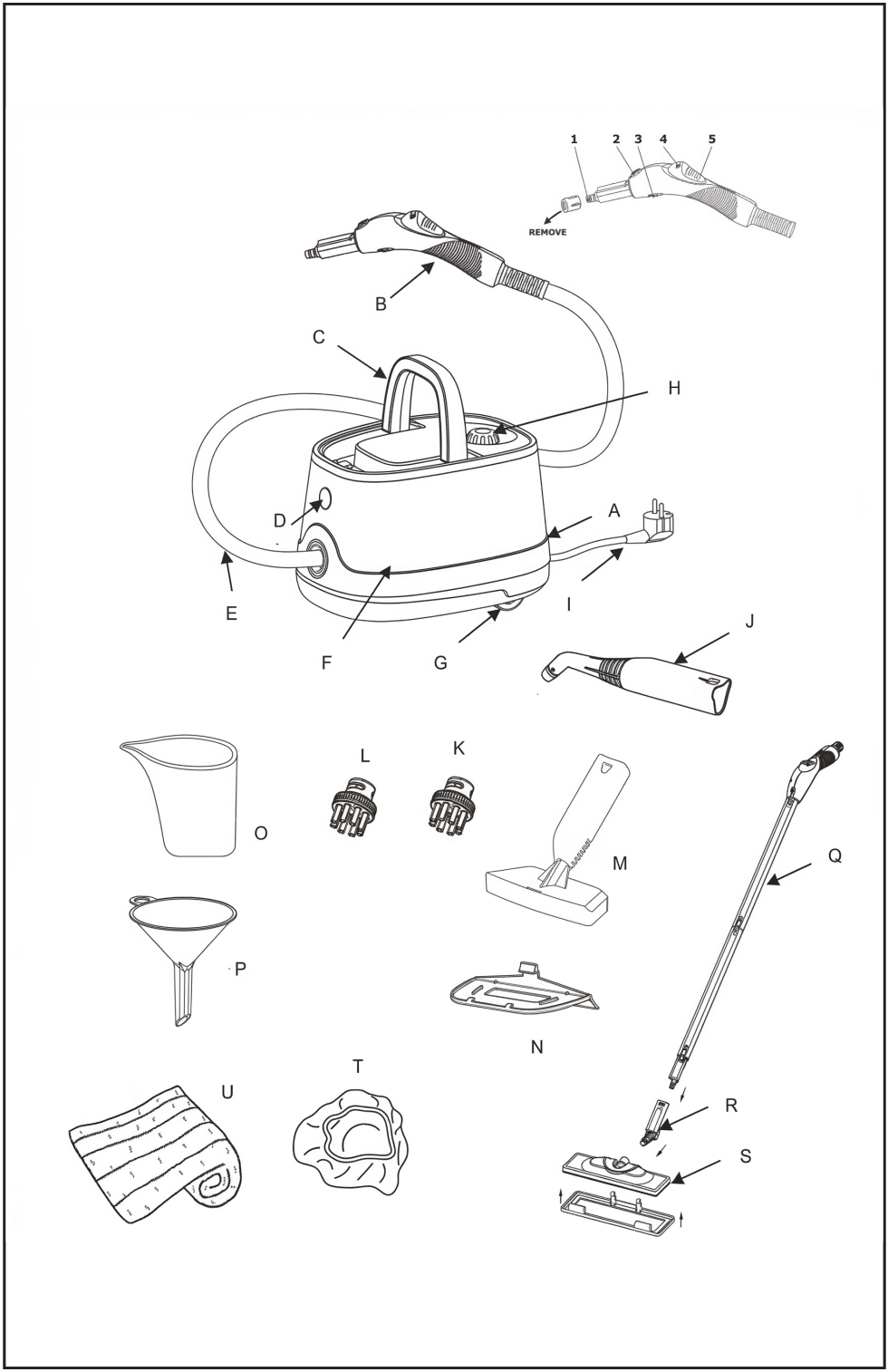

1
2
3
4
5
REMOVE
B
C
H
D
A
E
I
F
G
J
O
L
K
M
Q
P
N
U
T
R
S

Fig. 1

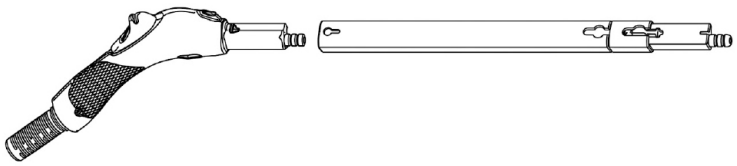


Fig. 2

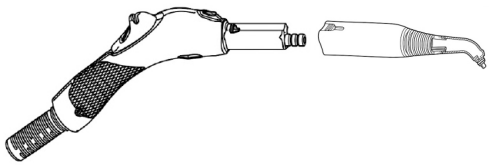


Fig. 3

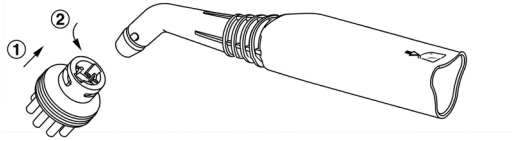


Fig. 4

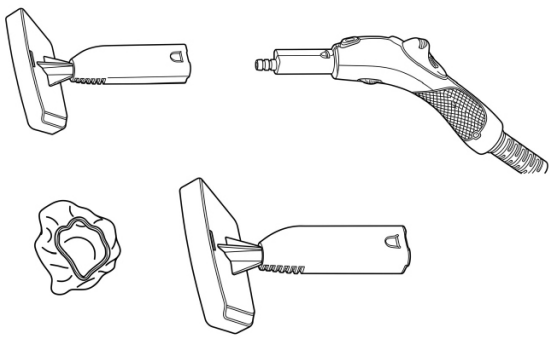


Fig. 5

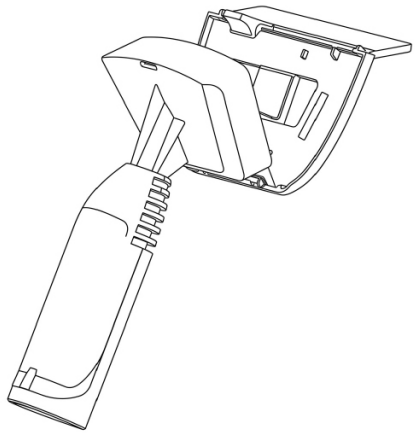


Fig. 6

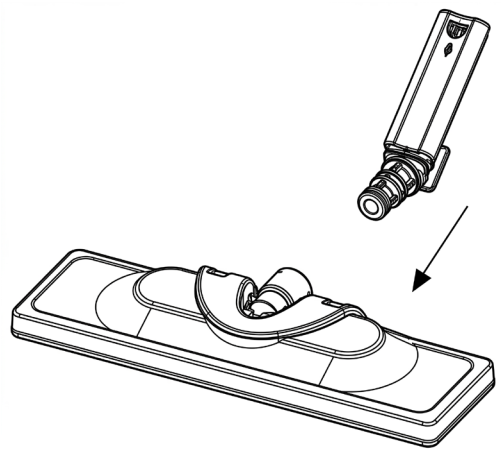


Fig. 7

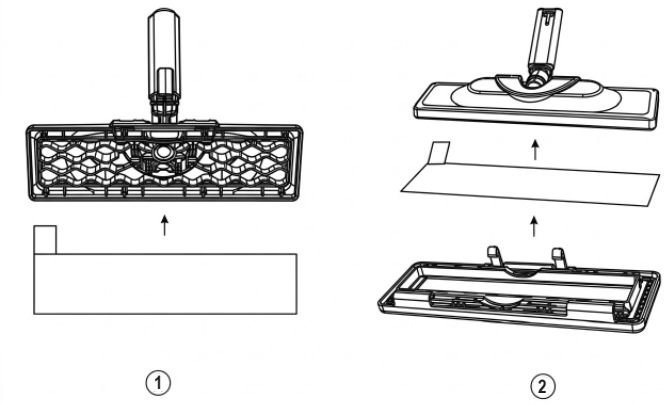
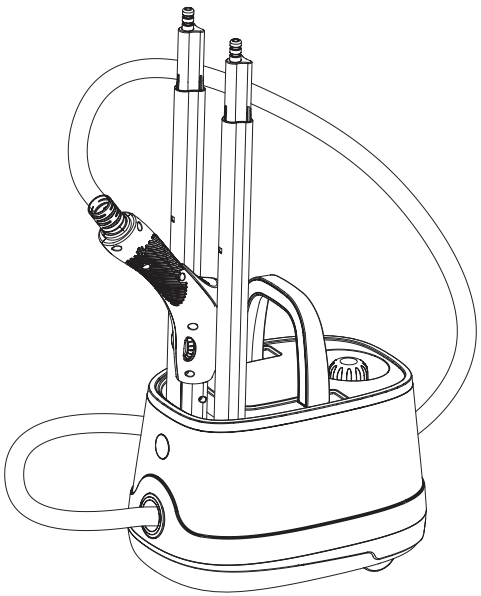


Fig. 8



EN English (Original Instructions)

STEAM CLEANER
SCL2000

Dear customer,

Many thanks for choosing to purchase a SOLAC brand product.

Thanks to its technology, design and operation and the fact that it exceeds the strictest quality standards, a fully satisfactory use and long product life can be assured.

SAFETY ADVICE AND WARNINGS

- Read these instructions carefully before switching on the appliance and keep them for future reference. Failure to follow and observe these instructions could lead to an accident.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.
- The appliance has to be unplugged after use and before carrying out user maintenance on the appliance
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The liquid must not be directed towards equipment containing electrical components, such as the interior of ovens
- The appliance shall not be left unattended while it is connected to the supply mains;
- The filling aperture shall not be opened during use. Instructions for the safe refilling of the water reservoir shall be given
- The appliance is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking
- Keep the appliance out of reach of children when it is energized or cooling down
- This appliance is for household use only, not professional or industrial use.

 • Steam

 • Caution, hot surface

- Ensure that the voltage indicated on the rating label matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Connect the appliance to a mains socket rated at least 10 amperes.
- The appliance's plug must fit into the mains socket properly. Do not alter the plug. Do not use plug adaptors.
- Do not use the appliance if the supply cord or the plug is damaged.
- Check the state of the supply cord. If it is damaged it will increase the risk of electric shock.
- If the appliance enclosure breaks, immediately disconnect the appliance from the mains to prevent the possibility of an electric shock.
- Do not use the appliance if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it has a leak.
- Do not pull on the supply cord. Never use the supply cord to lift up, carry or unplug the appliance.
- Do not wrap the supply cord around the appliance.
- Do not touch the plug with wet hands.
- Take care to avoid starting the appliance involuntarily.
- Do not leave the appliance out in the rain or exposed to moisture. If water gets into the appliance, this will increase the risk of electric shock.

DESCRIPTION

A. ON/OFF button
B. Steam Gun
    B.1 Steam output
    B.2 Accessory lock
    B.3 Adjust button
    B.4 Child lock
    B.5 Steam button
C. Handle
D. Indicator light
E. Hose
F. Body
G. Wheels
H. Safety cap
I. Supply cord

ACCESSORIES

J. Big nozzle
K. Round nylon brush x2
L. Round brass brush
M. Ironing brush
N. Windows brush
O. Measuring cup
P. Funnel
Q. Extension tubes
R. Connector
S. Floor brush
T. Cloth x3
U. Floor towel

(*) Only available in the model…

If the model of your appliance does not have the accessories described above, they can also be bought separately from the Technical Assistance Service.

USE AND CARE:

- Fully extend the appliance's supply cord before each use.
- Do not use the appliance if its accessories are not properly fitted.
- Do not use the appliance if the accessories or consumables attached to it are defective. Replace them immediately.
- Do not switch the appliance on without water.
- Do not use the appliance if the on/off switch does not work.
- Do not move the appliance by pulling on the supply cord or the hose.
- Touching the hot parts, the hot water or the steam that the cleaner generates may cause burns. Always be cautious when there is hot water in the tank.
- To protect against the risk of electrical shock, do not immerse the steam cleaner / fabric steamer in water or other liquids, or handle it with wet hands.
- Use the appliance handle/s, to catch it or move it.
- Do not use the appliance if it is tipped up and do not turn it over.
- Do not turn the appliance over while it is in use or connected to the mains.
- This appliance is for household use only, not professional, industrial use.
- Do not open the safety cap when using.
- Do not store the appliance if it is still hot.
- Only use water with the appliance. Do not add aromas, alcohol or detergents as this may damage it.
- It is advisable to use distilled water, especially if the water in your area contains clay or if it is "hard" (containing lime or magnesium).
- Make periodical checks on the safety cap.
- Check that the safety cap is screwed on tightly before switching on the appliance.
- Before each use, make sure that the product valve/s are not blocked.
- Do not use the appliance on any part of the body of a person or animal.

INSTRUCTIONS FOR USE

BEFORE USE:

- Make sure that product's packaging has been removed.
- Make sure there is no residual water in the boiler before you add clean water.
- Confirm that the device and accessories are correct and included.
- Please read carefully the "Safety advice and warnings" section before first use
- Connect the supply cord to the mains.
- Prepare the appliance according to the function you wish to use, choosing the appropriate accessories for it:

INSERTION OF ACCESSORIES INTO THE STEAM GUN:

- The steam gun is designed in such a way that it allows the insertion of the following accessories. Remove the cover of the steam output and use the combination that best meets your requirements. To remove the accessories from the steam gun, press down the accessory lock.
- Extension tubes: Specially for cleaning floors, high windows, or inaccessible areas. Attach the two parts of the extension tubes together, or use just one of them, and attach them into the steam gun until you hear a click

(FIG.1). Use the connector to attach the extension tubes to the floor brush or to the ironing brush. To remove the extension, press the release button and pull the tubes apart.

- Ironing brush: Specially for cleaning fabric surfaces. Attach the accessory into the steam gun until you hear a click and place the cloth over it (FIG.4). You can also attach it to the connector attached to the extension tubes, if you are willing to use them.
- Windows brush: For cleaning windows. For using it, you must attach it to the ironing brush (FIG.5), that must be attached to the connector attached to the extension tubes, or straight to the steam gun.
- Floor brush: For cleaning floors. Attach it to the connector attached to the extension tubes, that must be attached to the steam gun (FIG.6), Choose the usage you want of it, since there are 2 usages (FIG.7). The first usage is to clean floors, and it is needed to stick the white part of the floor towel directly to the floor brush, without the cover. The second one is to clean carpets, and it is needed to do the same as the first usage, but the carpet glider must be installed covering the floor towel.
- Big nozzle: Specially for difficult to reach areas. Attach the accessory into the steam gun until you hear a click (FIG.2).
- Round nylon brush: Specially for removing resistant grease and dirt. Attach the accessory into the big nozzle attached to the steam gun and rotate it counterclockwise (FIG.3).
- Round brass brush: Specially for removing resistant grease and dirt, in metallic surfaces. Attach the accessory into the big nozzle attached to the steam gun and rotate it anti-clockwise (FIG.3).
- Measuring cup and funnel: To fill the boiler with water. Open the safety cap, put the funnel there, and fill with water the measuring cup to throw it inside the boiler.

FILLING WITH WATER:

- You must fill the boiler with clean water before turning on the appliance.
- Do not force open the safety cap; make sure the appliance is completely depressurized prior to opening.
- Slowly unscrew the safety cap by pressing down and turning in the counterclockwise direction.
- Fill the compartment with cold water.
- Pour in water using the measuring cup and funnel supplied. The steamer's maximum capacity is 1.5 litres, and to reach the ideal steam, it is recommended filling the boiler with 0.5L to 1.2L.
- Screw on the safety cap by pressing down and turning in the clockwise direction to the end.
- Check that the safety cap is screwed on tightly before switching on the appliance.

USE:

- Extend the supply cord completely before plugging it in.
- Connect the appliance to the mains.
- Turn the appliance on, by using the on/off button.
- See the indicator light comes on in red colour.
- Leave to heat up for 5 minutes. If you fill less water than 1L, it will be heated up earlier.
- Wait until the indicator light comes in green colour. It will indicate that the appliance has reached an adequate temperature.
- Hold on the steam gun and push the steam button ahead. Steam will come out directly.
- If you leave for a long period, please turn off the appliance.

STEAM FLOW CONTROL:

- The steam gun has an adjust button that allows getting the control of the steam flow. Choose the desired steam level for your cleaning task.
- The steam gun has a child lock that allows the steam to come out without hand holding. Turn the child lock to the right side for it, to the locked padlock image. For stopping it, just turn the child lock to the left side, to the unlocked padlock image.

ONCE YOU HAVE FINISHED USING THE APPLIANCE:

- Turn the appliance off, using the ON/OFF button.
- Unplug the appliance from the mains.
- Allow the appliance to cool down, wait at least 20 minutes.
- Remove the water from the boiler. Make sure the appliance is completely depressurized prior to opening the safety cap.
- Clean the appliance.

CARRY HANDLE/S:

- This appliance has a handle on the upper part of the body, which facilitates comfortable transportation

PARKING POSITION:

- This appliance has its own parking position for comfortable and straightforward storage.
- To make use of the parking position, please leave the steam gun with the hose and the extension tubes at the holes that are made for it behind the handle, in the body of the product (FIG.8).

SAFETY THERMAL PROTECTOR:

- The appliance has a safety device, which protects the appliance from overheating.
- If the appliance turns itself off and does not switch itself on again, disconnect it from the mains supply, and wait for approximately 15 minutes before reconnecting. If the machine does not start again seek authorised technical assistance.

CLEANING

- Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.
- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.
- Never submerge the appliance in water or any other liquid or place it under running water.

CLEANING THE BOILER

- Check that appliance has cooled down before opening the safety cap (wait at least 3 hours after disconnecting the appliance).
- Fill the boiler with approximately 500 ml of water.
- Shake vigorously and empty fully.
- If necessary repeat this procedure.

SUPPLIES

- Supplies can be acquired from distributors and authorised establishments (such as accessories, etc.) for your appliance model.
- Always use original supplies, designed specifically for your appliance model.
- These supplies are available in specialist shops.

SERVICE:

- Any misuse or failure to follow the instructions for use renders the guarantee and the manufacturer's liability null and void.

ANOMALIES AND REPAIR

- Take the appliance to an authorised technical support service if problems arise. Do not try to dismantle or repair without assistance, as this may be dangerous.

FOR EU PRODUCT VERSIONS AND/OR IN THE CASE THAT IT IS REQUESTED IN YOUR COUNTRY:

ECOLOGY AND RECYCLABILITY OF THE PRODUCT

- The materials of which the packaging of this appliance consists are included in a collection, classification and recycling system. Should you wish to dispose of them, use the appropriate public containers for each type of material.
- The product does not contain concentrations of substances that could be considered harmful to the environment.



- This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended, take it to an authorised waste agent for the selective collection of waste electrical and electronic equipment (WEEE).

- This appliance complies with Directive 2014/35/EU on Low Voltage, Directive 2014/30/EU on Electromagnetic Compatibility, Directive 2011/65/EU on the restrictions of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment and Directive 2009/125/EC on the ecodesign requirements for energy-related products.

ES Español (Traducido de instrucciones originales)

LIMPIADOR A VAPOR
SCL2000

Distinguido cliente:

Le agradecemos que se haya decidido por la compra de un producto de la marca SOLAC.

Su tecnología, diseño y funcionalidad, junto con el hecho de superar las más estrictas normas de calidad le comportarán total satisfacción durante mucho tiempo.

CONSEJOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner en marcha el aparato y consérvelas para futuras consultas. La no observación y cumplimiento de estas instrucciones pueden comportar como resultado un accidente.
- Este aparato pueden utilizarlo personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato.
- El aparato debe desenchufarse después de su uso y antes de realizar cualquier mantenimiento en el mismo.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio posventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.
- El líquido no debe dirigirse hacia equipos que contengan componentes eléctricos, como el interior de hornos.
- El aparato no deberá dejarse desatendido mientras esté conectado a la red eléctrica
- La abertura de llenado no debe abrirse durante el uso. Se proporcionarán instrucciones para rellenar el depósito de agua de forma segura.
- El aparato no debe utilizarse si se ha caído, si presenta signos visibles de daños o si tiene fugas.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños cuando esté encendido o enfriándose.
- Este aparato está pensado únicamente para un uso doméstico, no para uso profesional o industrial.

 • Vapor

 • Precaución, superficie caliente

- Antes de conectar el aparato a la red, verificar que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el voltaje de red.
- Conectar el aparato a una toma de corriente que soporte como mínimo 10 amperios.
- La clavija del aparato debe coincidir con la base eléctrica de la toma de corriente. Nunca modificar la clavija. No usar adaptadores de clavija.
- No utilizar el aparato con el cable eléctrico o la clavija dañada.
- Verificar el estado del cable eléctrico de conexión. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.
- Si se rompe la carcasa del aparato, desconectar inmediatamente el aparato de la red eléctrica para evitar la posibilidad de sufrir una descarga eléctrica.
- No utilizar el aparato si ha caído, si hay señales visibles de daños, o si existe fuga.
- No tirar del cable de alimentación. Nunca usar el cable eléctrico para levantar, transportar o desenchufar el aparato.
- No enrollar el cable eléctrico de conexión alrededor del aparato.
- No tocar la clavija de conexión con las manos mojadas.

- Tomar las medidas necesarias para evitar la puesta en marcha no intencionada del aparato.
- No exponer el aparato a la lluvia o condiciones de humedad. El agua que entre en el aparato aumentará el riesgo de choque eléctrico.

DESCRIPCIÓN

A. Botón ON/OFF
B. Pistola de vapor
   B.1 Salida de vapor
   B.2 Bloqueo de accesorios
   B.3 Botón de ajuste
   B.4 Bloqueo para niños
   B.5 Botón de vapor
C. Asa de transporte
D. Indicador luminoso
E. Manguera
F. Cuerpo
G. Ruedas
H. Tapa de seguridad
I. Cable de alimentación

ACCESORIOS

J. Boquilla grande
K. Cepillo redondo de nylon x2
L. Cepillo redondo de latón
M. Cepillo para planchar
N. Cepillo para ventanas
O. Vaso medidor
P. Embudo
Q. Tubos de extensión
R. Conector
S. Cepillo para suelos
T. Paños x3
U. Toalla para suelos

(*) Solo disponible en el modelo...

Si el modelo de su aparato no dispone de los accesorios descritos anteriormente, también se pueden adquirir por separado en el Servicio de Asistencia Técnica.

USO Y CUIDADO:

- Extienda completamente el cable de alimentación del aparato antes de cada uso.
- No utilice el aparato si los accesorios no están correctamente colocados.
- No utilice el aparato si los accesorios o consumibles que lleva acoplados están defectuosos. Sustitúyalos inmediatamente.
- No encienda el aparato sin agua.
- No utilice el aparato si el interruptor de encendido/apagado no funciona.
- No mueva el aparato tirando del cable de alimentación o de la manguera.
- Tocar las partes calientes, el agua caliente o el vapor que genera el limpiador puede provocar quemaduras. Tenga siempre cuidado cuando haya agua caliente en el depósito.
- Para protegerse contra el riesgo de descarga eléctrica, no sumerja el limpiador a vapor/plancha de vapor en agua u otros líquidos, ni lo manipule con las manos mojadas.
- Utilice las asas del aparato para cogerlo o moverlo.
- No utilice el aparato si está inclinado y no lo vuelque.
- No vuelque el aparato mientras esté en uso o conectado a la red eléctrica.
- Este aparato es solo para uso doméstico, no para uso profesional o industrial.
- No abra la tapa de seguridad durante el uso.
- No guarde el aparato si aún está caliente.
- Utilice solo agua con el aparato. No añada aromas, alcohol ni detergentes, ya que podrían dañarlo.
- Es recomendable utilizar agua destilada, especialmente si el agua de su zona contiene arcilla o si es «dura» (contiene cal o magnesio).
- Compruebe periódicamente la tapa de seguridad.
- Compruebe que la tapa de seguridad esté bien atornillada antes de encender el aparato.
- Antes de cada uso, asegúrese de que las válvulas del producto no estén obstruidas.
- No utilice el aparato en ninguna parte del cuerpo de una persona o animal.

INSTRUCCIONES DE USO

ANTES DEL USO:

- Asegúrese de que se ha retirado el embalaje del producto.
- Asegúrese de que no hay agua residual en la caldera antes de añadir agua limpia.
- Compruebe que el dispositivo y los accesorios son correctos y están incluidos.
- Lea atentamente la sección «Consejos de seguridad y advertencias» antes del primer uso.
- Conecte el cable de alimentación a la red eléctrica.
- Prepare el aparato según la función que desee utilizar, eligiendo los accesorios adecuados para ello:

INSERCIÓN DE ACCESORIOS EN LA PISTOLA DE VAPOR:

- La pistola de vapor está diseñada de tal manera que permite la inserción de los siguientes accesorios. Retire la tapa de la salida de vapor y utilice la combinación que mejor se adapte a sus necesidades. Para retirar los accesorios de la pistola de vapor, presione el bloqueo del accesorio.
- Tubos de extensión: Especialmente indicados para limpiar suelos, ventanas altas o zonas inaccesibles. Una las dos partes de los tubos de extensión, o utilice solo una de ellas, y acóplelas a la pistola de vapor hasta que oiga un clic (FIG. 1). Utilice el conector para acoplar los tubos de extensión al cepillo para suelos o al cepillo para planchar. Para retirar la extensión, presione el botón de liberación y separe los tubos.
- Cepillo para tejidos y planchado: Especialmente diseñado para limpiar superficies de tela. Conecte el accesorio a la pistola de vapor hasta que oiga un clic y coloque el paño sobre él (FIG. 4). También puede conectarlo al conector acoplado a los tubos de extensión, si desea utilizarlos.
- Cepillo para ventanas: Para limpiar ventanas. Para utilizarlo, debe acoplarlo al cepillo para planchar (FIG. 5), que debe estar acoplado al conector fijado a los tubos de extensión, o directamente a la pistola de vapor.
- Cepillo para suelos: para limpiar suelos. Acóplelo al conector fijado a los tubos de extensión, que debe estar acoplado a la pistola de vapor (FIG. 6). Elija el uso que desee darle, ya que hay dos usos posibles (FIG. 7). El primer uso es para limpiar suelos, y es necesario pegar la parte blanca de la toalla para suelos directamente al cepillo para suelos, sin la funda. El segundo es para limpiar alfombras, y es necesario hacer lo mismo que en el primer uso, pero el deslizador para alfombras debe instalarse cubriendo la toalla para suelos.
- Boquilla grande: Especialmente para zonas de difícil acceso. Acople el accesorio a la pistola de vapor hasta que oiga un clic (FIG. 2).
- Cepillo redondo de nailon: Especialmente indicado para eliminar la grasa y la suciedad resistentes. Acople el accesorio a la boquilla grande acoplada a la pistola de vapor y gírelo en sentido antihorario (FIG. 3).
- Cepillo redondo de latón: Especialmente indicado para eliminar la grasa y la suciedad resistentes en superficies metálicas. Acople el accesorio a la boquilla grande acoplada a la pistola de vapor y gírelo en sentido antihorario (FIG. 3).
- Vaso medidor y embudo: Para llenar la caldera con agua. Abra la tapa de seguridad, coloque el embudo y llene con agua el vaso medidor para verterlo dentro de la caldera.

LLENADO CON AGUA:

- Debe llenar la caldera con agua limpia antes de encender el aparato.
- No fuerce la tapa de seguridad; asegúrese de que el aparato esté completamente despresurizado antes de abrirlo.
- Desenrosque lentamente la tapa de seguridad presionando hacia abajo y girando en sentido antihorario.
- Llene el compartimento con agua fría.
- Vierta el agua utilizando el vaso medidor y el embudo suministrados. La capacidad máxima del vaporizador es de 1,5 litros y, para alcanzar el vapor ideal, se recomienda llenar la caldera con entre 0,5 y 1,2 litros.
- Enrosque la tapa de seguridad presionando hacia abajo y girando en sentido horario hasta el final.
- Compruebe que la tapa de seguridad esté bien enroscada antes de encender el aparato.

USO:

- Extienda completamente el cable de alimentación antes de enchufarlo.
- Conecte el aparato a la red eléctrica.
- Encienda el aparato con el botón de encendido/apagado.
- Compruebe que la luz indicadora se encienda en color rojo.
- Deje que se caliente durante 5 minutos. Si llena menos de 1 litro de agua, se calentará antes.
- Espere hasta que la luz indicadora se encienda en color verde. Esto indicará que el aparato ha alcanzado la temperatura adecuada.
- Sujete la pistola de vapor y pulse el botón de vapor hacia delante. El vapor saldrá directamente.
- Si lo deja durante un periodo prolongado, apague el aparato.

CONTROL DEL FLUJO DE VAPOR:

- La pistola de vapor tiene un botón de ajuste que permite controlar el flujo de vapor. Elija el nivel de vapor deseado para su tarea de limpieza.
- La pistola de vapor tiene un bloqueo para niños que permite que el vapor salga sin necesidad de sujetarla con la mano. Gire el bloqueo para niños hacia la derecha, hasta la imagen del candado cerrado. Para detenerlo, simplemente gire el bloqueo para niños hacia la izquierda, hasta la imagen del candado abierto.

UNA VEZ QUE HAYA TERMINADO DE UTILIZAR EL APARATO:

- Apague el aparato con el botón ON/OFF.
- Desenchufe el aparato de la red eléctrica.
- Deje que el aparato se enfríe, espere al menos 20 minutos.
- Retire el agua de la caldera. Asegúrese de que el aparato esté completamente despresurizado antes de abrir la tapa de seguridad.
- Limpie el aparato.

ASA/ASAS DE TRANSPORTE:

- Este aparato tiene un asa en la parte superior del cuerpo, lo que facilita su transporte.

POSICIÓN DE APARCADO:

- Este aparato tiene su propia posición de aparcado para un almacenamiento cómodo y sencillo.
- Para utilizar la posición de aparcado, deje la pistola de vapor con la manguera y los tubos de extensión en los orificios previstos para ello detrás del asa, en el cuerpo del producto (FIG. 8).

PROTECTOR TÉRMICO DE SEGURIDAD:

- El aparato dispone de un dispositivo de seguridad que lo protege contra el sobrecalentamiento.
- Si el aparato se apaga solo y no vuelve a encenderse, desconéctelo de la red eléctrica y espere aproximadamente 15 minutos antes de volver a conectarlo. Si la máquina no se vuelve a poner en marcha, solicite asistencia técnica autorizada.

LIMPIEZA

- Desconecte el aparato de la red eléctrica y déjelo enfriar antes de realizar cualquier tarea de limpieza.
- Limpie el equipo con un paño húmedo con unas gotas de detergente líquido y luego séquelo.
- No utilice disolventes ni productos con pH ácido o básico, como lejía, ni productos abrasivos para limpiar el aparato.
- Nunca sumerja el aparato en agua o cualquier otro líquido ni lo coloque bajo el grifo.

LIMPIEZA DE LA CALDERA

- Compruebe que el aparato se haya enfriado antes de abrir la tapa de seguridad (espere al menos 3 horas después de desconectar el aparato).
- Llene la caldera con aproximadamente 500 ml de agua.
- Agítela enérgicamente y vacíela por completo.
- Si es necesario, repita este procedimiento.

SUMINISTROS

- Los suministros se pueden adquirir en distribuidores y establecimientos autorizados (como accesorios, etc.) para su modelo de aparato.
- Utilice siempre suministros originales, diseñados específicamente para su modelo de aparato.
- Estos suministros están disponibles en tiendas especializadas.

SERVICIO:

- Toda utilización inadecuada, o en desacuerdo con las instrucciones de uso, puede comportar peligro, anulando la garantía y la responsabilidad del fabricante.

ANOMALÍAS Y REPARACIÓN

- En caso de avería llevar el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intente desmontarlo o repararlo ya que puede existir peligro.

PARA LAS VERSIONES EU DEL PRODUCTO Y/O EN EL CASO DE QUE EN SU PAÍS APLIQUE:

ECOLOGÍA Y RECICLABILIDAD DEL PRODUCTO

- Los materiales que constituyen el envase de este aparato, están integrados en un sistema de recogida, clasificación y reciclado de los mismos. Si desea deshacerse de ellos, puede utilizar los contenedores públicos apropiados para cada tipo de material.
- El producto está exento de concentraciones de sustancias que se puedan considerar dañinas para el medio ambiente.



- Este símbolo significa que, si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida del mismo, debe depositarlo por los medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).
- Este aparato cumple con la Directiva 2014/35/EU de Baja Tensión, con la Directiva 2014/30/EU de Compatibilidad Electromagnética, con la Directiva 2011/65/EU sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y con la Directiva 2009/125/EC sobre los requisitos de diseño ecológico aplicable a los productos relacionados con la energía

FR Français (Traduit des instructions originales)

NETTOYEUR VAPEUR
SCL2000

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de la marque SOLAC.

Grâce à sa technologie, à sa conception et à son fonctionnement, ainsi qu'au fait qu'il dépasse les normes de qualité les plus strictes, nous pouvons vous garantir une utilisation pleinement satisfaisante et une longue durée de vie du produit.

CONSEILS DE SÉCURITÉ ET AVERTISSEMENTS

- Veuillez lire attentivement ces instructions avant de mettre l'appareil en marche et les conserver pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Le non-respect de ces instructions peut entraîner un accident.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- L'appareil doit être débranché après utilisation et avant toute opération d'entretien par l'utilisateur
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Le liquide ne doit pas être dirigé vers des équipements contenant des composants électriques, tels que l'intérieur des fours
- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur ;
- L'orifice de remplissage ne doit pas être ouvert pendant l'utilisation. Des instructions pour le remplissage en toute sécurité du réservoir d'eau doivent être fournies
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de détérioration ou s'il fuit
- Gardez l'appareil hors de portée des enfants lorsqu'il est sous tension ou en cours de refroidissement
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement, et non à un usage professionnel ou industriel.

 • Vapeur

 • Attention, surface chaude

- Assurez-vous que la tension indiquée sur l'étiquette signalétique correspond à la tension du réseau avant de brancher l'appareil.
- Branchez l'appareil sur une prise secteur d'au moins 10 ampères.
- La fiche de l'appareil doit s'insérer correctement dans la prise secteur. Ne modifiez pas la fiche. N'utilisez pas d'adaptateurs.
- N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé.
- Vérifiez l'état du cordon d'alimentation. S'il est endommagé, cela augmente le risque de choc électrique.
- Si le boîtier de l'appareil se brise, débranchez immédiatement l'appareil du secteur pour éviter tout risque de choc électrique.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de détérioration ou s'il fuit.

- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation. N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour soulever, transporter ou débrancher l'appareil.
- N'enroulez pas le cordon d'alimentation autour de l'appareil.
- Ne touchez pas la fiche avec les mains mouillées.
- Veillez à éviter de mettre l'appareil en marche par inadvertance.
- Ne laissez pas l'appareil sous la pluie ou exposé à l'humidité. Si de l'eau pénètre dans l'appareil, cela augmentera le risque de choc électrique.

DESCRIPTION

A. Bouton ON/OFF
B. Pistolet à vapeur
   B.1 Sortie de vapeur
   B.2 Verrouillage des accessoires
   B.3 Bouton de réglage
   B.4 Verrouillage enfant
   B.5 Bouton vapeur
C. Poignée
D. Voyant lumineux
E. Tuyau
F. Corps
G. Roulettes
H. Capuchon de sécurité
I. Cordon d'alimentation

ACCESSOIRES

J. Grande buse
K. Brosse ronde en nylon x2
L. Brosse ronde en laiton
M. Brosse de repassage
N. Brosse pour vitres
O. Gobelet doseur
P. Entonnoir
Q. Tubes d'extension
R. Raccord
S. Brosse pour sols
T. Chiffon x3
U. Serviette pour sols

(*) Disponible uniquement sur le modèle…

Si le modèle de votre appareil ne dispose pas des accessoires décrits ci-dessus, ceux-ci peuvent également être achetés séparément auprès du service d'assistance technique.

UTILISATION ET ENTRETIEN :

- Déroulez entièrement le cordon d'alimentation de l'appareil avant chaque utilisation.
- N'utilisez pas l'appareil si ses accessoires ne sont pas correctement fixés.
- N'utilisez pas l'appareil si les accessoires ou les consommables qui y sont fixés sont défectueux. Remplacez-les immédiatement.
- Ne mettez pas l'appareil en marche sans eau.
- N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas.
- Ne déplacez pas l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation ou le tuyau.
- Le contact avec les parties chaudes, l'eau chaude ou la vapeur générée par le nettoyeur peut provoquer des brûlures. Soyez toujours prudent lorsqu'il y a de l'eau chaude dans le réservoir.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, ne plongez pas le nettoyeur vapeur / défroisseur dans l'eau ou d'autres liquides, et ne le manipulez pas avec les mains mouillées.
- Utilisez la ou les poignées de l'appareil pour le saisir ou le déplacer.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est incliné et ne le renversez pas.
- Ne renversez pas l'appareil lorsqu'il est en cours d'utilisation ou branché sur le secteur.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement, et non à un usage professionnel ou industriel.
- N'ouvrez pas le capuchon de sécurité pendant l'utilisation.
- Ne rangez pas l'appareil s'il est encore chaud.
- Utilisez uniquement de l'eau avec l'appareil. N'ajoutez pas d'arômes, d'alcool ou de détergents, car cela pourrait l'endommager.
- Il est conseillé d'utiliser de l'eau distillée, en particulier si l'eau de votre région contient de l'argile ou si elle est « dure » (contenant du calcaire ou du magnésium).
- Vérifiez régulièrement le bouchon de sécurité.
- Vérifiez que le bouchon de sécurité est bien vissé avant de mettre l'appareil en marche.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que la ou les valves du produit ne sont pas obstruées.
- N'utilisez pas l'appareil sur une partie quelconque du corps d'une personne ou d'un animal.

MODE D'EMPLOI

AVANT UTILISATION :

- Assurez-vous que l'emballage du produit a été retiré.
- Assurez-vous qu'il ne reste pas d'eau résiduelle dans la chaudière avant d'ajouter de l'eau propre.

- Vérifiez que l'appareil et les accessoires sont en bon état et bien fournis.
- Veuillez lire attentivement la section « Conseils de sécurité et avertissements » avant la première utilisation
- Branchez le cordon d'alimentation sur le secteur.
- Préparez l'appareil en fonction de l'utilisation que vous souhaitez en faire, en choisissant les accessoires appropriés :

INSERTION DES ACCESSOIRES DANS LE PISTOLET À VAPEUR :

- Le pistolet à vapeur est conçu de manière à permettre l'insertion des accessoires suivants. Retirez le cache de la sortie de vapeur et utilisez la combinaison qui répond le mieux à vos besoins. Pour retirer les accessoires du pistolet à vapeur, appuyez sur le loquet de fixation.
- Tubes d'extension : Spécialement conçus pour nettoyer les sols, les fenêtres en hauteur ou les zones inaccessibles. Assemblez les deux parties des tubes d'extension, ou utilisez-en une seule, et fixez-les au pistolet à vapeur jusqu'à ce que vous entendiez un clic (FIG.1). Utilisez le connecteur pour fixer les tubes d'extension à la brosse pour sols ou à la brosse de repassage. Pour retirer l'extension, appuyez sur le bouton de déverrouillage et séparez les tubes.
- Brosse de repassage : Spécialement conçue pour nettoyer les surfaces en tissu. Fixez l'accessoire sur le pistolet à vapeur jusqu'à ce que vous entendiez un clic et placez le chiffon par-dessus (FIG.4). Vous pouvez également la fixer au connecteur relié aux tubes d'extension, si vous souhaitez les utiliser.
- Brosse pour vitres : Pour nettoyer les vitres. Pour l'utiliser, vous devez la fixer à la brosse à repasser (FIG.5), qui doit être fixée au connecteur relié aux tubes d'extension, ou directement au pistolet à vapeur.
- Brosse pour sols : pour nettoyer les sols. Fixez-la au connecteur relié aux tubes d'extension, qui doit être fixé au pistolet à vapeur (FIG.6). Choisissez l'utilisation que vous souhaitez en faire, car il existe 2 utilisations (FIG.7). La première utilisation consiste à nettoyer les sols ; il faut alors fixer la partie blanche de la serviette de sol directement sur la brosse pour sols, sans le cache. La seconde consiste à nettoyer les tapis ; il faut procéder de la même manière que pour la première utilisation, mais le patin pour tapis doit être installé en recouvrant la serviette de sol.
- Grande buse : Spécialement conçue pour les zones difficiles d'accès. Fixez l'accessoire sur le pistolet à vapeur jusqu'à ce que vous entendiez un clic (FIG.2).
- Brosse ronde en nylon : Spécialement conçue pour éliminer la graisse et la saleté tenaces. Fixez l'accessoire sur la grande buse fixée au pistolet à vapeur et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (FIG.3).
- Brosse ronde en laiton : Spécialement conçue pour éliminer la graisse et la saleté tenaces sur les surfaces métalliques. Fixez l'accessoire sur la grande buse fixée au pistolet à vapeur et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (FIG.3).
- Gobelet doseur et entonnoir : pour remplir la chaudière d'eau. Ouvrez le bouchon de sécurité, placez l'entonnoir dessus, puis remplissez le gobelet doseur d'eau et versez-la dans la chaudière.

REMPLISSAGE EN EAU :

- Vous devez remplir la chaudière d'eau propre avant de mettre l'appareil en marche.
- Ne forcez pas pour ouvrir le bouchon de sécurité ; assurez-vous que l'appareil est complètement dépressurisé avant de l'ouvrir.
- Dévissez lentement le bouchon de sécurité en appuyant vers le bas et en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Remplissez le réservoir d'eau froide.
- Versez l'eau à l'aide du gobelet doseur et de l'entonnoir fournis. La capacité maximale du cuiseur vapeur est de 1,5 litre, et pour obtenir une vapeur optimale, il est recommandé de remplir la chaudière avec 0,5 L à 1,2 L d'eau.
- Revissez le bouchon de sécurité en appuyant vers le bas et en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au bout.
- Vérifiez que le bouchon de sécurité est bien vissé avant de mettre l'appareil en marche.

UTILISATION :

- Déroulez complètement le cordon d'alimentation avant de le brancher.
- Branchez l'appareil sur le secteur.
- Mettez l'appareil en marche à l'aide du bouton marche/arrêt.
- Le voyant lumineux s'allume en rouge.
- Laissez chauffer pendant 5 minutes. Si vous versez moins d'un litre d'eau, l'appareil chauffera plus rapidement.
- Attendez que le voyant lumineux passe au vert. Cela indique que l'appareil a atteint la température adéquate.
- Tenez le pistolet à vapeur et appuyez sur le bouton de vapeur. La vapeur sortira immédiatement.
- Si vous vous absentez pendant une longue période, veuillez éteindre l'appareil.

RÉGLAGE DU DÉBIT DE VAPEUR :

- Le pistolet à vapeur est équipé d'un bouton de réglage qui permet de contrôler le débit de vapeur. Choisissez le niveau de vapeur souhaité pour votre tâche de nettoyage.
- Le pistolet à vapeur est équipé d'un verrouillage enfant qui permet à la vapeur de sortir sans que l'appareil soit tenu en main. Pour l'activer, tournez le verrouillage enfant vers la droite, jusqu'à l'image du cadenas verrouillé. Pour le désactiver, tournez simplement le

verrouillage enfant vers la gauche, jusqu'à l'image du cadenas déverrouillé.

UNE FOIS QUE VOUS AVEZ FINIT D'UTILISER L'APPAREIL :

- Éteignez l'appareil à l'aide du bouton ON/OFF.
- Débranchez l'appareil du secteur.
- Laissez l'appareil refroidir, attendez au moins 20 minutes.
- Videz l'eau de la chaudière. Assurez-vous que l'appareil est complètement dépressurisé avant d'ouvrir le bouchon de sécurité.
- Nettoyez l'appareil.

POIGNÉE(S) DE TRANSPORT :

- Cet appareil est équipé d'une poignée sur la partie supérieure du corps, ce qui facilite son transport.

POSITION DE STATIONNEMENT :

- Cet appareil dispose d'une position de stationnement dédiée pour un rangement pratique et simple.
- Pour utiliser la position de stationnement, veuillez placer le pistolet à vapeur avec le tuyau et les rallonges dans les emplacements prévus à cet effet derrière la poignée, dans le corps de l'appareil (FIG. 8).

PROTECTEUR THERMIQUE DE SÉCURITÉ :

- L'appareil est équipé d'un dispositif de sécurité qui le protège contre la surchauffe.
- Si l'appareil s'éteint de lui-même et ne se rallume pas, débranchez-le du secteur et attendez environ 15 minutes avant de le rebrancher. Si l'appareil ne redémarre pas, faites appel à une assistance technique agréée.

NETTOYAGE

- Débranchez l'appareil du secteur et laissez-le refroidir avant de procéder à tout nettoyage.
- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon humide imprégné de quelques gouttes de liquide vaisselle, puis séchez-le.
- N'utilisez pas de solvants, ni de produits au pH acide ou basique tels que l'eau de Javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide et ne le placez pas sous l'eau courante.

NETTOYAGE DE LA CHAUDIÈRE

- Vérifiez que l'appareil a refroidi avant d'ouvrir le bouchon de sécurité (attendez au moins 3 heures après avoir débranché l'appareil).
- Remplissez la chaudière avec environ 500 ml d'eau.
- Secouez vigoureusement et videz complètement.
- Si nécessaire, répétez cette procédure.

ACCESSOIRES

- Les accessoires (tels que des pièces de rechange, etc.) pour votre modèle d'appareil sont disponibles auprès des distributeurs et des revendeurs agréés.
- Utilisez toujours des consommables d'origine, spécialement conçus pour votre modèle d'appareil.
- Ces consommables sont disponibles dans les magasins spécialisés.

ENTRETIEN :

- Toute utilisation abusive ou non-respect des instructions d'utilisation entraîne l'annulation de la garantie et de la responsabilité du fabricant.

ANOMALIES ET RÉPARATION

- En cas de problème, confiez l'appareil à un service d'assistance technique agréé. N'essayez pas de le démonter ou de le réparer sans assistance, car cela pourrait être dangereux.

POUR LES VERSIONS EUROPÉENNES DU PRODUIT ET/OU SI CELA EST EXIGÉ DANS VOTRE PAYS :

ÉCOLOGIE ET RECYCLABILITÉ DU PRODUIT

- Les matériaux composant l'emballage de cet appareil sont intégrés à un système de collecte, de tri et de recyclage. Si vous souhaitez vous en débarrasser, utilisez les conteneurs publics appropriés pour chaque type de matériau.
- Le produit ne contient pas de concentrations de substances pouvant être considérées comme nocives pour l'environnement.



- Ce symbole signifie que si vous souhaitez vous débarrasser du produit à la fin de sa durée de vie, vous devez le remettre à un agent agréé pour la collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).
- Cet appareil est conforme à la directive 2014/35/UE relative à la basse tension, à la directive 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique, à la directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à la directive 2009/125/CE relative aux exigences d'écoconception applicables aux produits liés à l'énergie.

PT Português (Traduzido das instruções originais)

LIMPADOR A VAPOR
SCL2000

Caro cliente,

Muito obrigado por ter escolhido adquirir um produto da marca SOLAC.

Graças à sua tecnologia, design e funcionamento, bem como ao facto de exceder os mais rigorosos padrões de qualidade, garantimos-lhe uma utilização plenamente satisfatória e uma longa vida útil do produto.

CONSELHOS DE SEGURANÇA E ADVERTÊNCIAS

- Leia atentamente estas instruções antes de ligar o aparelho e guarde-as para referência futura. O não cumprimento e observância destas instruções pode provocar um acidente.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho.
- O aparelho deve ser desligado da tomada após a utilização e antes de se proceder à manutenção pelo utilizador
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por pessoas com qualificações semelhantes, a fim de evitar riscos.
- O líquido não deve ser direcionado para equipamentos que contenham componentes elétricos, como o interior de fornos
- O aparelho não deve ser deixado sem vigilância enquanto estiver ligado à rede elétrica;
- A abertura de enchimento não deve ser aberta durante a utilização. Devem ser fornecidas instruções para o reabastecimento seguro do reservatório de água
- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído, se houver sinais visíveis de danos ou se apresentar fugas
- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças quando estiver ligado à corrente ou a arrefecer
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico, não a uso profissional ou industrial.

 • Vapor

 • Cuidado, superfície quente

- Certifique-se de que a tensão indicada na etiqueta de classificação corresponde à tensão da rede elétrica antes de ligar o aparelho à tomada.
- Ligue o aparelho a uma tomada com capacidade mínima de 10 amperes.
- A ficha do aparelho deve encaixar corretamente na tomada. Não altere a ficha. Não utilize adaptadores de ficha.
- Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados.
- Verifique o estado do cabo de alimentação. Se estiver danificado, aumentará o risco de choque elétrico.
- Se a caixa do aparelho se partir, desligue imediatamente o aparelho da rede elétrica para evitar a possibilidade de um choque elétrico.
- Não utilize o aparelho se este tiver caído, se houver sinais visíveis de danos ou se apresentar uma fuga.
- Não puxe pelo cabo de alimentação. Nunca utilize o cabo de alimentação para levantar, transportar ou desligar o aparelho.

- Não enrole o cabo de alimentação à volta do aparelho.
- Não toque na ficha com as mãos molhadas.
- Tenha cuidado para evitar ligar o aparelho involuntariamente.
- Não deixe o aparelho exposto à chuva ou à humidade. Se entrar água no aparelho, isso aumentará o risco de choque elétrico.

DESCRIÇÃO

A. Botão ON/OFF
B. Pistola de vapor
   B.1 Saída de vapor
   B.2 Bloqueio de acessórios
   B.3 Botão de ajuste
   B.4 Bloqueio infantil
   B.5 Botão de vapor
C. Pega
D. Luz indicadora
E. Mangueira
F. Corpo
G. Rodas
H. Tampa de segurança
I. Cabo de alimentação

ACESSÓRIOS

J. Bocal grande
K. Escova redonda de nylon x2
L. Escova redonda de latão
M. Escova para engomar
N. Escova para janelas
O. Copo medidor
P. Funil
Q. Tubos de extensão
R. Conector
S. Escova para o chão
T. Pano x3
U. Toalha para o chão

(*) Disponível apenas no modelo…

Se o modelo do seu aparelho não tiver os acessórios descritos acima, estes também podem ser adquiridos separadamente junto do Serviço de Assistência Técnica.

UTILIZAÇÃO E CUIDADOS:

- Estenda totalmente o cabo de alimentação do aparelho antes de cada utilização.
- Não utilize o aparelho se os seus acessórios não estiverem devidamente colocados.
- Não utilize o aparelho se os acessórios ou consumíveis ligados ao mesmo estiverem com defeito. Substitua-os imediatamente.
- Não ligue o aparelho sem água.
- Não utilize o aparelho se o interruptor de ligar/desligar não funcionar.
- Não mova o aparelho puxando pelo cabo de alimentação ou pela mangueira.
- Tocar nas partes quentes, na água quente ou no vapor que o limpador gera pode causar queimaduras. Tenha sempre cuidado quando houver água quente no depósito.
- Para se proteger contra o risco de choque elétrico, não mergulhe o limpador a vapor / vaporizador de tecidos em água ou outros líquidos, nem o manuseie com as mãos molhadas.
- Utilize a(s) pega(s) do aparelho para o segurar ou mover.
- Não utilize o aparelho se estiver inclinado e não o vire.
- Não vire o aparelho enquanto estiver em utilização ou ligado à rede elétrica.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico, não a uso profissional ou industrial.
- Não abra a tampa de segurança durante a utilização.
- Não guarde o aparelho enquanto ainda estiver quente.
- Utilize apenas água com o aparelho. Não adicione aromas, álcool ou detergentes, pois isso pode danificá-lo.
- É aconselhável utilizar água destilada, especialmente se a água na sua zona contiver argila ou se for «dura» (contendo cal ou magnésio).
- Efetue verificações periódicas da tampa de segurança.
- Verifique se a tampa de segurança está bem apertada antes de ligar o aparelho.
- Antes de cada utilização, certifique-se de que as válvulas do produto não estão bloqueadas.
- Não utilize o aparelho em qualquer parte do corpo de uma pessoa ou animal.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

ANTES DA UTILIZAÇÃO:

- Certifique-se de que a embalagem do produto foi removida.
- Certifique-se de que não há água residual na caldeira antes de adicionar água limpa.
- Confirme se o dispositivo e os acessórios estão corretos e incluídos.
- Leia atentamente a secção «Conselhos de segurança e avisos» antes da primeira utilização
- Ligue o cabo de alimentação à rede elétrica.

- Prepare o aparelho de acordo com a função que pretende utilizar, escolhendo os acessórios adequados para a mesma:

INSERÇÃO DE ACESSÓRIOS NA PISTOLA DE VAPOR:

- A pistola de vapor foi concebida de forma a permitir a inserção dos seguintes acessórios. Retire a tampa da saída de vapor e utilize a combinação que melhor se adequa às suas necessidades. Para retirar os acessórios da pistola de vapor, pressione o bloqueio do acessório.
- Tubos de extensão: Especialmente para limpar pisos, janelas altas ou áreas inacessíveis. Encaixe as duas partes dos tubos de extensão, ou utilize apenas uma delas, e encaixe-as na pistola de vapor até ouvir um clique (FIG.1). Utilize o conector para encaixar os tubos de extensão na escova para pisos ou na escova de engomar. Para remover a extensão, pressione o botão de libertação e separe os tubos.
- Escova de engomar: Especialmente concebida para limpar superfícies de tecido. Encaixe o acessório na pistola de vapor até ouvir um clique e coloque o pano sobre o mesmo (FIG.4). Também pode encaixá-lo no conector ligado aos tubos de extensão, caso pretenda utilizá-los.
- Escova para janelas: Para limpar janelas. Para a utilizar, deve encaixá-la na escova de engomar (FIG.5), que deve estar encaixada no conector ligado aos tubos de extensão, ou diretamente na pistola de vapor.
- Escova para o chão: Para limpar o chão. Encaixe-a no conector ligado aos tubos de extensão, que deve estar encaixado na pistola de vapor (FIG.6). Escolha a utilização que pretende, uma vez que existem 2 utilizações (FIG.7). A primeira utilização é para limpar pisos, sendo necessário encaixar a parte branca da toalha de piso diretamente na escova para pisos, sem a capa. A segunda é para limpar tapetes, sendo necessário fazer o mesmo que na primeira utilização, mas o deslizador para tapetes deve ser instalado cobrindo a toalha de piso.
- Bocal grande: Especialmente para áreas de difícil acesso. Encaixe o acessório na pistola de vapor até ouvir um clique (FIG.2).
- Escova redonda de nylon: Especialmente para remover gordura e sujidade resistentes. Encaixe o acessório no bocal grande fixado à pistola de vapor e rode-o no sentido anti-horário (FIG.3).
- Escova redonda de latão: Especialmente para remover gordura e sujidade resistentes em superfícies metálicas. Encaixe o acessório no bocal grande fixado à pistola de vapor e rode-o no sentido anti-horário (FIG.3).
- Copo medidor e funil: Para encher a caldeira com água. Abra a tampa de segurança, coloque o funil e encha o copo medidor com água para o despejar dentro da caldeira.

ENCHIMENTO COM ÁGUA:

- Deve encher a caldeira com água limpa antes de ligar o aparelho.
- Não force a abertura da tampa de segurança; certifique-se de que o aparelho está completamente despressurizado antes de abrir.
- Desaparafuse lentamente a tampa de segurança, pressionando para baixo e rodando no sentido anti-horário.
- Encha o compartimento com água fria.
- Deite água utilizando o copo medidor e o funil fornecidos. A capacidade máxima do vaporizador é de 1,5 litros e, para atingir o vapor ideal, recomenda-se encher a caldeira com 0,5 L a 1,2 L.
- Aperte a tampa de segurança pressionando para baixo e rodando no sentido horário até ao fim.
- Verifique se a tampa de segurança está bem apertada antes de ligar o aparelho.

UTILIZAÇÃO:

- Estenda completamente o cabo de alimentação antes de o ligar à tomada.
- Ligue o aparelho à rede elétrica.
- Ligue o aparelho utilizando o botão de ligar/desligar.
- Verifique se a luz indicadora acende a vermelho.
- Deixe aquecer durante 5 minutos. Se encher menos de 1 L de água, o aquecimento será mais rápido.
- Aguarde até que a luz indicadora fique verde. Isto indica que o aparelho atingiu a temperatura adequada.
- Segure na pistola de vapor e empurre o botão de vapor para a frente. O vapor sairá imediatamente.
- Se se ausentar por um longo período, desligue o aparelho.

CONTROLO DO FLUXO DE VAPOR:

- A pistola de vapor possui um botão de regulação que permite controlar o fluxo de vapor. Escolha o nível de vapor desejado para a sua tarefa de limpeza.
- A pistola de vapor possui um bloqueio de segurança para crianças que permite que o vapor saia sem que seja necessário segurar a pistola. Rode o bloqueio de segurança para o lado direito, para a imagem do cadeado fechado. Para o desativar, basta rodar o bloqueio de segurança para o lado esquerdo, para a imagem do cadeado aberto.

APÓS TER TERMINADO DE UTILIZAR O APARELHO:

- Desligue o aparelho, utilizando o botão ON/OFF.
- Desligue o aparelho da tomada.
- Deixe o aparelho arrefecer, aguarde pelo menos 20 minutos.
- Retire a água da caldeira. Certifique-se de que o aparelho está completamente despressurizado antes de abrir a tampa de segurança.

• Limpe o aparelho.

PEGA(S) DE TRANSPORTE:

• Este aparelho possui uma pega na parte superior do corpo, o que facilita o transporte confortável

POSIÇÃO DE ESTACIONAMENTO:

• Este aparelho possui a sua própria posição de estacionamento para um armazenamento confortável e simples.

• Para utilizar a posição de estacionamento, coloque a pistola de vapor com a mangueira e os tubos de extensão nos orifícios previstos para o efeito atrás da pega, no corpo do produto (FIG.8).

PROTETOR TÉRMICO DE SEGURANÇA:

• O aparelho possui um dispositivo de segurança que o protege contra o sobreaquecimento.

• Se o aparelho se desligar sozinho e não voltar a ligar, desligue-o da rede elétrica e aguarde aproximadamente 15 minutos antes de o ligar novamente. Se o aparelho não voltar a funcionar, procure assistência técnica autorizada.

LIMPEZA

• Desligue o aparelho da rede elétrica e deixe-o arrefecer antes de realizar qualquer tarefa de limpeza.

• Limpe o equipamento com um pano húmido com algumas gotas de detergente líquido e, em seguida, seque-o.

• Não utilize solventes, nem produtos com pH ácido ou básico, como lixívia, nem produtos abrasivos, para limpar o aparelho.

• Nunca mergulhe o aparelho em água ou qualquer outro líquido, nem o coloque sob água corrente.

LIMPEZA DA CALDEIRA

• Verifique se o aparelho arrefeceu antes de abrir a tampa de segurança (aguarde pelo menos 3 horas após desligar o aparelho).

• Encha a caldeira com aproximadamente 500 ml de água.

• Agite vigorosamente e esvazie completamente.

• Se necessário, repita este procedimento.

CONSUMÍVEIS

• Os consumíveis podem ser adquiridos junto de distribuidores e estabelecimentos autorizados (tais como acessórios, etc.) para o modelo do seu aparelho.

• Utilize sempre consumíveis originais, concebidos especificamente para o modelo do seu aparelho.

• Estes consumíveis estão disponíveis em lojas especializadas.

ASSISTÊNCIA:

• Qualquer utilização indevida ou incumprimento das instruções de utilização invalida a garantia e a responsabilidade do fabricante.

ANOMALIAS E REPARAÇÃO

• Leve o aparelho a um serviço de assistência técnica autorizado caso surjam problemas. Não tente desmontar ou reparar sem assistência, pois isso pode ser perigoso.

PARA VERSÕES DO PRODUTO NA UE E/OU CASO SEJA EXIGIDO NO SEU PAÍS:

ECOLOGIA E RECICLABILIDADE DO PRODUTO

• Os materiais que compõem a embalagem deste aparelho estão incluídos num sistema de recolha, triagem e reciclagem. Caso pretenda descartá-los, utilize os contentores públicos adequados para cada tipo de material.

• O produto não contém concentrações de substâncias que possam ser consideradas nocivas para o ambiente.



• Este símbolo significa que, caso pretenda eliminar o produto após o fim da sua vida útil, deve entregá-lo a um agente autorizado para a recolha seletiva de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE).

• Este aparelho está em conformidade com a Diretiva 2014/35/UE relativa à baixa tensão, a Diretiva 2014/30/UE relativa à compatibilidade eletromagnética, a Diretiva 2011/65/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos e a Diretiva 2009/125/CE relativa aos requisitos de conceção ecológica para produtos relacionados com a energia.

IT Italiano (Tradotto dal manuale di istruzioni originale)

PULITORE A VAPORE
SCL2000

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver scelto un prodotto a marchio SOLAC.

Grazie alla sua tecnologia, al suo design e al suo funzionamento, nonché al fatto che supera i più severi standard di qualità, possiamo garantirle un utilizzo pienamente soddisfacente e una lunga durata del prodotto.

CONSIGLI DI SICUREZZA E AVVERTENZE

- Legga attentamente queste istruzioni prima di accendere l'apparecchio e conservale per riferimento futuro. La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare incidenti.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza, purché siano state sottoposte a supervisione o abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere scollegato dalla presa di corrente dopo l'uso e prima di effettuare interventi di manutenzione da parte dell'utente
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone con qualifiche simili al fine di evitare pericoli.
- Il liquido non deve essere diretto verso apparecchiature contenenti componenti elettrici, come l'interno dei forni
- L'apparecchio non deve essere lasciato incustodito mentre è collegato alla rete elettrica;
- L'apertura di riempimento non deve essere aperta durante l'uso. Devono essere fornite istruzioni per il riempimento sicuro del serbatoio dell'acqua
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se è caduto, se presenta segni visibili di danneggiamento o se presenta perdite
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini quando è sotto tensione o in fase di raffreddamento
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico, non a quello professionale o industriale.

 • Vapore

 • Attenzione, superficie calda

- Assicurarsi che la tensione indicata sull'etichetta di identificazione corrisponda alla tensione di rete prima di collegare l'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio a una presa di corrente con un amperaggio nominale di almeno 10 ampere.
- La spina dell'apparecchio deve inserirsi correttamente nella presa di corrente. Non modificare la spina. Non utilizzare adattatori.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati.
- Controllare lo stato del cavo di alimentazione. Se è danneggiato, aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Se l'involucro dell'apparecchio si rompe, scollegare immediatamente l'apparecchio dalla rete elettrica per evitare il rischio di scossa elettrica.

- Non utilizzare l'apparecchio se è caduto, se presenta segni visibili di danneggiamento o se presenta una perdita.
- Non tirare il cavo di alimentazione. Non utilizzare mai il cavo di alimentazione per sollevare, trasportare o scollegare l'apparecchio.
- Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno all'apparecchio.
- Non toccare la spina con le mani bagnate.
- Fare attenzione a evitare l'accensione involontaria dell'apparecchio.
- Non lasciare l'apparecchio esposto alla pioggia o all'umidità. Se l'acqua penetra nell'apparecchio, aumenta il rischio di scossa elettrica.

DESCRIZIONE

A. Pulsante ON/OFF
B. Pistola a vapore
   - B.1 Uscita vapore
   - B.2 Blocco accessori
   - B.3 Pulsante di regolazione
   - B.4 Blocco bambini
   - B.5 Pulsante vapore
C. Impugnatura
D. Spia luminosa
E. Tubo flessibile
F. Corpo
G. Ruote
H. Tappo di sicurezza
I. Cavo di alimentazione

ACCESSORI

J. Ugello grande
K. Spazzola rotonda in nylon x2
L. Spazzola rotonda in ottone
M. Spazzola da stiro
N. Spazzola per finestre
O. Misurino
P. Imbuto
Q. Tubi di prolunga
R. Raccordo
S. Spazzola per pavimenti
T. Panno x3
U. Asciugamano per pavimenti

(*) Disponibile solo nel modello…

Se il modello del vostro apparecchio non dispone degli accessori sopra descritti, è possibile acquistarli separatamente presso il Servizio di Assistenza Tecnica.

USO E MANUTENZIONE:

- Srotolare completamente il cavo di alimentazione dell'apparecchio prima di ogni utilizzo.
- Non utilizzare l'apparecchio se gli accessori non sono montati correttamente.
- Non utilizzare l'apparecchio se gli accessori o i materiali di consumo collegati sono difettosi. Sostituirli immediatamente.
- Non accendere l'apparecchio senza acqua.
- Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore on/off non funziona.
- Non spostare l'apparecchio tirando il cavo di alimentazione o il tubo flessibile.
- Toccare le parti calde, l'acqua calda o il vapore generato dal pulitore può causare ustioni. Prestare sempre attenzione quando nel serbatoio è presente acqua calda.
- Per proteggersi dal rischio di scossa elettrica, non immergere il pulitore a vapore / vaporizzatore per tessuti in acqua o altri liquidi, né maneggiarlo con le mani bagnate.
- Utilizzare le maniglie dell'apparecchio per afferrarlo o spostarlo.
- Non utilizzare l'apparecchio se è inclinato e non capovolgerlo.
- Non capovolgere l'apparecchio mentre è in uso o collegato alla rete elettrica.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico, non a quello professionale o industriale.
- Non aprire il tappo di sicurezza durante l'uso.
- Non riporre l'apparecchio se è ancora caldo.
- Utilizzare solo acqua con l'apparecchio. Non aggiungere aromi, alcol o detergenti poiché ciò potrebbe danneggiarlo.
- Si consiglia di utilizzare acqua distillata, specialmente se l'acqua della propria zona contiene argilla o se è "dura" (contenente calcare o magnesio).
- Effettuare controlli periodici sul tappo di sicurezza.
- Verificare che il tappo di sicurezza sia avvitato saldamente prima di accendere l'apparecchio.
- Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che le valvole del prodotto non siano ostruite.
- Non utilizzare l'apparecchio su alcuna parte del corpo di una persona o di un animale.

ISTRUZIONI PER L'USO

PRIMA DELL'USO:

- Assicurarsi che l'imballaggio del prodotto sia stato rimosso.
- Assicurarsi che non vi sia acqua residua nel serbatoio prima di aggiungere acqua pulita.
- Verificare che il dispositivo e gli accessori siano corretti e inclusi.

- Si prega di leggere attentamente la sezione “Consigli di sicurezza e avvertenze” prima del primo utilizzo
- Collegare il cavo di alimentazione alla presa di corrente.
- Preparare l’apparecchio in base alla funzione che si desidera utilizzare, scegliendo gli accessori appropriati:

INSERIMENTO DEGLI ACCESSORI NELLA PISTOLA A VAPORE:

- La pistola a vapore è progettata in modo tale da consentire l’inserimento dei seguenti accessori. Rimuovere il coperchio dell’uscita del vapore e utilizzare la combinazione che meglio soddisfa le proprie esigenze. Per rimuovere gli accessori dalla pistola a vapore, premere verso il basso il blocco degli accessori.
- Tubi di prolunga: Specifici per la pulizia di pavimenti, finestre in alto o zone difficili da raggiungere. Unire le due parti dei tubi di prolunga, oppure utilizzarne solo una, e inserirle nella pistola a vapore fino a sentire un clic (FIG.1). Utilizzare il connettore per fissare i tubi di prolunga alla spazzola per pavimenti o alla spazzola da stiro. Per rimuovere la prolunga, premere il pulsante di sgancio e separare i tubi.
- Spazzola da stiro: specifica per la pulizia delle superfici in tessuto. Inserire l’accessorio nella pistola a vapore fino a sentire un clic e posizionare il panno sopra di esso (FIG.4). È inoltre possibile fissarlo al connettore collegato ai tubi di prolunga, se si desidera utilizzarli.
- Spazzola per finestre: per la pulizia delle finestre. Per utilizzarla, è necessario fissarla alla spazzola per stiratura (FIG.5), che deve essere fissata al connettore collegato ai tubi di prolunga, oppure direttamente alla pistola a vapore.
- Spazzola per pavimenti: per la pulizia dei pavimenti. Fissarla al connettore collegato ai tubi di prolunga, che devono essere fissati alla pistola a vapore (FIG.6). Scegliere l’uso che se ne desidera fare, poiché sono previsti 2 utilizzi (FIG.7). Il primo utilizzo è per pulire i pavimenti, ed è necessario fissare la parte bianca del panno per pavimenti direttamente alla spazzola per pavimenti, senza il coperchio. Il secondo è per pulire i tappeti, ed è necessario procedere come nel primo utilizzo, ma il pattino per tappeti deve essere installato coprendo il panno per pavimenti.
- Bocchetta grande: Specialmente per le zone difficili da raggiungere. Fissare l’accessorio alla pistola a vapore fino a sentire un clic (FIG.2).
- Spazzola rotonda in nylon: specifica per rimuovere grasso e sporco ostinati. Inserire l’accessorio nell’ugello grande fissato alla pistola a vapore e ruotarlo in senso antiorario (FIG.3).
- Spazzola rotonda in ottone: specifica per rimuovere grasso e sporco ostinati dalle superfici metalliche. Inserire l’accessorio nell’ugello grande fissato alla pistola a vapore e ruotarlo in senso antiorario (FIG.3).
- Misurino e imbuto: per riempire la caldaia con acqua. Aprire il tappo di sicurezza, inserire l’imbuto e riempire d’acqua il misurino per versarla all’interno della caldaia.

RIEMPIMENTO CON ACQUA:

- È necessario riempire la caldaia con acqua pulita prima di accendere l’apparecchio.
- Non forzare l’apertura del tappo di sicurezza; assicurarsi che l’apparecchio sia completamente depressurizzato prima di aprirlo.
- Svitare lentamente il tappo di sicurezza premendo verso il basso e ruotando in senso antiorario.
- Riempire il vano con acqua fredda.
- Versare l’acqua utilizzando il misurino e l’imbuto in dotazione. La capacità massima del vaporizzatore è di 1,5 litri e, per ottenere il vapore ideale, si consiglia di riempire la caldaia con una quantità compresa tra 0,5 L e 1,2 L.
- Avvitare il tappo di sicurezza premendo verso il basso e ruotando in senso orario fino in fondo.
- Verificare che il tappo di sicurezza sia avvitato saldamente prima di accendere l’apparecchio.

UTILIZZO:

- Srotolare completamente il cavo di alimentazione prima di collegarlo alla presa.
- Collegare l’apparecchio alla rete elettrica.
- Accendere l’apparecchio utilizzando il pulsante on/off.
- Verificare che la spia luminosa si accenda di colore rosso.
- Lasciare riscaldare per 5 minuti. Se si versa meno di 1 litro d’acqua, il riscaldamento avverrà prima.
- Attendere che la spia luminosa diventi verde. Ciò indicherà che l’apparecchio ha raggiunto una temperatura adeguata.
- Tenere la pistola a vapore e premere il pulsante del vapore in avanti. Il vapore uscirà immediatamente.
- Se si lascia l’apparecchio inattivo per un lungo periodo, spegnerlo.

REGOLAZIONE DEL FLUSSO DI VAPORE:

- La pistola a vapore è dotata di un pulsante di regolazione che consente di controllare il flusso di vapore. Scegli il livello di vapore desiderato in base all’attività di pulizia.
- La pistola a vapore è dotata di un blocco di sicurezza per bambini che impedisce l’uscita di vapore se non tenuta in mano. Per attivarlo, ruota il blocco di sicurezza verso destra, in corrispondenza dell’immagine del lucchetto chiuso. Per disattivarlo, basta ruotare il blocco di sicurezza verso sinistra, in corrispondenza dell’immagine del lucchetto aperto.

UNA VOLTA TERMINATO L’UTILIZZO DELL’APPARECCHIO:

- Spegnere l’apparecchio utilizzando il pulsante ON/OFF.
- Scollegare l’apparecchio dalla rete elettrica.
- Lasciare raffreddare l’apparecchio, attendere almeno 20 minuti.

- Rimuovere l'acqua dalla caldaia. Assicurarsi che l'apparecchio sia completamente depressurizzato prima di aprire il tappo di sicurezza.
- Pulire l'apparecchio.

MANIGLIA/E DI TRASPORTO:
- Questo apparecchio è dotato di una maniglia nella parte superiore del corpo, che ne facilita il trasporto.

POSIZIONE DI RIPOSIZIONAMENTO:
- Questo apparecchio dispone di una propria posizione di riposizionamento per una conservazione comoda e semplice.
- Per utilizzare la posizione di riposizionamento, si prega di riporre la pistola a vapore con il tubo flessibile e i tubi di prolunga negli appositi fori situati dietro la maniglia, nel corpo del prodotto (FIG.8).

PROTETTORE TERMICO DI SICUREZZA:
- L'apparecchio è dotato di un dispositivo di sicurezza che lo protegge dal surriscaldamento.
- Se l'apparecchio si spegne da solo e non si riaccende, scollegarlo dalla rete elettrica e attendere circa 15 minuti prima di ricollegarlo. Se la macchina non si riavvia, rivolgersi all'assistenza tecnica autorizzata.

PULIZIA
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di procedere alla pulizia.
- Pulire l'apparecchio con un panno umido imbevuto di poche gocce di detersivo per piatti, quindi asciugarlo.
- Non utilizzare solventi, prodotti con pH acido o basico come la candeggina, né prodotti abrasivi per la pulizia dell'apparecchio.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi né metterlo sotto l'acqua corrente.

PULIZIA DEL BOILER
- Verificare che l'apparecchio si sia raffreddato prima di aprire il tappo di sicurezza (attendere almeno 3 ore dopo aver scollegato l'apparecchio).
- Riempire il boiler con circa 500 ml di acqua.
- Agitare energicamente e svuotare completamente.
- Se necessario, ripetere questa procedura.

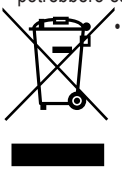
ACCESSORI
- Gli accessori (come ricambi, ecc.) per il proprio modello di apparecchio possono essere acquistati presso distributori e punti vendita autorizzati.
- Utilizzare sempre ricambi originali, progettati specificamente per il proprio modello di apparecchio.
- Questi ricambi sono disponibili nei negozi specializzati.

ASSISTENZA:
- Qualsiasi uso improprio o mancato rispetto delle istruzioni per l'uso rende nulla la garanzia e la responsabilità del produttore.

ANOMALIE E RIPARAZIONE
- In caso di problemi, portare l'apparecchio presso un centro di assistenza tecnica autorizzato. Non tentare di smontarlo o ripararlo senza assistenza, poiché ciò potrebbe essere pericoloso.

PER LE VERSIONI DEL PRODOTTO DESTINATE ALL'UE E/O NEL CASO IN CUI SIA RICHIESTO NEL VOSTRO PAESE:

ECOLOGIA E RICICLABILITÀ DEL PRODOTTO
- I materiali di cui è costituito l'imballaggio di questo elettrodomestico sono inclusi in un sistema di raccolta, classificazione e riciclaggio. Se desiderate smaltirli, utilizzate i contenitori pubblici appropriati per ciascun tipo di materiale.
- Il prodotto non contiene concentrazioni di sostanze che potrebbero essere considerate dannose per l'ambiente.



- Questo simbolo indica che, qualora si desideri smaltire il prodotto al termine della sua vita utile, è necessario portarlo presso un operatore autorizzato per la raccolta differenziata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).
- Questo apparecchio è conforme alla Direttiva 2014/35/UE sulla Bassa Tensione, alla Direttiva 2014/30/UE sulla Compatibilità Elettromagnetica, alla Direttiva 2011/65/UE sulle restrizioni all'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla Direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile per i prodotti connessi all'energia.

CA Català (Traduït d'instruccions originals)

NETEJADOR DE VAPOR
SCL2000

Benvolgut client,

Moltes gràcies per haver triat un producte de la marca SOLAC.

Gràcies a la seva tecnologia, disseny i funcionament, i al fet que supera els estàndards de qualitat més estrictes, es garanteix un ús totalment satisfactori i una llarga vida útil del producte.

CONSELLS DE SEGURETAT I ADVERTÈNCIES

- Llegiu aquestes instruccions amb atenció abans d'encendre l'aparell i conserveu-les per a futures consultes. La manca de seguiment i observació d'aquestes instruccions podria provocar un accident.
- Aquest aparell pot ser utilitzat per persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o amb manca d'experiència i coneixements si han rebut supervisió o instruccions sobre l'ús segur de l'aparell i comprenen els riscos implicats. Els nens no han de jugar amb l'aparell.
- Cal desenxufar l'aparell després de cada ús i abans de realitzar-ne el manteniment per part de l'usuari
- Si el cable d'alimentació està danyat, s'ha de substituir pel fabricant, el seu agent de servei o persones similars qualificades per evitar un perill.
- El líquid no s'ha d'encaminar cap a equips que continguin components elèctrics, com ara l'interior dels forns.
- No s'ha de deixar l'aparell sense vigilància mentre estigui connectat a la xarxa elèctrica;
- No s'ha d'obrir l'obertura de farciment durant l'ús. S'han de donar instruccions per al reompliment segur del dipòsit d'aigua
- No s'ha d'utilitzar l'aparell si ha caigut, si té signes visibles de danys o si hi ha fuites.
- Mantingueu l'aparell fora de l'abast dels nens quan estigui connectat a la corrent o refredant-se.
- Aquest aparell és només per a ús domèstic, no per a ús professional o industrial.

 • Vapor

 • Cautela, superfície calenta

- Assegureu-vos que la tensió indicada a la placa d'identificació coincideixi amb la tensió de la xarxa abans de connectar l'aparell.
- Connectar l'aparell a una presa de corrent amb una intensitat mínima de 10 amperes.
- El connector de l'aparell ha d'encaixar correctament a la presa de corrent. No modifiqui el connector. No utilitzi adaptadors de connector.
- No utilitzi l'aparell si el cable d'alimentació o el connector està danyat.
- Comprovi l'estat del cable d'alimentació. Si està danyat, augmentarà el risc de descàrrega elèctrica.
- Si la carcassa de l'aparell es trenca, desconnecteu l'aparell de la xarxa elèctrica immediatament per evitar la possibilitat d'una descàrrega elèctrica.
- No utilitzeu l'aparell si s'ha caigut, si hi ha signes visibles de danys o si té alguna fuita.
- No estireu el cable d'alimentació. No utilitzeu mai el cable d'alimentació per aixecar, transportar o desendollar l'aparell.
- No emboliqueu el cable d'alimentació al voltant de l'aparell.
- No toqueu la presa amb les mans mullades.
- Tingueu cura d'evitar que l'aparell s'encengui involuntàriament.

- No deixeu l'aparell a la pluja ni exposat a la humitat. Si entra aigua a l'aparell, això augmentarà el risc d'electrocució.

DESCRIPCIÓ

A. Botó d'encesa/apagada
B. Canó de vapor
   B.1 Sortida de vapor
   B.2 Bloqueig d'accessoris
   B.3 Botó d'ajust
   B.4 Bloqueig infantil
   B.5 Botó de vapor
C. Mànec
D. Llum indicador
E. Manguera
F. Cos
G. Rodes
H. Tap de seguretat
I. Cable d'alimentació

ACCESSORIS

J. Boquilla gran
K. Pinzell de niló rodó x2
L. Pinzell de llautó rodó
M. Pinzell de planxar
N. Pinzell per a finestres
O. Tassa mesuradora
P. Embut
Q. Tubs d'extensió
R. Connectador
S. Pinzell per a sòls
T. Tela x3
U. Tovalla per a sòls

(*) Només disponible en el model…

Si el model del seu aparell no inclou els accessoris esmentats, també es poden comprar per separat al Servei d'Assistència Tècnica.

ÚS I MANTENIMENT:

- Desenrotlleu completament el cable d'alimentació de l'aparell abans de cada ús.
- No utilitzeu l'aparell si els accessoris no estan ben col·locats.
- No utilitzeu l'aparell si els accessoris o els consumibles que hi ha connectats estan defectuosos. Substituïu-los immediatament.
- No engegueu l'aparell sense aigua.
- No utilitzeu l'aparell si l'interruptor d'encesa no funciona.
- No desplaceu l'aparell tirant del cable d'alimentació o de la mànega.
- El contacte amb les parts calentes, l'aigua calenta o el vapor que genera la netejadora pot causar cremades. Si us plau, aneu amb compte sempre que hi hagi aigua calenta al dipòsit.
- Per protegir-vos del risc d'electrocució, no submergiu la netejadora de vapor / vaporitzador de teixits en aigua o altres líquids, ni la manipuleu amb les mans mullades.
- Utilitzeu les nanses de l'aparell per agafar-lo o moure'l.
- No utilitzeu l'aparell si està inclinat i no el capgireu.
- No capgireu l'aparell mentre s'estigui utilitzant o estigui endollat a la xarxa elèctrica.
- Aquest aparell és només per a ús domèstic, no per a ús professional o industrial.
- No obriu la tapa de seguretat mentre l'estigueu utilitzant.
- No desemmagatzemeu l'aparell si encara està calent.
- Utilitzeu només aigua amb l'aparell. No afegiu aromes, alcohol ni detergents, ja que això el pot danyar.
- És aconsellable utilitzar aigua destil·lada, especialment si l'aigua de la vostra zona conté argila o si és «dura» (conté calç o magnesi).
- Inspeccioneu periòdicament la tapa de seguretat.
- Assegureu-vos que la tapa de seguretat estigui ben enroscada abans d'encendre l'aparell.
- Abans de cada ús, assegureu-vos que les vàlvules del producte no estiguin bloquejades.
- No utilitzeu l'aparell en cap part del cos d'una persona o d'un animal.

INSTRUCCIONS D'ÚS

ABANS D'UTILITZAR-LO:

- Assegureu-vos que s'ha retirat l'embalatge del producte.
- Assegureu-vos que no hi hagi aigua residual a la caldera abans d'afegir-hi aigua neta.
- Confirmeu que l'aparell i els accessoris són els correctes i que hi són tots.
- Llegiu atentament la secció «Consells i advertiments de seguretat» abans del primer ús
- Connectar el cable d'alimentació a la xarxa elèctrica.
- Prepareu l'aparell segons la funció que vulgueu utilitzar, escollint els accessoris adequats:

INTRODUCCIÓ D'ACCESSORIS A LA PISTOLA DE VAPOR:

- La pistola de vapor està dissenyada de manera que permet la introducció dels accessoris següents. Traieu la tapa de la sortida de vapor i utilitzeu la combinació que millor s'ajusti a les vostres necessitats. Per treure els accessoris de la pistola de vapor, premeu el bloqueig d'accessoris.

- Tubs d'extensió: Especialment per netejar terres, finestres altes o zones de difícil accés. Ajunteu les dues parts dels tubs d'extensió, o utilitzeu-ne només una, i inseriu-les a la pistola de vapor fins que sentiu un clic (FIG.1). Utilitzeu el connector per ajuntar els tubs d'extensió al raspall de terra o al raspall de planxar. Per desmuntar l'extensió, premeu el botó de desblocatge i separeu els tubs.
- Pinça de planxat: Especialment per netejar superfícies de teixit. Col·loqueu l'accessori a la pistola de vapor fins que escolteu un clic i col·loqueu la tela a sobre (FIG.4). També el podeu col·locar al connector que està connectat als tubs d'extensió, si els voleu fer servir.
- Raspall per a finestres: Per netejar finestres. Per utilitzar-lo, l'heu d'adjuntar al raspall de planxar (fig. 5), que s'ha d'adjuntar al connector acoblat als tubs d'extensió, o directament a la pistola de vapor.
- Raspall per a sòls: Per netejar sòls. Adjunteu-lo al connector acoblat als tubs d'extensió, que s'ha d'adjuntar a la pistola de vapor (fig. 6). Trieu l'ús que en voleu fer, ja que en té 2 (fig. 7). El primer ús és per netejar terres i cal encolar la part blanca de la tovallola per al terra directament a l'escombra per al terra, sense la coberta. El segon és per netejar moquetes i cal fer el mateix que en el primer ús, però cal instal·lar el lliscador per a moquetes, que ha de cobrir la tovallola per al terra.
- Boquilla gran: Especialment per a zones de difícil accés. Encaixeu l'accessori a la pistola de vapor fins que escolteu un clic (FIG.2).
- Pinzell rodó de niló: Especialment per eliminar greix i brutícia resistents. Col·loqueu l'accessori al broquet gran del canó de vapor i gireu-lo en sentit antihorari (fig. 3).
- Pinzell rodó de llautó: Especialment per eliminar greix i brutícia resistents en superfícies metàl·liques. Col·loqueu l'accessori al broquet gran del canó de vapor i gireu-lo en sentit antihorari (fig. 3).
- Tassa mesuradora i embut: Per omplir el calder d'aigua. Obriu la tapa de seguretat, col·loqueu-hi l'embut i ompliu la tassa mesuradora per abocar-la dins del calder.

OMPLERT D'AIGUA:
- Heu d'omplir el calder amb aigua neta abans d'encendre l'aparell.
- No forceu l'obertura de la tapa de seguretat; assegureu-vos que l'aparell estigui completament descompressat abans d'obrir-lo.
- Descarregueu a poc a poc la tapa de seguretat pressionant-la i girant-la en el sentit contrari a les agulles del rellotge.
- Ompliu el compartiment amb aigua freda.
- Abocareu aigua amb el got mesurador i el embut que s'inclouen. La capacitat màxima de l'aparell de vapor és d'1,5 litres i, per obtenir el vapor ideal, es recomana omplir el dipòsit amb entre 0,5 i 1,2 litres.
- Torneu a cargol·lar la tapa de seguretat pressionant-la i girant-la en el sentit de les agulles del rellotge fins al final.
- Comproveu que la tapa de seguretat estigui ben cargol·lada abans d'encendre l'aparell.

USATGE:
- Estireu completament el cable d'alimentació abans d'endollar-lo.
- Connecteu l'aparell a la xarxa elèctrica.
- Enceneu l'aparell amb el botó d'encesa/apagada.
- El llum indicador s'encendrà en vermell.
- Deixeu-ho escalfar durant 5 minuts. Si poseu menys d'1 L d'aigua, s'escalfarà abans.
- Espereu que el llum indicador es posi verd. Això indicarà que l'aparell ha assolit una temperatura adequada.
- Agafeu la pistola de vapor i premeu el botó de vapor. El vapor sortirà directament.
- Si el deixeu desatès durant un llarg període, apagueu l'aparell.

CONTROL DEL FLUXE DE VAPOR:
- La pistola de vapor té un botó d'ajust que permet controlar el fluxe de vapor. Trieu el nivell de vapor desitjat per a la vostra tasca de neteja.
- La pistola de vapor té un bloqueig de seguretat infantil que permet que el vapor surti sense haver de mantenir premut el botó. Gireu el bloqueig de seguretat infantil cap a la dreta, fins a la imatge del cadenat tancat. Per desactivar-lo, gireu el bloqueig de seguretat infantil cap a l'esquerra, fins a la imatge del cadenat obert.

UNCOP HAGI ACABAT D'UTILITZAR L'APARELL:
- Apagueu l'aparell amb el botó d'encesa/apagada (ON/OFF).
- Desendolleu l'aparell de la presa de corrent.
- Deixeu que l'aparell es refredi, espereu almenys 20 minuts.
- Buideu l'aigua del dipòsit. Assegureu-vos que l'aparell estigui completament despressuritzat abans d'obrir la tapa de seguretat.
- Netegeu l'aparell.

PANYOLET DE TRANSPORT:
- Aquest aparell té un panyolet a la part superior del cos, que facilita el transport còmode.

POSICIÓ D'APARCAMENT:
- Aquest aparell té la seva pròpia posició d'aparcament per a un emmagatzematge còmode i senzill.
- Per utilitzar la posició d'aparcament, deixeu la pistola de vapor amb la mànega i els tubs d'extensió als forats que hi ha al darrere del panyolet, al cos del producte (FIG. 8).

PROTECTOR TÈRMIC DE SEGURETAT:

- L'aparell té un dispositiu de seguretat que el protegeix de sobreescalfament.
- Si l'aparell s'apaga i no s'encén de nou, desconnecteu-lo de la font d'alimentació i espereu aproximadament 15 minuts abans de tornar-lo a connectar. Si la màquina no arrenca de nou, busqueu assistència tècnica autoritzada.

NETEGEJA

- Desconnecteu l'aparell de la xarxa elèctrica i deixeu-lo refredar abans de fer qualsevol tasca de neteja.
- Netegeu l'equip amb un drap humit amb unes gotes de líquid de rentavaixelles i, a continuació, eixugueu-lo.
- No utilitzeu dissolvents, ni productes amb un pH àcid o bàsic com el lleixiu, ni productes abrasius per netejar l'aparell.
- No submergiu mai l'aparell en aigua ni en cap altre líquid, ni el poseu sota l'aigua corrent.

NETEGEJA DE L'INTERCAMBIADOR DE CALOR

- Comproveu que l'aparell s'hagi refredat abans d'obrir la tapa de seguretat (espereu almenys 3 hores després de desconnectar l'aparell).
- Ompliu l'intercanviador de calor amb aproximadament 500 ml d'aigua.
- Agiteu-lo amb força i buideu-lo completament.
- Si cal, repetiu aquest procediment.

PROVISIONS

- Les provisions (com ara accessoris, etc.) per al vostre model d'aparell es poden adquirir a distribuïdors i establiments autoritzats.
- Utilitzeu sempre els accessoris originals, dissenyats específicament per al vostre model d'aparell.
- Aquests accessoris estan disponibles en botigues especialitzades.

MANTENIMENT:

- Qualsevol ús indegut o incompliment de les instruccions d'ús anul·la la garantia i la responsabilitat del fabricant.

ANOMALIES I REPARACIÓ

- Si sorgeixen problemes, porteu l'aparell a un servei tècnic autoritzat. No intenteu desmuntar-lo ni reparar-lo sense assistència, ja que pot ser perillós.

PER A LES VERSIONS DEL PRODUIT DE LA UE I/O EN EL CASE QUE S'EXIGEIXKI AL VOSTRE PAÍS:

ECOLOGIA I RECICLABLE DEL PRODUIT

- Els materials dels quals està compost l'embalatge d'aquest aparell s'inclouen en un sistema de recollida, classificació i reciclatge. Si desitgeu desfer-vos-en, utilitzeu els contenidors públics adequats per a cada tipus de material.
- El producte no conté concentracions de substàncies que es puguin considerar perjudicials per al medi ambient.



- Aquest símbol significa que, si voleu desfer-vos del producte un cop hagi acabat la seva vida útil, l'heu de portar a un gestor de residus autoritzat per a la recollida selectiva de residus d'aparells elèctrics i electrònics (RAEE).
- Aquest aparell compleix la Directiva 2014/35/UE sobre baixa tensió, la Directiva 2014/30/UE sobre compatibilitat electromagnètica, la Directiva 2011/65/UE sobre la restricció de l'ús de certes substàncies perilloses en equips elèctrics i electrònics i la Directiva 2009/125/CE sobre els requisits d'ecodisseny per als productes relacionats amb l'energia.

DE Deutsch (Übersetzung aus den ursprünglichen anweisungen)

DAMPFREINIGER
SCL2000

Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt der Marke SOLAC entschieden haben.

Dank seiner Technologie, seines Designs und seiner Funktionsweise sowie der Tatsache, dass es die strengsten Qualitätsstandards übertrifft, sind eine voll und ganz zufriedenstellende Nutzung und eine lange Lebensdauer des Produkts gewährleistet.

SICHERHEITSHINWEISE UND WARNHINWEISE

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einschalten, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Unfällen führen.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, sofern sie hinsichtlich der sicheren Verwendung des Geräts beaufsichtigt oder unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät muss nach Gebrauch und vor der Durchführung von Wartungsarbeiten am Gerät vom Stromnetz getrennt werden
- Ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Die Flüssigkeit darf nicht auf Geräte gerichtet werden, die elektrische Komponenten enthalten, wie z. B. das Innere von Backöfen
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, solange es an das Stromnetz angeschlossen ist;
- Die Einfüllöffnung darf während des Betriebs nicht geöffnet werden. Es sind Anweisungen zum sicheren Nachfüllen des Wasserbehälters zu geben
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Anzeichen von Beschädigungen aufweist oder undicht ist
- Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern, wenn es unter Spannung steht oder abkühlt
- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt, nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz.

 • Dampf

 • Vorsicht, heiße Oberfläche

- Stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät anschließen.
- Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose mit einer Nennstromstärke von mindestens 10 Ampere an.
- Der Stecker des Geräts muss fest in die Netzsteckdose passen. Verändern Sie den Stecker nicht. Verwenden Sie keine Steckeradapter.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist.
- Überprüfen Sie den Zustand des Netzkabels. Ist es beschädigt, erhöht sich die Gefahr eines Stromschlags.
- Sollte das Gehäuse des Geräts beschädigt sein, trennen Sie das Gerät sofort vom Stromnetz, um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden.

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Schäden aufweist oder undicht ist.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel. Verwenden Sie das Netzkabel niemals zum Anheben, Tragen oder Herausziehen des Steckers.
- Wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gerät.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit nassen Händen.
- Achten Sie darauf, ein unbeabsichtigtes Einschalten des Geräts zu vermeiden.
- Lassen Sie das Gerät nicht im Regen stehen oder Feuchtigkeit aussetzen. Wenn Wasser in das Gerät eindringt, erhöht sich die Gefahr eines Stromschlags.

BESCHREIBUNG

A. Ein-/Aus-Taste
B. Dampfpistole
    B.1 Dampfauslass
    B.2 Zubehörverriegelung
    B.3 Einstellknopf
    B.4 Kindersicherung
    B.5 Dampftaste
C. Griff
D. Kontrollleuchte
E. Schlauch
F. Gehäuse
G. Räder
H. Sicherheitskappe
I. Netzkabel

ZUBEHÖR

J. Große Düse
K. Runde Nylonbürste x2
L. Runde Messingbürste
M. Bügelbürste
N. Fensterbürste
O. Messbecher
P. Trichter
Q. Verlängerungsrohre
R. Verbindungsstück
S. Bodenbürste
T. Tuch x3
U. Bodentuch

(*) Nur bei diesem Modell verfügbar…

Falls das Modell Ihres Geräts nicht über das oben beschriebene Zubehör verfügt, kann dieses auch separat beim Kundendienst erworben werden.

GEBRAUCH UND PFLEGE:

- Ziehen Sie das Netzkabel des Geräts vor jedem Gebrauch vollständig aus.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Zubehör nicht ordnungsgemäß angebracht ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das daran befestigte Zubehör oder die Verbrauchsmaterialien defekt sind. Ersetzen Sie diese sofort.
- Schalten Sie das Gerät nicht ohne Wasser ein.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Ein-/Aus-Schalter nicht funktioniert.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, indem Sie am Netzkabel oder am Schlauch ziehen.
- Das Berühren der heißen Teile, des heißen Wassers oder des vom Reiniger erzeugten Dampfes kann zu Verbrennungen führen. Seien Sie stets vorsichtig, wenn sich heißes Wasser im Tank befindet.
- Um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden, tauchen Sie den Dampfreiniger / Textildampfer nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten und fassen Sie ihn nicht mit nassen Händen an.
- Verwenden Sie den/die Griff(e) des Geräts, um es zu halten oder zu bewegen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es gekippt ist, und drehen Sie es nicht um.
- Drehen Sie das Gerät nicht um, während es in Betrieb ist oder an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt, nicht für den professionellen oder industriellen Einsatz.
- Öffnen Sie die Sicherheitskappe während des Gebrauchs nicht.
- Lagern Sie das Gerät nicht, solange es noch heiß ist.
- Verwenden Sie für das Gerät ausschließlich Wasser. Fügen Sie keine Aromastoffe, Alkohol oder Reinigungsmittel hinzu, da dies das Gerät beschädigen kann.
- Es wird empfohlen, destilliertes Wasser zu verwenden, insbesondere wenn das Wasser in Ihrer Region Ton enthält oder „hart“ ist (Kalk oder Magnesium enthält).
- Überprüfen Sie die Sicherheitskappe regelmäßig.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Geräts, dass die Sicherheitskappe fest aufgeschraubt ist.
- Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass die Ventile des Produkts nicht verstopft sind.
- Verwenden Sie das Gerät nicht an Körperteilen von Menschen oder Tieren.

GEBRAUCHSANWEISUNG

VOR DEM GEBRAUCH:

- Stellen Sie sicher, dass die Produktverpackung entfernt wurde.

- Stellen Sie sicher, dass sich kein Restwasser im Boiler befindet, bevor Sie frisches Wasser einfüllen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät und das Zubehör vollständig und korrekt vorhanden sind.
- Bitte lesen Sie vor dem ersten Gebrauch den Abschnitt „Sicherheitshinweise und Warnungen“ sorgfältig durch
- Schließen Sie das Netzkabel an das Stromnetz an.
- Bereiten Sie das Gerät entsprechend der gewünschten Funktion vor und wählen Sie das passende Zubehör dafür aus:

EINSETZEN DES ZUBEHÖRS IN DIE DAMPFPISTOLE:

- Die Dampfpistole ist so konstruiert, dass sie das Einsetzen des folgenden Zubehörs ermöglicht. Entfernen Sie die Abdeckung des Dampfauslasses und verwenden Sie die Kombination, die Ihren Anforderungen am besten entspricht. Um das Zubehör aus der Dampfpistole zu entfernen, drücken Sie die Zubehörverriegelung nach unten.
- Verlängerungsrohre: Speziell für die Reinigung von Böden, hohen Fenstern oder schwer zugänglichen Bereichen. Stecken Sie die beiden Teile der Verlängerungsrohre zusammen oder verwenden Sie nur eines davon und stecken Sie sie in die Dampfpistole, bis Sie ein Klicken hören (ABB. 1). Verwenden Sie den Verbinder, um die Verlängerungsrohre an der Bodenbürste oder an der Bügelbürste zu befestigen. Um die Verlängerung zu entfernen, drücken Sie den Entriegelungsknopf und ziehen Sie die Rohre auseinander.
- Bügelbürste: Speziell für die Reinigung von Stoffoberflächen. Befestigen Sie das Zubehörteil an der Dampfpistole, bis Sie ein Klicken hören, und legen Sie das Tuch darüber (Abb. 4). Sie können es auch an dem an den Verlängerungsrohren befestigten Verbindungsstück anbringen, falls Sie diese verwenden möchten.
- Fensterbürste: Zur Reinigung von Fenstern. Zur Verwendung müssen Sie sie an der Bügelbürste befestigen (Abb. 5), die wiederum am Anschlussstück an den Verlängerungsrohren oder direkt an der Dampfpistole befestigt sein muss.
- Bodenbürste: Zur Reinigung von Böden. Befestigen Sie sie am Anschlussstück an den Verlängerungsrohren, das an der Dampfpistole befestigt sein muss (Abb. 6). Wählen Sie die gewünschte Verwendungsart, da es zwei Verwendungsmöglichkeiten gibt (Abb. 7). Die erste Verwendungsmöglichkeit dient der Reinigung von Böden, wobei der weiße Teil des Bodentuchs direkt auf die Bodenbürste aufgesetzt werden muss, ohne die Abdeckung. Die zweite dient der Reinigung von Teppichen, wobei ebenso wie bei der ersten Verwendungsmöglichkeit vorgegangen wird, jedoch muss der Teppichgleiter so angebracht werden, dass er das Bodentuch bedeckt.
- Große Düse: Speziell für schwer zugängliche Bereiche. Befestigen Sie das Zubehörteil an der Dampfpistole, bis Sie ein Klicken hören (Abb. 2).
- Runde Nylonbürste: Speziell zum Entfernen von hartnäckigem Fett und Schmutz. Befestigen Sie das Zubehör an der großen Düse der Dampfpistole und drehen Sie es gegen den Uhrzeigersinn (Abb. 3).
- Runde Messingbürste: Speziell zum Entfernen von hartnäckigem Fett und Schmutz auf metallischen Oberflächen. Befestigen Sie das Zubehör an der großen Düse der Dampfpistole und drehen Sie es gegen den Uhrzeigersinn (Abb. 3).
- Messbecher und Trichter: Zum Befüllen des Boilers mit Wasser. Öffnen Sie den Sicherheitsdeckel, setzen Sie den Trichter auf und füllen Sie den Messbecher mit Wasser, um ihn in den Boiler zu schütten.

MIT WASSER BEFÜLLEN:

- Sie müssen den Boiler mit sauberem Wasser befüllen, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Öffnen Sie den Sicherheitsdeckel nicht mit Gewalt; stellen Sie sicher, dass das Gerät vor dem Öffnen vollständig drucklos ist.
- Schrauben Sie den Sicherheitsdeckel langsam ab, indem Sie ihn nach unten drücken und gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Füllen Sie den Behälter mit kaltem Wasser.
- Gießen Sie das Wasser mit dem mitgelieferten Messbecher und Trichter ein. Das Fassungsvermögen des Dampfgarers beträgt maximal 1,5 Liter; um die ideale Dampfleistung zu erzielen, wird empfohlen, den Kessel mit 0,5 bis 1,2 Litern Wasser zu befüllen.
- Schrauben Sie den Sicherheitsdeckel auf, indem Sie ihn nach unten drücken und bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn drehen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Sicherheitsdeckel fest aufgeschraubt ist, bevor Sie das Gerät einschalten.

GEBRAUCH:

- Ziehen Sie das Netzkabel vollständig aus, bevor Sie es einstecken.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter ein.
- Die Kontrollleuchte leuchtet rot auf.
- Lassen Sie das Gerät 5 Minuten lang aufheizen. Wenn Sie weniger als 1 Liter Wasser einfüllen, ist es schneller aufgeheizt.
- Warten Sie, bis die Kontrollleuchte grün leuchtet. Dies zeigt an, dass das Gerät die richtige Temperatur erreicht hat.
- Halten Sie die Dampfpistole fest und drücken Sie den Dampfknopf nach vorne. Es tritt sofort Dampf aus.
- Wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen, schalten Sie es bitte aus.

DAMPFSTROMREGELUNG:

- Die Dampfpistole verfügt über einen Einstellknopf, mit dem Sie den Dampfstrom regulieren können. Wählen Sie die gewünschte Dampfstufe für Ihre Reinigungsaufgabe.
- Die Dampfpistole verfügt über eine Kindersicherung, die verhindert, dass Dampf austritt, wenn das Gerät nicht in der Hand gehalten wird. Drehen Sie die Kindersicherung nach rechts, bis das Symbol für das geschlossene Vorhängeschloss erscheint. Um sie zu deaktivieren, drehen Sie die Kindersicherung einfach nach links, bis das Symbol für das geöffnete Vorhängeschloss erscheint.

NACH BEENDETEM GEBRAUCH DES GERÄTS:

- Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen; warten Sie mindestens 20 Minuten.
- Entleeren Sie den Wassertank. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollständig drucklos ist, bevor Sie den Sicherheitsdeckel öffnen.
- Reinigen Sie das Gerät.

TRAGEGRIFF(E):

- Dieses Gerät verfügt über einen Griff am oberen Teil des Gehäuses, der einen bequemen Transport ermöglicht

PARKPOSITION:

- Dieses Gerät verfügt über eine eigene Parkposition für eine bequeme und einfache Aufbewahrung.
- Um die Parkposition zu nutzen, stecken Sie bitte die Dampfpistole mit dem Schlauch und den Verlängerungsrohren in die dafür vorgesehenen Öffnungen hinter dem Griff im Gehäuse des Geräts (ABB. 8).

THERMOSCHUTZ:

- Das Gerät verfügt über eine Sicherheitsvorrichtung, die es vor Überhitzung schützt.
- Wenn sich das Gerät von selbst ausschaltet und nicht wieder einschaltet, trennen Sie es vom Stromnetz und warten Sie etwa 15 Minuten, bevor Sie es wieder anschließen. Wenn das Gerät nicht wieder startet, wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.

REINIGUNG

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch und einigen Tropfen Spülmittel und trocknen Sie es anschließend ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Lösungsmittel oder Produkte mit saurem oder basischem pH-Wert wie Bleichmittel oder Scheuermittel.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein und halten Sie es nicht unter fließendes Wasser.

REINIGUNG DES BOILERS

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie die Sicherheitskappe öffnen (warten Sie mindestens 3 Stunden nach dem Trennen des Geräts vom Stromnetz).
- Füllen Sie den Boiler mit ca. 500 ml Wasser.
- Schütteln Sie ihn kräftig und leeren Sie ihn vollständig.
- Wiederholen Sie diesen Vorgang bei Bedarf.

ZUBEHÖR

- Zubehör (wie z. B. Ersatzteile usw.) für Ihr Gerätemodell ist bei Händlern und autorisierten Fachgeschäften erhältlich.
- Verwenden Sie stets Originalzubehör, das speziell für Ihr Gerätemodell entwickelt wurde.
- Dieses Zubehör ist im Fachhandel erhältlich.

WARTUNG:

- Jeder Missbrauch oder die Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung führt zum Erlöschen der Garantie und der Haftung des Herstellers.

STÖRUNGEN UND REPARATUR

- Bringen Sie das Gerät bei auftretenden Problemen zu einem autorisierten Kundendienst. Versuchen Sie nicht, das Gerät ohne Hilfe zu zerlegen oder zu reparieren, da dies gefährlich sein kann.

FÜR EU-PRODUKTVERSIONEN UND/ODER FALLS DIES IN IHREM LAND VORGESCHRIEBEN IST:

UMWELTVERTRÄGLICHKEIT UND RECYCELBARKEIT DES PRODUKTS

- Die Materialien, aus denen die Verpackung dieses Geräts besteht, sind in ein Sammel-, Sortier- und Recyclingsystem eingebunden. Wenn Sie diese entsorgen möchten, nutzen Sie bitte die entsprechenden öffentlichen Sammelbehälter für die jeweilige Materialart.
- Das Produkt enthält keine Konzentrationen von Stoffen, die als umweltschädlich angesehen werden könnten.



- Dieses Symbol bedeutet, dass Sie das Produkt nach Ablauf seiner Lebensdauer zu einem zugelassenen Entsorgungsbetrieb für die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikaltgeräten (WEEE) bringen müssen.

- Dieses Gerät entspricht der Richtlinie 2014/35/EU über Niederspannung, der Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit, der Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und der Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte.

NL Nederlans (Vertaald van de originele instructies)

STOOMREINIGER
SCL2000

Geachte klant,

Hartelijk dank dat u hebt gekozen voor een product van het merk SOLAC.

Dankzij de technologie, het ontwerp en de werking van dit product, en het feit dat het voldoet aan de strengste kwaliteitsnormen, zijn een optimaal gebruik en een lange levensduur gegarandeerd.

VEILIGHEIDSADVIEZEN EN WAARSCHUWINGEN

- Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat inschakelt en bewaar ze voor toekomstig gebruik. Het niet opvolgen en naleven van deze instructies kan leiden tot een ongeval.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij toezicht of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de daarmee gepaard gaande gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat moet na gebruik en vóór het uitvoeren van onderhoud door de gebruiker uit het stopcontact worden gehaald
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, zijn serviceagent of een even gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.
- De vloeistof mag niet worden gericht op apparatuur die elektrische componenten bevat, zoals de binnenkant van ovens
- Het apparaat mag niet onbeheerd worden achtergelaten terwijl het is aangesloten op het elektriciteitsnet;
- De vulopening mag tijdens gebruik niet worden geopend. Er moeten instructies worden gegeven voor het veilig bijvullen van het waterreservoir
- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, als er zichtbare tekenen van schade zijn of als het lekt
- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen wanneer het onder spanning staat of afkoelt
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik, niet voor professioneel of industrieel gebruik.

 • Stoom

 • Let op, heet oppervlak

- Zorg ervoor dat de spanning die op het typeplaatje staat vermeld overeenkomt met de netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact met een vermogen van minimaal 10 ampère.
- De stekker van het apparaat moet goed in het stopcontact passen. Breng geen wijzigingen aan de stekker aan. Gebruik geen stekkeradapters.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de stekker beschadigd is.
- Controleer de staat van het netsnoer. Als het beschadigd is, neemt het risico op een elektrische schok toe.
- Als de behuizing van het apparaat breekt, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact om het risico op een elektrische schok te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet als het is gevallen, als er zichtbare tekenen van schade zijn of als het lekt.
- Trek niet aan het netsnoer. Gebruik het netsnoer nooit om het apparaat op te tillen, te dragen of de stekker uit het stopcontact te halen.

- Wikkel het netsnoer niet om het apparaat.
- Raak de stekker niet aan met natte handen.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet onbedoeld wordt ingeschakeld.
- Laat het apparaat niet in de regen staan of blootgesteld aan vocht. Als er water in het apparaat komt, verhoogt dit het risico op een elektrische schok.

BESCHRIJVING

A. AAN/UIT-knop
B. Stoompistool
    B.1 Stoomuitgang
    B.2 Accessoirevergrendeling
    B.3 Instelknop
    B.4 Kinderslot
    B.5 Stoomknop
C. Handgreep
D. Indicatielampje
E. Slang
F. Behuizing
G. Wieltjes
H. Veiligheidsdop
I. Voedingssnoer

ACCESSOIRES

J. Grote spuitmond
K. Ronde nylonborstel x2
L. Ronde messingborstel
M. Strijkborstel
N. Ramenborstel
O. Maatbeker
P. Trechter
Q. Verlengbuizen
R. Verbindingsstuk
S. Vloerborstel
T. Doekjes x3
U. Vloerdoek

(*) Alleen beschikbaar bij het model…

Als het model van uw apparaat niet over de hierboven beschreven accessoires beschikt, kunt u deze ook afzonderlijk aanschaffen bij de technische dienst.

GEBRUIK EN ONDERHOUD:

- Rol het netsnoer van het apparaat volledig uit voor elk gebruik.
- Gebruik het apparaat niet als de accessoires niet correct zijn bevestigd.
- Gebruik het apparaat niet als de accessoires of verbruiksartikelen die eraan zijn bevestigd defect zijn. Vervang ze onmiddellijk.
- Schakel het apparaat niet in zonder water.
- Gebruik het apparaat niet als de aan/uit-schakelaar niet werkt.
- Verplaats het apparaat niet door aan het netsnoer of de slang te trekken.
- Het aanraken van de hete onderdelen, het hete water of de stoom die de reiniger produceert, kan brandwonden veroorzaken. Wees altijd voorzichtig wanneer er heet water in de tank zit.
- Om het risico op elektrische schokken te voorkomen, mag u de stoomreiniger / textielstomer niet onderdompelen in water of andere vloeistoffen, of deze hanteren met natte handen.
- Gebruik de handgreep(en) van het apparaat om het vast te pakken of te verplaatsen.
- Gebruik het apparaat niet als het kantelt en draai het niet om.
- Draai het apparaat niet om terwijl het in gebruik is of op het lichtnet is aangesloten.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik, niet voor professioneel of industrieel gebruik.
- Open de veiligheidskap niet tijdens het gebruik.
- Berg het apparaat niet op als het nog heet is.
- Gebruik alleen water in het apparaat. Voeg geen aroma's, alcohol of reinigingsmiddelen toe, aangezien dit het apparaat kan beschadigen.
- Het wordt aangeraden om gedestilleerd water te gebruiken, vooral als het water in uw regio klei bevat of als het "hard" is (kalk- of magnesiumhoudend).
- Controleer de veiligheidskap regelmatig.
- Controleer of de veiligheidskap goed vastgeschroefd is voordat u het apparaat inschakelt.
- Zorg er voor elk gebruik voor dat de klep(pen) van het product niet verstopt zijn.
- Gebruik het apparaat niet op enig lichaamsdeel van een persoon of dier.

GEBRUIKSAANWIJZING

VOOR GEBRUIK:

- Zorg ervoor dat de verpakking van het product is verwijderd.
- Zorg ervoor dat er geen restwater in de boiler zit voordat u schoon water toevoegt.
- Controleer of het apparaat en de accessoires correct zijn en aanwezig zijn.
- Lees voor het eerste gebruik zorgvuldig het hoofdstuk "Veiligheidsadviezen en waarschuwingen"
- Sluit het netsnoer aan op het stopcontact.

- Maak het apparaat klaar voor de functie die u wilt gebruiken en kies daarvoor de juiste accessoires:

PLAATSEN VAN ACCESSOIRES IN HET STOOMPISTOOL:

- Het stoompistool is zo ontworpen dat de volgende accessoires erin kunnen worden geplaatst. Verwijder de afdekking van de stoomuitgang en gebruik de combinatie die het beste aan uw behoeften voldoet. Om de accessoires uit het stoompistool te verwijderen, drukt u de accessoirevergrendeling in.
- Verlengbuizen: Speciaal voor het reinigen van vloeren, hoge ramen of moeilijk bereikbare plekken. Bevestig de twee delen van de verlengbuizen aan elkaar, of gebruik er slechts één, en bevestig ze in het stoompistool totdat u een klik hoort (AFB. 1). Gebruik de connector om de verlengbuizen aan de vloerborstel of aan de strijkborstel te bevestigen. Om de verlengbuizen te verwijderen, drukt u op de ontgrendelknop en trekt u de buizen uit elkaar.
- Strijkborstel: Speciaal voor het reinigen van stoffen oppervlakken. Bevestig het hulpstuk in het stoompistool totdat u een klik hoort en plaats de doek eroverheen (AFB.4). U kunt het ook bevestigen aan de connector die aan de verlengbuizen zit, als u deze wilt gebruiken.
- Ramenborstel: Voor het reinigen van ramen. Om deze te gebruiken, moet u hem bevestigen aan de strijkborstel (AFB. 5), die op de connector van de verlengbuizen moet zitten, of rechtstreeks op het stoompistool.
- Vloerborstel: Voor het reinigen van vloeren. Bevestig deze aan de connector van de verlengbuizen, die op het stoompistool moet zitten (AFB. 6). Kies de gewenste toepassing, aangezien er 2 toepassingen zijn (AFB. 7). De eerste toepassing is het reinigen van vloeren, en hiervoor moet het witte deel van de vloerdoek direct op de vloerborstel worden bevestigd, zonder de hoes. De tweede toepassing is het reinigen van tapijten, en hiervoor moet hetzelfde worden gedaan als bij de eerste toepassing, maar de tapijtglijder moet worden geïnstalleerd over de vloerdoek heen.
- Grote spuitmond: Speciaal voor moeilijk bereikbare plekken. Bevestig het accessoire in het stoompistool totdat u een klik hoort (AFB. 2).
- Ronde nylonborstel: Speciaal voor het verwijderen van hardnekkig vet en vuil. Bevestig het hulpstuk op het grote mondstuk dat aan het stoompistool is bevestigd en draai het tegen de klok in (FIG.3).
- Ronde messingborstel: Speciaal voor het verwijderen van hardnekkig vet en vuil op metalen oppervlakken. Bevestig het hulpstuk op het grote mondstuk dat aan het stoompistool is bevestigd en draai het tegen de klok in (FIG.3).
- Maatbeker en trechter: Om de boiler met water te vullen. Open de veiligheidskap, plaats de trechter erin en vul de maatbeker met water om deze in de boiler te gieten.

VULLEN MET WATER:

- U moet de boiler met schoon water vullen voordat u het apparaat inschakelt.
- Forceer de veiligheidskap niet open; zorg ervoor dat het apparaat volledig drukloos is voordat u deze opent.
- Draai de veiligheidsdop langzaam los door deze in te drukken en tegen de klok in te draaien.
- Vul het reservoir met koud water.
- Giet het water erin met behulp van de meegeleverde maatbeker en trechter. De maximale inhoud van de stoomkoker is 1,5 liter, en om de ideale stoom te bereiken, wordt aanbevolen de boiler te vullen met 0,5 tot 1,2 liter.
- Schroef de veiligheidskap vast door deze naar beneden te drukken en met de klok mee tot het einde te draaien.
- Controleer of de veiligheidskap goed vastgeschroefd is voordat u het apparaat inschakelt.

GEBRUIK:

- Trek het netsnoer volledig uit voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- Sluit het apparaat aan op het elektriciteitsnet.
- Schakel het apparaat in met de aan/uit-knop.
- Zie of het indicatielampje rood brandt.
- Laat het apparaat 5 minuten opwarmen. Als u minder dan 1 liter water vult, is het eerder opgewarmd.
- Wacht tot het indicatielampje groen brandt. Dit geeft aan dat het apparaat de juiste temperatuur heeft bereikt.
- Houd het stoompistool vast en druk de stoomknop naar voren. Er komt direct stoom uit.
- Als u het apparaat voor langere tijd niet gebruikt, schakel het dan uit.

REGELING VAN DE STOOMSTROOM:

- Het stoompistool heeft een instelknop waarmee u de stoomstroom kunt regelen. Kies het gewenste stoomniveau voor uw schoonmaakklus.
- Het stoompistool heeft een kinderslot waarmee de stoom niet zomaar uit het pistool kan komen. Draai het kinderslot naar rechts, naar het beeldje van het gesloten hangslot. Om het uit te schakelen, draait u het kinderslot gewoon naar links, naar het beeldje van het open hangslot.

WANNEER U KLAAR BENT MET HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT:

- Schakel het apparaat uit met de AAN/UIT-knop.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Laat het apparaat afkoelen; wacht minstens 20 minuten.
- Verwijder het water uit de boiler. Zorg ervoor dat het apparaat volledig drukloos is voordat u de veiligheidskap opent.
- Reinig het apparaat.

DRAAGHANDEL(S):

- Dit apparaat heeft een handgreep aan de bovenkant van de behuizing, wat het verplaatsen vergemakkelijkt

STAANPLAATS:

- Dit apparaat heeft een eigen standplaats voor comfortabele en eenvoudige opslag.
- Om gebruik te maken van de standplaats, plaatst u het stoompistool met de slang en de verlengbuizen in de daarvoor bestemde openingen achter de handgreep, in de behuizing van het product (FIG.8).

THERMISCHE VEILIGHEIDSBEVEILIGING:

- Het apparaat is voorzien van een veiligheidsmechanisme dat het apparaat beschermt tegen oververhitting.
- Als het apparaat zichzelf uitschakelt en niet meer inschakelt, koppel het dan los van het stroomnet en wacht ongeveer 15 minuten voordat u het weer aansluit. Als het apparaat niet opnieuw start, zoek dan geautoriseerde technische hulp.

REINIGING

- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u met het schoonmaken begint.
- Reinig het apparaat met een vochtige doek met een paar druppels afwasmiddel en droog het vervolgens af.
- Gebruik geen oplosmiddelen of producten met een zure of basische pH, zoals bleekmiddel, of schurende producten voor het reinigen van het apparaat.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof en houd het niet onder stromend water.

DE BOILER REINIGEN

- Controleer of het apparaat is afgekoeld voordat u de veiligheidskap opent (wacht ten minste 3 uur na het loskoppelen van het apparaat).
- Vul de boiler met ongeveer 500 ml water.
- Schud krachtig en laat het volledig leeglopen.
- Herhaal deze procedure indien nodig.

BENODIGDHEDEN

- Benodigdheden (zoals accessoires, enz.) voor uw apparaatmodel zijn verkrijgbaar bij distributeurs en erkende verkooppunten.
- Gebruik altijd originele accessoires, die specifiek voor uw model zijn ontworpen.
- Deze accessoires zijn verkrijgbaar in gespecialiseerde winkels.

ONDERHOUD:

- Bij verkeerd gebruik of het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing vervallen de garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant.

STORINGEN EN REPARATIE

- Breng het apparaat naar een erkende technische dienst als er problemen optreden. Probeer het niet zelf te demonteren of te repareren, aangezien dit gevaarlijk kan zijn.

VOOR EU-PRODUCTVERSIES EN/OF INDIEN DIT IN UW LAND VEREIST IS:

MILIEUVRIENDELIJKHEID EN RECYCLEERBAARHEID VAN HET PRODUCT

- De materialen waaruit de verpakking van dit apparaat bestaat, maken deel uit van een inzamelings-, sorterings- en recyclingsysteem. Indien u deze wilt afvoeren, gebruik dan de daarvoor bestemde openbare containers voor elk type materiaal.
- Het product bevat geen concentraties van stoffen die als schadelijk voor het milieu kunnen worden beschouwd.



- Dit symbool betekent dat u, indien u het product aan het einde van de levensduur wilt afvoeren, het moet inleveren bij een erkende afvalverwerker voor de gescheiden inzameling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA).
- Dit apparaat voldoet aan Richtlijn 2014/35/EU inzake laagspanning, Richtlijn 2014/30/EU inzake elektromagnetische compatibiliteit, Richtlijn 2011/65/EU inzake de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en Richtlijn 2009/125/EG inzake de eisen voor ecologisch ontwerp van energiegerelateerde producten.

RO Română (Translat din instrucțiunile originale)

APARAT DE CURĂȚAT CU ABUR
SCL2000

Stimate client,

Vă mulțumim că ați ales să achiziționați un produs marca SOLAC.

Datorită tehnologiei, designului și modului de funcționare al acestuia, precum și faptului că depășește cele mai stricte standarde de calitate, vă garantăm o utilizare pe deplin satisfăcătoare și o durată lungă de viață a produsului.

SFATURI DE SIGURANȚĂ ȘI AVERTISMENTE

- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a porni aparatul și păstrați-le pentru consultare ulterioară. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la producerea unui accident.
- Acest aparat poate fi utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au experiență și cunoștințe, cu condiția să fi primit supraveghere sau instrucțiuni privind utilizarea aparatului în condiții de siguranță și să înțeleagă riscurile implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Aparatul trebuie deconectat de la priză după utilizare și înainte de efectuarea operațiunilor de întreținere de către utilizator
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau persoane cu calificare similară, pentru a evita un pericol.
- Lichidul nu trebuie îndreptat către echipamente care conțin componente electrice, cum ar fi interiorul cuptoarelor
- Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat în timp ce este conectat la rețeaua de alimentare;
- Orificiul de umplere nu trebuie deschis în timpul utilizării. Trebuie furnizate instrucțiuni pentru reumplerea în siguranță a rezervorului de apă
- Aparatul nu trebuie utilizat dacă a căzut, dacă prezintă semne vizibile de deteriorare sau dacă are scurgeri
- Țineți aparatul la îndemâna copiilor atunci când este sub tensiune sau se răcește
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic, nu uzului profesional sau industrial.

 • Abur

 • Atenție, suprafață fierbinte

- Asigurați-vă că tensiunea indicată pe eticheta de identificare corespunde cu tensiunea rețelei înainte de a conecta aparatul la priză.
- Conectați aparatul la o priză de rețea cu o capacitate nominală de cel puțin 10 amperi.
- Ștecherul aparatului trebuie să se potrivească corect în priza de rețea. Nu modificați ștecherul. Nu utilizați adaptoare de priză.
- Nu utilizați aparatul dacă cablul de alimentare sau ștecherul este deteriorat.
- Verificați starea cablului de alimentare. Dacă este deteriorat, va crește riscul de electrocutare.
- Dacă carcasa aparatului se sparge, deconectați imediat aparatul de la rețea pentru a preveni posibilitatea unui șoc electric.
- Nu utilizați aparatul dacă a căzut, dacă prezintă semne vizibile de deteriorare sau dacă are o scurgere.
- Nu trageți de cablul de alimentare. Nu utilizați niciodată cablul de alimentare pentru a ridica, transporta sau deconecta aparatul.
- Nu înfășurați cablul de alimentare în jurul aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude.

- Aveți grijă să evitați pornirea accidentală a aparatului.
- Nu lăsați aparatul în ploaie sau expus la umezeală. Dacă pătrunde apă în aparat, acest lucru va crește riscul de electrocutare.

DESCRIERE

A. Buton ON/OFF
B. Pistol cu abur
   B.1 Debit de abur
   B.2 Blocare accesorii
   B.3 Buton de reglare
   B.4 Blocare pentru copii
   B.5 Buton de abur
C. Mâner
D. Lumină indicatoare
E. Furtun
F. Corp
G. Roți
H. Capac de siguranță
I. Cablu de alimentare

ACCESORII

J. Duza mare
K. Perie rotundă din nailon x2
L. Perie rotundă din alamă
M. Perie de călcat
N. Perie pentru geamuri
O. Pahar gradat
P. Pâlnie
Q. Tuburi de extensie
R. Conector
S. Perie pentru podea
T. Cârpă x3
U. Prosop pentru podea

(*) Disponibil numai la modelul…

Dacă modelul aparatului dvs. nu are accesoriile descrise mai sus, acestea pot fi achiziționate separat de la Serviciul de Asistență Tehnică.

UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE:

- Extindeți complet cablul de alimentare al aparatului înainte de fiecare utilizare.
- Nu utilizați aparatul dacă accesoriile sale nu sunt montate corespunzător.
- Nu utilizați aparatul dacă accesoriile sau consumabilele atașate la acesta sunt defecte. Înlocuiți-le imediat.
- Nu porniți aparatul fără apă.
- Nu utilizați aparatul dacă comutatorul de pornire/oprire nu funcționează.
- Nu mutați aparatul trăgând de cablul de alimentare sau de furtun.
- Atingerea părților fierbinți, a apei fierbinți sau a aburului generat de aparat poate provoca arsuri. Fiți întotdeauna precauți când există apă fierbinte în rezervor.
- Pentru a vă proteja împotriva riscului de electrocutare, nu scufundați aparatul de curățat cu abur / aburitorul de țesături în apă sau alte lichide și nu îl manipulați cu mâinile ude.
- Folosiți mânerul/mânerele aparatului pentru a-l prinde sau a-l muta.
- Nu utilizați aparatul dacă este înclinat și nu-l răsturnați.
- Nu răsturnați aparatul în timp ce este în funcțiune sau conectat la rețeaua electrică.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic, nu uzului profesional sau industrial.
- Nu deschideți capacul de siguranță în timpul utilizării.
- Nu depozitați aparatul dacă este încă fierbinte.
- Utilizați numai apă cu acest aparat. Nu adăugați arome, alcool sau detergenți, deoarece acest lucru îl poate deteriora.
- Se recomandă utilizarea apei distilate, în special dacă apa din zona dvs. conține argilă sau dacă este „dură” (conține calcar sau magneziu).
- Verificați periodic capacul de siguranță.
- Verificați dacă capacul de siguranță este înșurubat bine înainte de a porni aparatul.
- Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că supapa/ supapele produsului nu sunt blocate.
- Nu utilizați aparatul pe nicio parte a corpului unei persoane sau a unui animal.

INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

INAINTE DE UTILIZARE:

- Asigurați-vă că ambalajul produsului a fost îndepărtat.
- Asigurați-vă că nu există apă reziduală în boiler înainte de a adăuga apă curată.
- Verificați dacă dispozitivul și accesoriile sunt corecte și incluse.
- Vă rugăm să citiți cu atenție secțiunea „Sfaturi de siguranță și avertismente” înainte de prima utilizare
- Conectați cablul de alimentare la rețeaua electrică.
- Pregătiți aparatul în funcție de funcția pe care doriți să o utilizați, alegând accesoriile adecvate pentru aceasta:

INTRODUCEREA ACCESORIILOR ÎN PISTOLUL DE ABUR:

- Pistolul de abur este proiectat astfel încât să permită introducerea următoarelor accesorii. Scoateți capacul de ieșire a aburului și utilizați combinația care corespunde

cel mai bine cerințelor dumneavoastră. Pentru a scoate accesoriile din pistolul de abur, apăsați în jos butonul de blocare a accesoriilor.

- Tuburi de extensie: Special concepute pentru curățarea podelelor, ferestrelor înalte sau a zonelor inaccesibile. Asamblați cele două părți ale tuburilor de extensie sau utilizați doar una dintre ele și fixați-le în pistolul cu abur până auziți un clic (FIG.1). Utilizați conectorul pentru a atașa tuburile de extensie la peria pentru podea sau la peria de călcat. Pentru a scoate extensia, apăsați butonul de eliberare și trageți tuburile în direcții opuse.
- Perie de călcat: Specială pentru curățarea suprafețelor din țesături. Atașați accesoriul la pistolul cu abur până auziți un clic și așezați pânza peste el (FIG.4). De asemenea, îl puteți atașa la conectorul fixat pe tuburile de extensie, dacă doriți să le utilizați.
- Perie pentru geamuri: Pentru curățarea geamurilor. Pentru a o utiliza, trebuie să o atașați la peria de călcat (FIG.5), care trebuie atașată la conectorul fixat pe tuburile de extensie sau direct la pistolul cu abur.
- Perie pentru podea: Pentru curățarea podelelor. Atașați-o la conectorul fixat pe tuburile de extensie, care trebuie atașat la pistolul cu abur (FIG.6). Alegeți modul de utilizare dorit, deoarece există 2 moduri de utilizare (FIG.7). Prima utilizare este pentru curățarea podelelor, fiind necesar să lipiți partea albă a prosopului de podea direct de peria pentru podea, fără capac. A doua utilizare este pentru curățarea covoarelor, fiind necesar să procedați la fel ca în prima utilizare, dar glisorul pentru covoare trebuie instalat acoperind prosopul de podea.
- Duza mare: Specială pentru zonele greu accesibile. Atașați accesoriul la pistolul cu abur până auziți un clic (FIG.2).
- Perie rotundă din nailon: Specială pentru îndepărtarea grăsimii și murdăriei rezistente. Atașați accesoriul la duza mare fixată pe pistolul cu abur și rotiți-l în sens invers acelor de ceasornic (FIG.3).
- Perie rotundă din alamă: Specială pentru îndepărtarea grăsimii și murdăriei rezistente de pe suprafețele metalice. Atașați accesoriul la duza mare fixată pe pistolul cu abur și rotiți-l în sens invers acelor de ceasornic (FIG.3).
- Pahar gradat și pâlnie: Pentru umplerea boilerului cu apă. Deschideți capacul de siguranță, așezați pâlnia acolo și umpleți paharul gradat cu apă pentru a-l turna în interiorul boilerului.

UMPLEREA CU APĂ:

- Trebuie să umpleți boilerul cu apă curată înainte de a porni aparatul.
- Nu forțați deschiderea capacului de siguranță; asigurați-vă că aparatul este complet depresurizat înainte de deschidere.
- Deșurubați încet capacul de siguranță apăsând în jos și rotind în sens invers acelor de ceasornic.
- Umpleți compartimentul cu apă rece.
- Turnați apa folosind paharul de măsurare și pâlnia furnizate. Capacitatea maximă a aparatului de abur este de 1,5 litri, iar pentru a obține aburul ideal, se recomandă umplerea boilerului cu 0,5L până la 1,2L.
- Înșurubați capacul de siguranță apăsând în jos și rotind în sensul acelor de ceasornic până la capăt.
- Verificați dacă capacul de siguranță este bine înșurubat înainte de a porni aparatul.

UTILIZARE:

- Extindeți complet cablul de alimentare înainte de a-l conecta la priză.
- Conectați aparatul la rețeaua electrică.
- Porniți aparatul folosind butonul de pornire/oprire.
- Veți observa că indicatorul luminos se aprinde în roșu.
- Lăsați aparatul să se încălzească timp de 5 minute. Dacă umpleți mai puțin de 1 litru de apă, acesta se va încălzi mai repede.
- Așteptați până când indicatorul luminos devine verde. Acest lucru va indica faptul că aparatul a atins o temperatură adecvată.
- Țineți pistolul de abur și apăsați butonul de abur. Aburul va ieși imediat.
- Dacă plecați pentru o perioadă lungă de timp, vă rugăm să opriți aparatul.

CONTROLUL DEBITULUI DE ABUR:

- Pistolul de abur are un buton de reglare care permite controlul debitului de abur. Alegeți nivelul de abur dorit pentru sarcina de curățare.
- Pistolul de abur are un sistem de blocare pentru copii care permite ieșirea aburului fără a ține aparatul în mână. Rotiți sistemul de blocare pentru copii spre dreapta, către imaginea lacătului blocat. Pentru a-l opri, rotiți sistemul de blocare pentru copii spre stânga, către imaginea lacătului deblocat.

DUPĂ CE AȚI TERMINAT DE UTILIZAT APARATUL:

- Opriți aparatul folosind butonul ON/OFF.
- Deconectați aparatul de la rețeaua electrică.
- Lăsați aparatul să se răcească, așteptați cel puțin 20 de minute.
- Goliți apa din boiler. Asigurați-vă că aparatul este complet depresurizat înainte de a deschide capacul de siguranță.
- Curățați aparatul.

MÂNER DE TRANSPORT:

- Acest aparat are un mâner în partea superioară a corpului, care facilitează transportul confortabil

POZIȚIE DE PARCARE:

- Acest aparat are propria poziție de parcare pentru depozitare confortabilă și simplă.

• Pentru a utiliza poziția de parcare, vă rugăm să lăsați pistolul de abur cu furtunul și tuburile de extensie în orificiile prevăzute în acest scop în spatele mânerului, în corpul produsului (FIG.8).

PROTECTOR TERMIC DE SIGURANȚĂ:

• Aparatul are un dispozitiv de siguranță care îl protejează împotriva supraîncălzirii.

• Dacă aparatul se oprește singur și nu se mai pornește, deconectați-l de la rețeaua electrică și așteptați aproximativ 15 minute înainte de a-l reconecta. Dacă aparatul nu pornește din nou, solicitați asistență tehnică autorizată.

CURĂȚARE

• Deconectați aparatul de la rețeaua electrică și lăsați-l să se răcească înainte de a efectua orice operațiune de curățare.

• Curățați echipamentul cu o cârpă umedă cu câteva picături de detergent de vase și apoi uscați-l.

• Nu utilizați solvenți sau produse cu pH acid sau bazic, cum ar fi înălbitorul, sau produse abrazive pentru curățarea aparatului.

• Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid și nu îl așezați sub jet de apă.

CURĂȚAREA BOILERULUI

• Verificați dacă aparatul s-a răcit înainte de a deschide capacul de siguranță (așteptați cel puțin 3 ore după deconectarea aparatului).

• Umpleți boilerul cu aproximativ 500 ml de apă.

• Agitați energic și goliți complet.

• Dacă este necesar, repetați această procedură.

CONSUMABILE

• Consumabilele pot fi achiziționate de la distribuitori și unități autorizate (cum ar fi accesorii etc.) pentru modelul dvs. de aparat.

• Utilizați întotdeauna consumabile originale, concepute special pentru modelul aparatului dumneavoastră.

• Aceste consumabile sunt disponibile în magazinele specializate.

SERVICIU:

• Orice utilizare necorespunzătoare sau nerespectarea instrucțiunilor de utilizare anulează garanția și răspunderea producătorului.

ANOMALII ȘI REPARAȚII

• Dacă apar probleme, duceți aparatul la un serviciu de asistență tehnică autorizat. Nu încercați să demontați sau să reparați aparatul fără asistență, deoarece acest lucru poate fi periculos.

PENTRU VERSIUNILE DE PRODUS DIN UE ȘI/SAU ÎN CAZUL ÎN CARE ESTE SOLICITAT ÎN ȚARA DVS.:

ECOLOGIE ȘI RECICLABILITATE A PRODUSULUI

• Materialele din care este alcătuit ambalajul acestui aparat sunt incluse într-un sistem de colectare, sortare și reciclare. Dacă doriți să le eliminați, utilizați containerele publice corespunzătoare pentru fiecare tip de material.

• Produsul nu conține concentrații de substanțe care ar putea fi considerate dăunătoare pentru mediu.



• Acest simbol înseamnă că, în cazul în care doriți să eliminați produsul odată ce durata sa de viață s-a încheiat, duceți-l la un agent autorizat pentru colectarea selectivă a deșeurilor de echipamente electrice și electronice (DEEE).

• Acest aparat este conform cu Directiva 2014/35/UE privind joasa tensiune, Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică, Directiva 2011/65/UE privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice și Directiva 2009/125/CE privind cerințele de proiectare ecologică pentru produsele cu impact energetic.

PL Polski (Przetłumaczone z oryginalnej instrukcji)

ODKURZACZ PAROWY
SCL2000

Szanowny Kliencie,

Serdecznie dziękujemy za zakup produktu marki SOLAC.

Dzięki zastosowanej technologii, konstrukcji i sposobowi działania oraz spełnieniu najsurowszych norm jakościowych gwarantujemy pełną satysfakcję z użytkowania i długą żywotność produktu.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA I OSTRZEŻENIA

- Przed włączeniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją do wykorzystania w przyszłości. Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji może prowadzić do wypadku.
- Urządzenie to może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, o ile zostały one poddane nadzorowi lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Urządzenie należy odłączyć od zasilania po użyciu oraz przed przeprowadzeniem czynności konserwacyjnych przez użytkownika
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, w serwisie lub przez osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.
- Płyn nie może być kierowany w stronę urządzeń zawierających elementy elektryczne, takich jak wnętrze piekarników
- Urządzenia nie wolno pozostawiać bez nadzoru, gdy jest podłączone do sieci zasilającej;
- Otwór do napełniania nie może być otwierany podczas użytkowania. Należy przekazać instrukcje dotyczące bezpiecznego napełniania zbiornika na wodę
- Urządzenia nie wolno używać, jeśli upadło, jeśli widoczne są oznaki uszkodzenia lub jeśli przecieka
- Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci, gdy jest pod napięciem lub schładza się
- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego, a nie profesjonalnego lub przemysłowego.

 • Para

 • Uwaga, gorąca powierzchnia

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie wskazane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieciowemu.
- Urządzenie należy podłączyć do gniazdka o obciążalności co najmniej 10 amperów.
- Wtyczka urządzenia musi prawidłowo pasować do gniazdka. Nie wolno modyfikować wtyczki. Nie wolno używać przejściówek.
- Nie wolno używać urządzenia, jeśli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone.
- Należy sprawdzić stan przewodu zasilającego. Jeśli jest uszkodzony, zwiększa to ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli obudowa urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy natychmiast odłączyć urządzenie od sieci zasilającej, aby zapobiec porażeniu prądem.
- Nie używaj urządzenia, jeśli zostało upuszczone, jeśli widoczne są oznaki uszkodzenia lub jeśli występuje wyciek.

- Nie ciągnij za przewód zasilający. Nigdy nie używaj przewodu zasilającego do podnoszenia, przenoszenia lub odłączania urządzenia.
- Nie owijaj przewodu zasilającego wokół urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki mokrymi rękami.
- Należy uważać, aby nie uruchomić urządzenia przypadkowo.
- Nie należy pozostawiać urządzenia na deszczu ani narażać go na działanie wilgoci. Jeśli woda dostanie się do urządzenia, zwiększy to ryzyko porażenia prądem.

OPIS

A. Przycisk ON/OFF
B. Pistolet parowy
   B.1 Wylot pary
   B.2 Blokada akcesoriów
   B.3 Przycisk regulacji
   B.4 Blokada przed dziećmi
   B.5 Przycisk pary
C. Uchwyt
D. Kontrolka
E. Wąż
F. Korpus
G. Kółka
H. Nasadka zabezpieczająca
I. Przewód zasilający

AKCESORIA

J. Duża dysza
K. Okrągła szczotka nylonowa x2
L. Okrągła szczotka mosiężna
M. Szczotka do prasowania
N. Szczotka do okien
O. Miarka
P. Lejek
Q. Rurki przedłużające
R. Łącznik
S. Szczotka do podłóg
T. Ściereczka x3
U. Ręcznik do podłóg

(*) Dostępne tylko w modelu…

Jeśli model Twojego urządzenia nie posiada wyżej wymienionych akcesoriów, można je również nabyć osobno w Serwisie Pomocy Technicznej.

UŻYCIE I PIELĘGNACJA:

- Przed każdym użyciem należy całkowicie rozwinąć przewód zasilający urządzenia.
- Nie używaj urządzenia, jeśli jego akcesoria nie są prawidłowo zamontowane.
- Nie używaj urządzenia, jeśli zamontowane na nim akcesoria lub materiały eksploatacyjne są uszkodzone. Należy je natychmiast wymienić.
- Nie włączaj urządzenia bez wody.
- Nie używaj urządzenia, jeśli przełącznik włączania/wyłączania nie działa.
- Nie przenoś urządzenia, ciągnąc za przewód zasilający lub wąż.
- Dotknięcie gorących części, gorącej wody lub pary wytwarzanej przez odkurzacz może spowodować oparzenia. Zawsze zachowuj ostrożność, gdy w zbiorniku znajduje się gorąca woda.
- Aby zapobiec porażeniu prądem, nie zanurzaj odkurzacza parowego / parownicy do tkanin w wodzie ani innych płynach, ani nie dotykaj go mokrymi rękami.
- Do podnoszenia lub przenoszenia urządzenia należy używać uchwytu/uchwytów.
- Nie używaj urządzenia, jeśli jest przechylone, i nie przewracaj go.
- Nie przewracaj urządzenia podczas użytkowania lub gdy jest podłączone do sieci zasilającej.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego, a nie profesjonalnego lub przemysłowego.
- Nie otwieraj nasadki zabezpieczającej podczas użytkowania.
- Nie przechowuj urządzenia, gdy jest jeszcze gorące.
- Do urządzenia używaj wyłącznie wody. Nie dodawać aromatów, alkoholu ani detergentów, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Zaleca się stosowanie wody destylowanej, zwłaszcza jeśli woda w Twojej okolicy zawiera glinę lub jest „twarda” (zawiera wapń lub magnez).
- Należy okresowo sprawdzać nasadkę zabezpieczającą.
- Przed włączeniem urządzenia sprawdź, czy nasadka zabezpieczająca jest dobrze dokręcona.
- Przed każdym użyciem upewnij się, że zawory produktu nie są zablokowane.
- Nie używaj urządzenia na żadnej części ciała osoby lub zwierzęcia.

INSTRUKCJA UŻYCIA

PRZED UŻYCIEM:

- Upewnij się, że opakowanie produktu zostało usunięte.
- Upewnij się, że w bojlerze nie ma resztek wody przed dodaniem czystej wody.
- Sprawdź, czy urządzenie i akcesoria są kompletne i prawidłowe.

- Przed pierwszym użyciem przeczytaj uważnie sekcję „Wskazówki i ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa”
- Podłącz przewód zasilający do sieci elektrycznej.
- Przygotuj urządzenie zgodnie z funkcją, z której chcesz skorzystać, wybierając odpowiednie akcesoria:

MOCOWANIE AKCESORIÓW DO PISTOLETU PAROWEGO:

- Pistolet parowy jest zaprojektowany w taki sposób, aby umożliwić zamocowanie następujących akcesoriów. Zdejmij osłonę wylotu pary i użyj kombinacji, która najlepiej odpowiada Twoim potrzebom. Aby zdjąć akcesoria z pistoletu parowego, naciśnij blokadę akcesoriów.
- Rurki przedłużające: Przeznaczone specjalnie do czyszczenia podłóg, wysokich okien lub trudno dostępnych miejsc. Połącz ze sobą dwie części rurek przedłużających lub użyj tylko jednej z nich i zamocuj je w pistoletu parowym, aż usłyszysz kliknięcie (rys. 1). Użyj łącznika, aby zamocować rurki przedłużające do szczotki do podłóg lub szczotki do prasowania. Aby wyjąć przedłużenie, naciśnij przycisk zwalniający i rozsuń rurki.
- Szczotka do prasowania: Przeznaczona specjalnie do czyszczenia powierzchni tkaninowych. Zamocuj akcesorium w pistoletu parowym, aż usłyszysz kliknięcie, a następnie nałóż na nie ściereczkę (rys. 4). Możesz również zamocować ją do łącznika przymocowanego do rur przedłużających, jeśli chcesz z nich skorzystać.
- Szczotka do okien: Do czyszczenia okien. Aby z niej skorzystać, należy ją zamocować do szczotki do prasowania (rys. 5), która musi być podłączona do łącznika przymocowanego do rur przedłużających lub bezpośrednio do pistoletu parowego.
- Szczotka do podłóg: Do czyszczenia podłóg. Zamocuj ją do łącznika przymocowanego do rur przedłużających, który musi być podłączony do pistoletu parowego (rys. 6). Wybierz sposób użycia, ponieważ istnieją 2 możliwości (rys. 7). Pierwsze zastosowanie to czyszczenie podłóg i wymaga przymocowania białej części ręcznika podłogowego bezpośrednio do szczotki do podłóg, bez osłony. Drugie to czyszczenie dywanów i wymaga wykonania tej samej czynności co w pierwszym zastosowaniu, ale należy zainstalować nakładkę do dywanów, zakrywającą ręcznik podłogowy.
- Duża dysza: Specjalnie do trudno dostępnych miejsc. Zamocuj akcesorium w pistoletu parowym, aż usłyszysz kliknięcie (rys. 2).
- Okrągła szczotka nylonowa: przeznaczona specjalnie do usuwania uporczywego tłuszczu i brudu. Zamocować akcesorium w dużej dyszy przymocowanej do pistoletu parowego i obrócić je w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 3).
- Okrągła szczotka mosiężna: przeznaczona specjalnie do usuwania uporczywego tłuszczu i brudu z powierzchni metalowych. Zamocować akcesorium w dużej dyszy przymocowanej do pistoletu parowego i obrócić je w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 3).
- Miarka i lejek: Do napełniania zbiornika wodą. Otwórz pokrywę zabezpieczającą, umieść w niej lejek i napełnij miarkę wodą, a następnie wlej ją do zbiornika.

NAPEŁNIANIE WODĄ:

- Przed włączeniem urządzenia należy napełnić zbiornik czystą wodą.
- Nie otwieraj na siłę pokrywy zabezpieczającej; przed otwarciem upewnij się, że urządzenie jest całkowicie rozprężone.
- Powoli odkręć nasadkę zabezpieczającą, naciskając ją i obracając w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Napełnij komorę zimną wodą.
- Wlej wodę, używając dołączonego kubka miarowego i lejka. Maksymalna pojemność parownicy wynosi 1,5 litra, a aby uzyskać idealną parę, zaleca się napełnienie zbiornika od 0,5 l do 1,2 l.
- Zakręć nakrętkę zabezpieczającą, dociskając ją i obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara aż do oporu.
- Przed włączeniem urządzenia sprawdź, czy nakrętka zabezpieczająca jest dobrze dokręcona.

UŻYCIE:

- Przed podłączeniem do gniazdka całkowicie rozwiń przewód zasilający.
- Podłącz urządzenie do sieci elektrycznej.
- Włącz urządzenie za pomocą przycisku włączania/wyłączania.
- Zobacz, czy kontrolka świeci się na czerwono.
- Pozostaw urządzenie do nagrzania na 5 minut. Jeśli wlejesz mniej niż 1 l wody, urządzenie nagrzeje się szybciej.
- Poczekaj, aż kontrolka zmieni kolor na zielony. Będzie to oznaczało, że urządzenie osiągnęło odpowiednią temperaturę.
- Chwyć pistolet parowy i naciśnij przycisk pary do przodu. Para zacznie natychmiast wypływać.
- Jeśli zamierzasz odejść na dłuższy czas, wyłącz urządzenie.

REGULACJA PRZEPŁYWU PARY:

- Rękojeść parowa posiada przycisk regulacji, który pozwala kontrolować przepływ pary. Wybierz żądany poziom pary do danego zadania czyszczenia.
- Rękojeść parowa posiada blokadę przed dziećmi, która uniemożliwia wydostawanie się pary bez trzymania jej w dłoni. Aby ją włączyć, obróć blokadę w prawo, w stronę symbolu zamkniętej kłódki. Aby ją wyłączyć, po prostu obróć blokadę w lewo, w stronę symbolu otwartej kłódki.

PO ZAKOŃCZENIU KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA:

- Wyłącz urządzenie za pomocą przycisku ON/OFF.
- Odłącz urządzenie od zasilania.
- Pozwól urządzeniu ostygnąć, odczekaj co najmniej 20 minut.
- Opróżnij zbiornik z wody. Przed otwarciem pokrywy zabezpieczającej upewnij się, że urządzenie jest całkowicie pozbawione ciśnienia.
- Wyczyść urządzenie.

UCHWYT/UCHWYTY DO PRZENOSZENIA:

- Urządzenie posiada uchwyt w górnej części korpusu, który ułatwia wygodne przenoszenie

POZYCJA PARKOWANIA:

- Urządzenie posiada własną pozycję parkowania, która zapewnia wygodne i proste przechowywanie.
- Aby skorzystać z pozycji parkowania, należy umieścić pistolet parowy wraz z wężem i rurkami przedłużającymi w otworach przeznaczonych do tego celu, znajdujących się za uchwytem, w korpusie urządzenia (rys. 8).

BEZPIECZEŃSTWOWY ZABEZPIECZNIK TERMICZNY:

- Urządzenie posiada zabezpieczenie, które chroni je przed przegrzaniem.
- Jeśli urządzenie wyłączy się samoistnie i nie włącza się ponownie, należy odłączyć je od zasilania sieciowego i odczekać około 15 minut przed ponownym podłączeniem. Jeśli urządzenie nie uruchamia się ponownie, należy zwrócić się o pomoc do autoryzowanego serwisu.

CZYSZCZENIE

- Odłącz urządzenie od zasilania i poczekaj, aż ostygnie, zanim przystąpisz do czyszczenia.
- Urządzenie należy wyczyścić wilgotną ściereczką z kilkoma kroplami płynu do mycia naczyń, a następnie wytrzeć do sucha.
- Do czyszczenia urządzenia nie należy używać rozpuszczalników ani produktów o kwaśnym lub zasadowym pH, takich jak wybielacze, ani środków ściernych.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani żadnym innym płynie ani nie umieszczaj go pod bieżącą wodą.

CZYSZCZENIE ZBIORNIKA

- Przed otwarciem pokrywki zabezpieczającej upewnij się, że urządzenie ostygło (odczekaj co najmniej 3 godziny po odłączeniu urządzenia).
- Napełnij zbiornik około 500 ml wody.
- Energicznie wstrząśnij i całkowicie opróżnij.
- W razie potrzeby powtórz tę procedurę.

AKCESORIA

- Akcesoria do danego modelu urządzenia można nabyć u dystrybutorów i w autoryzowanych punktach sprzedaży (np. akcesoria itp.).
- Zawsze używaj oryginalnych materiałów eksploatacyjnych, zaprojektowanych specjalnie dla danego modelu urządzenia.
- Materiały te są dostępne w sklepach specjalistycznych.

SERWIS:

- Wszelkie nadużycia lub nieprzestrzeganie instrukcji obsługi powodują unieważnienie gwarancji i wygaśnięcie odpowiedzialności producenta.

USTERKI I NAPRAWA

- W razie problemów oddaj urządzenie do autoryzowanego serwisu technicznego. Nie próbuj samodzielnie demontować ani naprawiać urządzenia, ponieważ może to być niebezpieczne.

DLA WERSJI PRODUKTU NA RYNEK UE I/LUB W PRZYPADKU, GDY JEST TO WYMAGANE W PAŃSTWA KRAJU:

EKOLOGIA I MOŻLIWOŚĆ RECYKLINGU PRODUKTU

- Materiały, z których wykonano opakowanie tego urządzenia, są objęte systemem zbiórki, segregacji i recyklingu. W przypadku chęci ich utylizacji należy korzystać z odpowiednich pojemników publicznych przeznaczonych dla każdego rodzaju materiału.
- Produkt nie zawiera substancji w stężeniach, które można uznać za szkodliwe dla środowiska.



- Ten symbol oznacza, że w przypadku chęci utylizacji produktu po zakończeniu jego okresu użytkowania należy przekazać go autoryzowanemu podmiotowi zajmującemu się selektywną zbiórką zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).
- Urządzenie to jest zgodne z dyrektywą 2014/35/UE w sprawie niskiego napięcia, dyrektywą 2014/30/UE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, dyrektywą 2011/65/UE w sprawie ograniczeń stosowania niektórych substancji niebezpiecznych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym oraz dyrektywą 2009/125/WE w sprawie wymogów dotyczących ekoprojektu dla produktów związanych z energią.

BG български (Превод на извършените инструкции)

ПАРОЧИСТАЧ
SCL2000

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че избрахте да закупите продукт от марката SOLAC.

Благодарение на технологията, дизайна и принципа на работа на уреда, както и на факта, че той надхвърля най-строгите стандарти за качество, Ви гарантираме пълно удовлетворение при употреба и дълъг експлоатационен живот.

СЪВЕТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Прочетете внимателно тези инструкции, преди да включите уреда, и ги съхранете за бъдеща справка. Неспазването на тези инструкции може да доведе до инцидент.
- Този уред може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и знания, ако са получили надзор или инструкции относно безопасното използване на уреда и разбират свързаните с това опасности. Децата не трябва да си играят с уреда.
- Уредът трябва да бъде изключен от контакта след употреба и преди извършване на потребителска поддръжка
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, негов сервизен представител или подобно квалифицирани лица, за да се избегне опасност.
- Течността не трябва да се насочва към оборудване, съдържащо електрически компоненти, като например вътрешността на фурни
- Уредът не трябва да се оставя без надзор, докато е свързан към електропреносната мрежа;
- Отворът за пълнене не трябва да се отваря по време на употреба. Трябва да бъдат дадени инструкции за безопасното пълнене на резервоара за вода
- Уредът не трябва да се използва, ако е паднал, ако има видими признаци на повреда или ако има теч
- Дръжте уреда извън обсега на деца, когато е включен или се охлажда
- Този уред е предназначен само за битова употреба, а не за професионална или промишлена употреба.

 • Пара

 • Внимание, гореща повърхност

- Уверете се, че напрежението, посочено на етикета с техническите характеристики, съответства на напрежението в електрическата мрежа, преди да включите уреда.
- Свържете уреда към контакт с номинална стойност най-малко 10 ампера.
- Щипката на уреда трябва да се побере правилно в контакта. Не променяйте щипката. Не използвайте адаптери за щипки.
- Не използвайте уреда, ако захранващият кабел или щипката са повредени.
- Проверете състоянието на захранващия кабел. Ако е повреден, това ще увеличи риска от токов удар.
- Ако корпусът на уреда се счупи, незабавно изключете уреда от електрическата мрежа, за да предотвратите възможността от токов удар.

- Не използвайте уреда, ако е паднал, ако има видими признаци на повреда или ако има теч.
- Не дърпайте захранващия кабел. Никога не използвайте захранващия кабел, за да вдигате, пренасяте или изключвате уреда.
- Не увивайте захранващия кабел около уреда.
- Не докосвайте щепсела с мокри ръце.
- Внимавайте да не включите уреда неволно.
- Не оставяйте уреда на дъжд или изложен на влага. Ако в уреда попадне вода, това ще увеличи риска от токов удар.

ОПИСАНИЕ

A. Бутон ON/OFF
B. Парогенератор
   B.1 Изход за пара
   B.2 Заключване на аксесоарите
   B.3 Бутон за регулиране
   B.4 Заключване за деца
   B.5 Бутон за пара
C. Дръжка
D. Светлинен индикатор
E. Маркуч
F. Корпус
G. Колела
H. Защитна капачка
I. Захранващ кабел

АКСЕСОАРИ

J. Голяма дюза
K. Кръгла найлонова четка x2
L. Кръгла месингова четка
M. Четка за гладене
N. Четка за прозорци
O. Мерителна чаша
P. Фуния
Q. Удължителни тръби
R. Съединител
S. Четка за под
T. Кърпа x3
U. Кърпа за под

(*) Налично само в модела…

Ако моделът на вашия уред не разполага с описаните по-горе аксесоари, те могат да бъдат закупени отделно от Службата за техническа помощ.

УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА:

- Изтеглете напълно захранващия кабел на уреда преди всяка употреба.
- Не използвайте уреда, ако аксесоарите му не са правилно монтирани.
- Не използвайте уреда, ако аксесоарите или консумативите, прикрепени към него, са дефектни. Сменете ги незабавно.
- Не включвайте уреда без вода.
- Не използвайте уреда, ако превключвателят за включване/изключване не работи.
- Не премествайте уреда, като дърпате захранващия кабел или маркуча.
- Докосването на горещите части, горещата вода или парата, която почистващият уред генерира, може да доведе до изгаряния. Винаги бъдете предпазливи, когато в резервоара има гореща вода.
- За да се предпазите от риска от токов удар, не потапяйте парочистача / пароуреда за тъкани във вода или други течности, нито го докосвайте с мокри ръце.
- Използвайте дръжката/дръжките на уреда, за да го хванете или преместите.
- Не използвайте уреда, ако е наклонен, и не го обръщайте.
- Не обръщайте уреда, докато е в употреба или е свързан към електрическата мрежа.
- Този уред е предназначен само за битова употреба, а не за професионална или индустриална употреба.
- Не отваряйте предпазния капак по време на употреба.
- Не съхранявайте уреда, докато е все още горещ.
- Използвайте само вода с уреда. Не добавяйте аромати, алкохол или почистващи препарати, тъй като това може да го повреди.
- Препоръчително е да използвате дестилирана вода, особено ако водата във вашия район съдържа глина или ако е „твърда“ (съдържаща вар или магнезий).
- Проверявайте периодично предпазния капак.
- Уверете се, че предпазният капак е завинтен плътно, преди да включите уреда.
- Преди всяка употреба се уверете, че клапаните на продукта не са запушени.
- Не използвайте уреда върху никаква част от тялото на човек или животно.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ПРЕДИ УПОТРЕБА:

- Уверете се, че опаковката на продукта е отстранена.
- Уверете се, че в бойлера няма остатъчна вода, преди да добавите чиста вода.

- Уверете се, че уредът и аксесоарите са правилни и са включени.
- Моля, прочетете внимателно раздела „Съвети за безопасност и предупреждения“ преди първата употреба
- Свържете захранващия кабел към електрическата мрежа.
- Подгответе уреда според функцията, която желаете да използвате, като изберете подходящите за нея аксесоари:

ПОСТАВЯНЕ НА АКСЕСОАРИТЕ В ПАРНИЯ ПИСТОЛЕТ:

- Парният пистолет е проектиран така, че позволява поставянето на следните аксесоари. Свалете капака на изхода за пара и използвайте комбинацията, която най-добре отговаря на вашите изисквания. За да извадите аксесоарите от парния пистолет, натиснете надолу заключващия механизъм за аксесоарите.
- Удължителни тръби: Специално за почистване на подове, високи прозорци или недостъпни места. Свържете двете части на удължителните тръби или използвайте само едната от тях и ги поставете в парапистолета, докато чуете щракване (ФИГ. 1). Използвайте съединителя, за да прикрепите удължителните тръби към четката за почистване на подове или към четката за гладене. За да извадите удължителя, натиснете бутона за освобождаване и разделите тръбите.
- Четка за гладене: Специално предназначена за почистване на текстилни повърхности. Закрепете приставката към парапистолета, докато чуете щракване, и поставете кърпата върху нея (фиг. 4). Можете също да я закрепите към съединителя, прикрепен към удължителните тръби, ако желаете да ги използвате.
- Четка за прозорци: За почистване на прозорци. За да я използвате, трябва да я прикрепите към четката за гладене (фиг. 5), която трябва да бъде прикрепена към съединителя, свързан с удължителните тръби, или директно към пароструйката.
- Четка за подове: За почистване на подове. Прикрепете я към съединителя, свързан с удължителните тръби, който трябва да бъде прикрепен към пароструйката (фиг. 6). Изберете желаното приложение, тъй като има 2 начина на употреба (фиг. 7). Първият начин е за почистване на подове и е необходимо да залепите бялата част на кърпата за подова чистачка директно върху нея, без капака. Вторият начин е за почистване на килими и е необходимо да направите същото като при първия начин, но трябва да поставите приставката за килими, покриваща кърпата за подова чистачка.
- Голяма дюза: Специално за труднодостъпни места. Закрепете приставката към парапистолета, докато чуете щракване (фиг. 2).
- Кръгла найлонова четка: Специално за отстраняване на упорита мазнина и мръсотия. Поставете приставката в голямата дюза, прикрепена към пароструйката, и я завъртете обратно на часовниковата стрелка (фиг. 3).
- Кръгла месингова четка: Специално за отстраняване на упорита мазнина и мръсотия от метални повърхности. Поставете приставката в голямата дюза, прикрепена към пароструйката, и я завъртете обратно на часовниковата стрелка (фиг. 3).
- Мерителна чаша и фуния: За пълнене на бойлера с вода. Отворете предпазната капачка, поставете фунията там и напълнете мерителната чаша с вода, за да я излеете в бойлера.

ПЪЛНЕНЕ С ВОДА:

- Трябва да напълните бойлера с чиста вода, преди да включите уреда.
- Не отваряйте предпазната капачка насила; уверете се, че уредът е напълно обезвъздушен преди отваряне.
- Бавно отвийте предпазния капак, като натиснете надолу и завъртите в посока обратна на часовниковата стрелка.
- Напълнете отделението със студена вода.
- Налейте вода, като използвате мерителната чаша и фунията, предоставени в комплекта. Максималният капацитет на паровия уред е 1,5 литра, а за да се постигне идеалната пара, се препоръчва котлето да се напълни с 0,5L до 1,2L.
- Завийте предпазния капак, като натиснете надолу и завъртите по часовниковата стрелка докрай.
- Проверете дали предпазният капак е завит плътно, преди да включите уреда.

УПОТРЕБА:

- Разтегнете захранващия кабел напълно, преди да го включите в контакта.
- Свържете уреда към електрическата мрежа.
- Включете уреда, като използвате бутона за включване/изключване.
- Вижте дали индикаторната лампа свети в червен цвят.
- Оставете да се нагрее за 5 минути. Ако напълните по-малко от 1 литър вода, уредът ще се нагрее по-бързо.
- Изчакайте, докато индикаторната лампа свети в зелен цвят. Това ще покаже, че уредът е достигнал подходяща температура.
- Дръжте пистолета за пара и натиснете бутона за пара напред. Парата ще излезе веднага.
- Ако го оставите за дълъг период, моля, изключете уреда.

РЕГУЛИРАНЕ НА ПАРАТА:

- Паровият пистолет има бутон за регулиране, който позволява да контролирате потока на парата. Изберете желаното ниво на пара за вашата задача по почистване.
- Паровият пистолет има детска заключалка, която позволява излизането на пара, без да се държи с ръка. За да я активирате, завъртете детската заключалка надясно, към изображението на заключен катинар. За да я деактивирате, просто завъртете детската заключалка наляво, към изображението на отключен катинар.

СЛЕД КАТО ЗАВЪРШИТЕ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА УРЕДА:

- Изключете уреда, като използвате бутона ON/OFF.
- Изключете уреда от електрическата мрежа.
- Оставете уреда да изстине, изчакайте поне 20 минути.
- Излейте водата от бойлера. Уверете се, че уредът е напълно обезвъздушен, преди да отворите предпазния капак.
- Почистете уреда.

ДРЪЖКА/И ЗА ПРЕНОС:

- Уредът има дръжка в горната част на корпуса, която улеснява удобното пренасяне

ПОЗИЦИЯ ЗА СЪХРАНЕНИЕ:

- Уредът разполага със собствена позиция за съхранение за удобно и лесно съхранение.
- За да използвате позицията за съхранение, моля, оставете паропистолета с маркуча и удължителните тръби в отворите, предназначени за това, зад дръжката, в корпуса на продукта (ФИГ. 8).

ТЕРМОЗАЩИТЕН ПРЕДОХРАНИТЕЛ:

- Уредът разполага с предпазно устройство, което го предпазва от прегряване.
- Ако уредът се изключи сам и не се включи отново, изключете го от електрическата мрежа и изчакайте около 15 минути, преди да го включите отново. Ако уредът не стартира отново, потърсете помощ от оторизиран сервиз.

ПОЧИСТВАНЕ

- Изключете уреда от електрическата мрежа и го оставете да изстине, преди да започнете почистване.
- Почистете уреда с влажна кърпа с няколко капки препарат за миене на съдове и след това го подсушете.
- Не използвайте разтворители или продукти с киселинно или алкално pH, като белина, или абразивни продукти за почистване на уреда.
- Никога не потапяйте уреда във вода или друга течност и не го поставяйте под течаща вода.

ПОЧИСТВАНЕ НА БОЙЛЕРА

- Уверете се, че уредът е изстинал, преди да отворите предпазния капак (изчакайте поне 3 часа след изключването на уреда).
- Напълнете бойлера с приблизително 500 мл вода.
- Разклатете енергично и излейте напълно.
- Ако е необходимо, повторете тази процедура.

КОНСУМАТИВИ

- Консумативите за вашия модел уред (като аксесоари и др.) могат да бъдат закупени от дистрибутори и оторизирани търговски обекти.
- Винаги използвайте оригинални консумативи, предназначени специално за модела на вашия уред.
- Тези консумативи се предлагат в специализирани магазини.

СЕРВИЗ:

- Всяко неправилно използване или неспазване на инструкциите за употреба води до анулиране на гаранцията и отмяна на отговорността на производителя.

НЕИЗПРАВНОСТИ И РЕМОНТ

- При възникване на проблеми занесете уреда в оторизиран сервиз за техническа поддръжка. Не се опитвайте да го разглобявате или ремонтирате без помощ, тъй като това може да бъде опасно.

ЗА ВЕРСИИТЕ НА ПРОДУКТА ЗА ЕС И/ИЛИ В СЛУЧАЙ, ЧЕ ТОВА СЕ ИЗИСКВА ВЪВ ВАШАТА СТРАНА:

ЕКОЛОГИЯ И РЕЦИКЛИРУЕМОСТ НА ПРОДУКТА

- Материалите, от които се състои опаковката на този уред, са включени в система за събиране, класифициране и рециклиране. Ако желаете да ги изхвърлите, използвайте подходящите обществени контейнери за всеки вид материал.
- Продуктът не съдържа концентрации на вещества, които могат да се считат за вредни за околната среда.



- Този символ означава, че ако желаете да изхвърлите продукта след изтичане на неговия експлоатационен срок, трябва да го занесете при оторизиран оператор за селективно събиране на отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО).

- Този уред отговаря на Директива 2014/35/ЕС за ниско напрежение, Директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост, Директива 2011/65/ЕС за ограниченията на употребата на определени опасни вещества в електрическо и електронно оборудване и Директива 2009/125/ЕО за изискванията за екодизайн на енергосвързани продукти.

EL ΕΛΛΗΝΙΚΑ (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)

ΑΤΜΟΚΑΘΑΡΙΣΤΗΣ
SCL2000

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε θερμά που επιλέξατε να αγοράσετε ένα προϊόν της μάρκας SOLAC.

Χάρη στην τεχνολογία, τον σχεδιασμό και τη λειτουργία του, καθώς και στο γεγονός ότι υπερβαίνει τα αυστηρότερα πρότυπα ποιότητας, σας εγγυόμαστε απόλυτη ικανοποίηση κατά τη χρήση και μεγάλη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά. Η μη τήρηση και η μη εφαρμογή αυτών των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Η συσκευή πρέπει να αποσυνδέεται από την πρίζα μετά τη χρήση και πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης από τον χρήστη
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό του ή άτομα με αντίστοιχη ειδίκευση, προκειμένου να αποφευχθεί κίνδυνος.
- Το υγρό δεν πρέπει να κατευθύνεται προς εξοπλισμό που περιέχει ηλεκτρικά εξαρτήματα, όπως το εσωτερικό των φούρνων
- Η συσκευή δεν πρέπει να αφήνεται χωρίς επίβλεψη ενώ είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο τροφοδοσίας.
- Το στόμιο πλήρωσης δεν πρέπει να ανοίγεται κατά τη χρήση. Πρέπει να δίνονται οδηγίες για την ασφαλή επαναπλήρωση του δοχείου νερού
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν έχει πέσει, εάν υπάρχουν ορατά σημάδια ζημιάς ή εάν παρουσιάζει διαρροή
- Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά όταν είναι ενεργοποιημένη ή ψύχεται
- Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση, όχι για επαγγελματική ή βιομηχανική χρήση.

 • Ατμός

 • Προσοχή, καυτή επιφάνεια

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στην ετικέτα χαρακτηριστικών ταιριάζει με την τάση του δικτύου πριν συνδέσετε τη συσκευή.
- Συνδέστε τη συσκευή σε πρίζα δικτύου ονομαστικής ισχύος τουλάχιστον 10 αμπέρ.
- Το φις της συσκευής πρέπει να εφαρμόζει σωστά στην πρίζα δικτύου. Μην τροποποιείτε το φις. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς φις.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φις είναι κατεστραμμένα.
- Ελέγξτε την κατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας. Εάν είναι κατεστραμμένο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- Εάν το περίβλημα της συσκευής σπάσει, αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από το δίκτυο για να αποτρέψετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει πέσει, εάν υπάρχουν ορατά σημάδια ζημιάς ή εάν παρουσιάζει διαρροή.
- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας για να σηκώσετε, να μεταφέρετε ή να αποσυνδέσετε τη συσκευή.
- Μην τυλίγετε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από τη συσκευή.
- Μην αγγίζετε το φις με βρεγμένα χέρια.
- Προσέξτε να μην ενεργοποιήσετε τη συσκευή κατά λάθος.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη στη βροχή ή σε υγρασία. Εάν εισέλθει νερό στη συσκευή, αυτό αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

A. Κουμπί ON/OFF
B. Πιστόλι ατμού
   B.1 Έξοδος ατμού
   B.2 Κλείδωμα εξαρτημάτων
   B.3 Κουμπί ρύθμισης
   B.4 Κλείδωμα για παιδιά
   B.5 Κουμπί ατμού
C. Λαβή
D. Ενδεικτική λυχνία
E. Σωλήνας
F. Σώμα
G. Τροχοί
H. Καπάκι ασφαλείας
I. Καλώδιο τροφοδοσίας

ΑΞΕΣΟΥΑΡ

J. Μεγάλο ακροφύσιο
K. Στρογγυλή νάιλον βούρτσα x2
L. Στρογγυλή βούρτσα από ορείχαλκο
M. Βούρτσα σιδερώματος
N. Βούρτσα παραθύρων
O. Δοσομετρικό κύπελλο
P. Χοάνη
Q. Σωλήνες επέκτασης
R. Συνδετήρας
S. Βούρτσα δαπέδου
T. Πανί x3
U. Πετσέτα δαπέδου

(*) Διατίθεται μόνο στο μοντέλο...

Εάν το μοντέλο της συσκευής σας δεν διαθέτει τα παραπάνω εξαρτήματα, μπορείτε να τα αγοράσετε ξεχωριστά από την Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης.

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ:

- Ανοίξτε πλήρως το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής πριν από κάθε χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν τα εξαρτήματά της δεν είναι σωστά τοποθετημένα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν τα εξαρτήματα ή τα αναλώσιμα που είναι συνδεδεμένα σε αυτήν είναι ελαττωματικά. Αντικαταστήστε τα αμέσως.
- Μην ενεργοποιείτε τη συσκευή χωρίς νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης δεν λειτουργεί.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή τραβώντας το καλώδιο τροφοδοσίας ή τον σωλήνα.
- Η επαφή με τα καυτά μέρη, το ζεστό νερό ή τον ατμό που παράγει ο καθαριστής μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. Να είστε πάντα προσεκτικοί όταν υπάρχει ζεστό νερό στο δοχείο.
- Για προστασία από τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην βυθίζετε τον ατμοκαθαριστή / ατμοσίδερο σε νερό ή άλλα υγρά, ούτε να τον χειρίζεστε με βρεγμένα χέρια.
- Χρησιμοποιήστε τη λαβή ή τις λαβές της συσκευής για να την πιάσετε ή να την μετακινήσετε.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έχει ανατραπεί και μην την αναποδογυρίζετε.
- Μην αναποδογυρίζετε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία ή είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και όχι για επαγγελματική ή βιομηχανική χρήση.
- Μην ανοίγετε το καπάκι ασφαλείας κατά τη χρήση.
- Μην αποθηκεύετε τη συσκευή αν είναι ακόμα ζεστή.
- Χρησιμοποιείτε μόνο νερό με τη συσκευή. Μην προσθέτετε αρώματα, αλκοόλ ή απορρυπαντικά, καθώς αυτό μπορεί να την προκαλέσει ζημιά.
- Συνιστάται η χρήση αποσταγμένου νερού, ειδικά αν το νερό στην περιοχή σας περιέχει άργιλο ή αν είναι «σκληρό» (περιέχει ασβέστιο ή μαγνήσιο).
- Ελέγχετε περιοδικά το καπάκι ασφαλείας.
- Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι ασφαλείας είναι σφιχτά βιδωμένο πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι οι βαλβίδες του προϊόντος δεν είναι φραγμένες.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε οποιοδήποτε μέρος του σώματος ανθρώπου ή ζώου.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ:

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευασία του προϊόντος έχει αφαιρεθεί.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει υπολειπόμενο νερό στο δοχείο πριν προσθέσετε καθαρό νερό.
- Επιβεβαιώστε ότι η συσκευή και τα εξαρτήματα είναι σωστά και περιλαμβάνονται.
- Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά την ενότητα «Συμβουλές ασφαλείας και προειδοποιήσεις» πριν από την πρώτη χρήση
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στο δίκτυο.
- Προετοιμάστε τη συσκευή ανάλογα με τη λειτουργία που επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε, επιλέγοντας τα κατάλληλα εξαρτήματα:

ΕΝΣΩΜΑΤΩΣΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΣΤΟ ΠΙΣΤΟΛΙ ΑΤΜΟΥ:

- Το πιστόλι ατμού έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να επιτρέπει την ενσωμάτωση των παρακάτω εξαρτημάτων. Αφαιρέστε το κάλυμμα της εξόδου ατμού και χρησιμοποιήστε τον συνδυασμό που ανταποκρίνεται καλύτερα στις απαιτήσεις σας. Για να αφαιρέσετε τα εξαρτήματα από το πιστόλι ατμού, πιέστε προς τα κάτω το κλείδωμα εξαρτημάτων.
- Σωλήνες επέκτασης: Ειδικά για τον καθαρισμό δαπέδων, ψηλών παραθύρων ή δυσπρόσιτων περιοχών. Συνδέστε τα δύο μέρη των σωλήνων επέκτασης μεταξύ τους ή χρησιμοποιήστε μόνο το ένα από αυτά και συνδέστε τα στο πιστόλι ατμού μέχρι να ακούσετε ένα κλικ (ΕΙΚ. 1). Χρησιμοποιήστε τον σύνδεσμο για να συνδέσετε τους σωλήνες επέκτασης στη βούρτσα δαπέδου ή στη βούρτσα σιδερώματος. Για να αφαιρέσετε την επέκταση, πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης και τραβήξτε τους σωλήνες προς τα έξω.
- Βούρτσα σιδερώματος: Ειδικά για τον καθαρισμό επιφανειών από ύφασμα. Συνδέστε το εξάρτημα στο πιστόλι ατμού μέχρι να ακούσετε ένα κλικ και τοποθετήστε το πανί πάνω του (ΕΙΚ. 4). Μπορείτε επίσης να το συνδέσετε στον σύνδεσμο που είναι προσαρτημένος στους σωλήνες επέκτασης, αν επιθυμείτε να τους χρησιμοποιήσετε.
- Βούρτσα παραθύρων: Για τον καθαρισμό παραθύρων. Για να τη χρησιμοποιήσετε, πρέπει να τη συνδέσετε στη βούρτσα σιδερώματος (ΕΙΚ. 5), η οποία πρέπει να είναι συνδεδεμένη στον σύνδεσμο που βρίσκεται στους σωλήνες επέκτασης, ή απευθείας στο πιστόλι ατμού.
- Βούρτσα δαπέδου: Για τον καθαρισμό δαπέδων. Συνδέστε τη στον σύνδεσμο που βρίσκεται στους σωλήνες επέκτασης, οι οποίοι πρέπει να είναι συνδεδεμένοι στο πιστόλι ατμού (ΕΙΚ. 6). Επιλέξτε τη χρήση που επιθυμείτε, καθώς υπάρχουν 2 χρήσεις (ΕΙΚ. 7). Η πρώτη χρήση είναι για τον καθαρισμό δαπέδων και απαιτείται να κολλήσετε το λευκό τμήμα της πετσέτας δαπέδου απευθείας στη βούρτσα δαπέδου, χωρίς το κάλυμμα. Η δεύτερη είναι για τον καθαρισμό χαλιών και απαιτείται να κάνετε το ίδιο όπως στην πρώτη χρήση, αλλά πρέπει να τοποθετηθεί ο ολισθητήρας χαλιών καλύπτοντας την πετσέτα δαπέδου.
- Μεγάλο ακροφύσιο: Ειδικά για δυσπρόσιτες περιοχές. Συνδέστε το εξάρτημα στο πιστόλι ατμού μέχρι να ακούσετε ένα κλικ (ΕΙΚ. 2).
- Στρογγυλή νάιλον βούρτσα: Ειδικά για την απομάκρυνση ανθεκτικού λίπους και ρύπων. Συνδέστε το εξάρτημα στο μεγάλο ακροφύσιο που είναι προσαρτημένο στο πιστόλι ατμού και περιστρέψτε το αριστερόστροφα (ΕΙΚ. 3).
- Στρογγυλή ορειχάλκινη βούρτσα: Ειδικά για την απομάκρυνση ανθεκτικού λίπους και ρύπων, σε μεταλλικές επιφάνειες. Συνδέστε το εξάρτημα στο μεγάλο ακροφύσιο που είναι προσαρτημένο στο πιστόλι ατμού και περιστρέψτε το αριστερόστροφα (ΕΙΚ. 3).
- Δοσομετρικό κύπελλο και χωνί: Για να γεμίσετε το δοχείο με νερό. Ανοίξτε το καπάκι ασφαλείας, τοποθετήστε το χωνί και γεμίστε με νερό το δοσομετρικό κύπελλο για να το ρίξετε μέσα στο δοχείο.

ΓΕΜΙΣΜΑ ΜΕ ΝΕΡΟ:

- Πρέπει να γεμίσετε το δοχείο με καθαρό νερό πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Μην ανοίγετε το καπάκι ασφαλείας με δύναμη· βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει αποσυμπιεστεί πλήρως πριν το ανοίξετε.
- Ξεβιδώστε αργά το καπάκι ασφαλείας πιέζοντας προς τα κάτω και περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα.
- Γεμίστε το δοχείο με κρύο νερό.
- Ρίξτε νερό χρησιμοποιώντας το δοσομετρικό κύπελλο και το χωνί που παρέχονται. Η μέγιστη χωρητικότητα του ατμομάγειρα είναι 1,5 λίτρα και, για να επιτευχθεί ο ιδανικός ατμός, συνιστάται να γεμίζετε το δοχείο με 0,5L έως 1,2L.
- Βιδώστε το καπάκι ασφαλείας πιέζοντας προς τα κάτω και περιστρέφοντας προς τη δεξιόστροφη κατεύθυνση μέχρι το τέλος.
- Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι ασφαλείας είναι σφιχτά βιδωμένο πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή.

ΧΡΗΣΗ:

- Τεντώστε πλήρως το καλώδιο τροφοδοσίας πριν το συνδέσετε στην πρίζα.
- Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το κουμπί on/off.
- Θα δείτε ότι η ενδεικτική λυχνία ανάβει με κόκκινο χρώμα.
- Αφήστε τη συσκευή να ζεσταθεί για 5 λεπτά. Εάν γεμίσετε λιγότερο από 1 λίτρο νερό, θα ζεσταθεί νωρίτερα.

- Περιμένετε έως ότου η ενδεικτική λυχνία ανάψει με πράσινο χρώμα. Αυτό θα υποδείξει ότι η συσκευή έχει φτάσει στην κατάλληλη θερμοκρασία.
- Κρατήστε το πιστόλι ατμού και πιέστε το κουμπί ατμού προς τα εμπρός. Ο ατμός θα βγει αμέσως.
- Εάν φύγετε για μεγάλο χρονικό διάστημα, παρακαλούμε απενεργοποιήστε τη συσκευή.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΡΟΗΣ ΑΤΜΟΥ:
- Το πιστόλι ατμού διαθέτει κουμπί ρύθμισης που επιτρέπει τον έλεγχο της ροής του ατμού. Επιλέξτε το επιθυμητό επίπεδο ατμού για την εργασία καθαρισμού που θέλετε να κάνετε.
- Το πιστόλι ατμού διαθέτει κλείδωμα ασφαλείας για παιδιά που επιτρέπει την έξοδο ατμού χωρίς να κρατάτε το χέρι σας πάνω στο κουμπί. Για να το ενεργοποιήσετε, γυρίστε το κλείδωμα ασφαλείας προς τα δεξιά, στην εικόνα του κλειδωμένου λουκέτου. Για να το απενεργοποιήσετε, απλώς γυρίστε το κλείδωμα ασφαλείας προς τα αριστερά, στην εικόνα του ξεκλειδωμένου λουκέτου.

ΜΟΛΙΣ ΤΕΛΕΙΩΣΕΤΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ:
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή, χρησιμοποιώντας το κουμπί ON/OFF.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει, περιμένετε τουλάχιστον 20 λεπτά.
- Αδειάστε το νερό από το δοχείο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει αποσυμπιεστεί πλήρως πριν ανοίξετε το καπάκι ασφαλείας.
- Καθαρίστε τη συσκευή.

ΛΑΒΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ:
- Η συσκευή διαθέτει λαβή στο άνω μέρος του σώματος, η οποία διευκολύνει την άνετη μεταφορά

ΘΕΣΗ ΣΤΑΘΜΕΥΣΗΣ:
- Η συσκευή διαθέτει δική της θέση στάθμευσης για άνετη και εύκολη αποθήκευση.
- Για να χρησιμοποιήσετε τη θέση στάθμευσης, παρακαλούμε αφήστε το πιστόλι ατμού με τον εύκαμπτο σωλήνα και τους σωλήνες επέκτασης στις ειδικές οπές που υπάρχουν πίσω από τη λαβή, στο σώμα του προϊόντος (ΕΙΚ. 8).

ΘΕΡΜΙΚΟΣ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΣ ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ:
- Η συσκευή διαθέτει μια διάταξη ασφαλείας, η οποία προστατεύει τη συσκευή από την υπερθέρμανση.
- Εάν η συσκευή σβήσει από μόνη της και δεν ξαναξεκινήσει, αποσυνδέστε την από το δίκτυο τροφοδοσίας και περιμένετε περίπου 15 λεπτά πριν την επανασυνδέσετε. Εάν η συσκευή δεν ξεκινήσει ξανά, ζητήστε εξουσιοδοτημένη τεχνική βοήθεια.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο και αφήστε την να κρυώσει πριν προχωρήσετε σε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού.
- Καθαρίστε τον εξοπλισμό με ένα υγρό πανί με λίγες σταγόνες υγρό πλυσίματος και στη συνέχεια στεγνώστε τον.
- Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή προϊόντα με όξινο ή αλκαλικό pH, όπως λευκαντικό, ή λειαντικά προϊόντα, για τον καθαρισμό της συσκευής.
- Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό ούτε την τοποθετείτε κάτω από τρεχούμενο νερό.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΛΕΒΗΤΑ
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει κρυώσει πριν ανοίξετε το καπάκι ασφαλείας (περιμένετε τουλάχιστον 3 ώρες μετά την αποσύνδεση της συσκευής).
- Γεμίστε τον λέβητα με περίπου 500 ml νερού.
- Ανακινήστε έντονα και αδειάστε τον πλήρως.
- Εάν είναι απαραίτητο, επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία.

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ
- Μπορείτε να προμηθευτείτε ανταλλακτικά από διανομείς και εξουσιοδοτημένα καταστήματα (όπως αξεσουάρ κ.λπ.) για το μοντέλο της συσκευής σας.
- Χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια ανταλλακτικά, σχεδιασμένα ειδικά για το μοντέλο της συσκευής σας.
- Αυτά τα ανταλλακτικά διατίθενται σε εξειδικευμένα καταστήματα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:
- Οποιαδήποτε κακή χρήση ή μη τήρηση των οδηγιών χρήσης ακυρώνει την εγγύηση και την ευθύνη του κατασκευαστή.

ΔΙΑΤΑΡΑΧΕΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΗ
- Σε περίπτωση προβλημάτων, μεταφέρετε τη συσκευή σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης. Μην επιχειρήσετε να την αποσυναρμολογήσετε ή να την επισκευάσετε χωρίς βοήθεια, καθώς αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνο.

ΓΙΑ ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΤΗΣ ΕΕ ΚΑΙ/Η ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ ΣΤΗ ΧΩΡΑ ΣΑΣ:

ΟΙΚΟΛΟΓΙΑ ΚΑΙ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΙΜΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ
- Τα υλικά από τα οποία αποτελείται η συσκευασία αυτής της συσκευής περιλαμβάνονται σε σύστημα συλλογής, ταξινόμησης και ανακύκλωσης. Εάν επιθυμείτε να τα απορρίψετε, χρησιμοποιήστε τους κατάλληλους δημόσιους κάδους για κάθε τύπο υλικού.
- Το προϊόν δεν περιέχει συγκεντρώσεις ουσιών που θα μπορούσαν να θεωρηθούν επιβλαβείς για το περιβάλλον.



- Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι, σε περίπτωση που επιθυμείτε να απορρίψετε το προϊόν μετά τη λήξη της ωφέλιμης ζωής του, πρέπει να το παραδώσετε σε εξουσιοδοτημένο φορέα διαχείρισης αποβλήτων για την επιλεκτική συλλογή αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ).
- Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με την Οδηγία 2014/35/ΕΕ για τη χαμηλή τάση, την Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, την Οδηγία 2011/65/ΕΕ για τους περιορισμούς στη χρήση ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό και την Οδηγία 2009/125/ΕΚ για τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για προϊόντα που σχετίζονται με την ενέργεια.

RU Русский (Перевод оригинальной инструкции)

ПАРООЧИСТИТЕЛЬ
SCL2000

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор продукции бренда SOLAC.

Благодаря передовым технологиям, продуманной конструкции, удобству эксплуатации и соответствию самым строгим стандартам качества мы гарантируем полное удовлетворение от использования и длительный срок службы изделия.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией перед включением прибора и сохраните её для дальнейшего использования. Несоблюдение этих инструкций может привести к несчастному случаю.
- Данным прибором могут пользоваться лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лица, не обладающие достаточным опытом и знаниями, при условии, что они находятся под надзором или получили инструкции по безопасному использованию прибора и понимают связанные с этим риски. Детям запрещается играть с прибором.
- Прибор необходимо отключать от сети после использования и перед выполнением пользовательского обслуживания
- Если шнур питания поврежден, его необходимо заменить у производителя, в сервисном центре или у лиц, имеющих аналогичную квалификацию, чтобы избежать опасности.
- Не направляйте жидкость на оборудование, содержащее электрические компоненты, например, внутрь духовок
- Не оставляйте прибор без присмотра, пока он подключен к электросети;
- Не открывайте заправочное отверстие во время использования. Должны быть предоставлены инструкции по безопасному наполнению резервуара для воды
- Не следует использовать прибор, если он упал, имеет видимые признаки повреждения или протекает
- Держите прибор вне досягаемости детей, когда он находится под напряжением или остывает
- Данный прибор предназначен исключительно для бытового использования, а не для профессионального или промышленного применения.

 • Пар

 • Осторожно, горячая поверхность

- Перед подключением прибора убедитесь, что напряжение, указанное на паспортной табличке, соответствует напряжению в сети.
- Подключите прибор к розетке с номинальным током не менее 10 ампер.
- Вилка прибора должна плотно входить в розетку. Не модифицируйте вилку. Не используйте переходники.
- Не используйте прибор, если шнур питания или вилка повреждены.

- Проверьте состояние шнура питания. Если он поврежден, это повышает риск поражения электрическим током.
- Если корпус прибора сломался, немедленно отключите прибор от сети, чтобы предотвратить возможность поражения электрическим током.
- Не используйте прибор, если он упал, если на нем видны следы повреждений или если в нем есть протечка.
- Не тяните за шнур питания. Никогда не используйте шнур питания для подъема, переноски или отключения прибора от сети.
- Не обматывайте шнур питания вокруг прибора.
- Не прикасайтесь к вилке мокрыми руками.
- Соблюдайте меры предосторожности, чтобы избежать непреднамеренного включения прибора.
- Не оставляйте прибор под дождем или в условиях воздействия влаги. Попадание воды внутрь прибора повышает риск поражения электрическим током.

ОПИСАНИЕ

A. Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
B. Паровой пистолет
   B.1 Регулятор подачи пара
   B.2 Блокировка аксессуаров
   B.3 Кнопка регулировки
   B.4 Детская блокировка
   B.5 Кнопка подачи пара
C. Ручка
D. Контрольная лампочка
E. Шланг
F. Корпус
G. Колеса
H. Защитный колпачок
I. Шнур питания

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

J. Большая насадка
K. Круглая нейлоновая щетка x2
L. Круглая латунная щетка
M. Щетка для глажки
N. Щетка для окон
O. Мерный стакан
P. Воронка
Q. Удлинительные трубки
R. Соединитель
S. Щетка для пола
T. Ткань x3
U. Полотенце для пола

(*) Доступно только в модели…

Если в комплекте вашей модели прибора отсутствуют описанные выше аксессуары, их можно приобрести отдельно в службе технической поддержки.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УХОД:

- Перед каждым использованием полностью вытяните шнур питания прибора.
- Не используйте прибор, если его аксессуары установлены ненадлежащим образом.
- Не используйте прибор, если присоединенные к нему аксессуары или расходные материалы имеют дефекты. Немедленно замените их.
- Не включайте прибор без воды.
- Не используйте прибор, если выключатель не работает.
- Не перемещайте прибор, тяну за шнур питания или шланг.
- Прикосновение к горячим частям, горячей воде или пару, который генерирует очиститель, может привести к ожогам. Всегда будьте осторожны, когда в резервуаре находится горячая вода.
- Для защиты от риска поражения электрическим током не погружайте пароочиститель / отпариватель для тканей в воду или другие жидкости и не берите его мокрыми руками.
- Используйте ручку (ручки) прибора, чтобы взять его или переместить.
- Не используйте прибор, если он опрокинут, и не переворачивайте его.
- Не переворачивайте прибор во время использования или при подключении к сети.
- Этот прибор предназначен только для бытового использования, а не для профессионального или промышленного.
- Не открывайте защитный колпачок во время использования.
- Не храните прибор, пока он еще горячий.
- Используйте с прибором только воду. Не добавляйте ароматизаторы, спирт или моющие средства, так как это может повредить прибор.
- Рекомендуется использовать дистиллированную воду, особенно если вода в вашем регионе содержит глину или является «жесткой» (содержит известь или магний).
- Периодически проверяйте крышку безопасности.
- Перед включением прибора убедитесь, что крышка безопасности плотно закручена.
- Перед каждым использованием убедитесь, что клапаны прибора не заблокированы.
- Не используйте прибор на любой части тела человека или животного.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ:

- Убедитесь, что упаковка продукта удалена.
- Убедитесь, что в бойлере нет остаточной воды, прежде чем добавлять чистую воду.
- Убедитесь, что устройство и аксессуары в комплекте и находятся в исправном состоянии.
- Перед первым использованием внимательно прочтите раздел «Рекомендации по безопасности и предупреждения»
- Подключите шнур питания к розетке.
- Подготовьте прибор в соответствии с функцией, которую вы хотите использовать, выбрав подходящие для нее аксессуары:

УСТАНОВКА АКСЕССУАРОВ В ПАРОВОЙ ПИСТОЛЕТ:

- Паровой пистолет сконструирован таким образом, что позволяет устанавливать следующие аксессуары. Снимите крышку парового выхода и используйте комбинацию, которая наилучшим образом соответствует вашим требованиям. Чтобы снять аксессуары с парового пистолета, нажмите на фиксатор аксессуара.
- Удлинительные трубки: Специально для чистки полов, высоких окон или труднодоступных мест. Соедините две части удлинительных трубок или используйте только одну из них и вставьте их в паровой пистолет до щелчка (РИС. 1). Используйте соединитель для крепления удлинительных трубок к щетке для пола или к щетке для глажки. Чтобы извлечь удлинитель, нажмите кнопку фиксатора и разъедините трубки.
- Щетка для глажки: Специально предназначена для чистки тканевых поверхностей. Установите насадку в паровой пистолет до щелчка и накройте ее тканью (РИС.4). Вы также можете присоединить ее к соединительному элементу, установленному на удлинительных трубках, если хотите использовать их.
- Щетка для окон: Для чистки окон. Для использования ее необходимо присоединить к щетке для глажения (рис. 5), которая должна быть присоединена к соединительному элементу, установленному на удлинительных трубках, или непосредственно к паровому пистолету.
- Щетка для пола: для чистки полов. Присоедините ее к соединительному элементу, установленному на удлинительных трубках, которые должны быть присоединены к паровому пистолету (рис. 6). Выберите желаемый режим использования, так как существует 2 режима (рис. 7). Первый вариант — для чистки полов, при этом необходимо прикрепить белую часть полотенца для пола непосредственно к щетке для пола, без чехла. Второй вариант — для чистки ковров, при этом необходимо сделать то же самое, что и в первом случае, но на полотенце для пола должен быть установлен насадка для ковров.
- Большая насадка: специально для труднодоступных мест. Присоедините насадку к паровому пистолету до щелчка (рис. 2).
- Круглая нейлоновая щетка: специально для удаления стойких жировых загрязнений и грязи. Установите насадку на большую насадку, прикрепленную к паровому пистолету, и поверните ее против часовой стрелки (рис. 3).
- Круглая латунная щетка: специально для удаления стойких жировых загрязнений и грязи с металлических поверхностей. Установите насадку на большую насадку, прикрепленную к паровому пистолету, и поверните ее против часовой стрелки (рис. 3).
- Мерный стакан и воронка: для наполнения бойлера водой. Откройте защитную крышку, вставьте туда воронку и наполните мерный стакан водой, чтобы вылить ее в бойлер.

НАПОЛНЕНИЕ ВОДОЙ:

- Перед включением прибора необходимо наполнить бойлер чистой водой.
- Не открывайте защитную крышку с усилием; перед открытием убедитесь, что давление в приборе полностью сброшено.
- Медленно открутите защитную крышку, нажимая вниз и поворачивая против часовой стрелки.
- Наполните отсек холодной водой.
- Налейте воду с помощью мерного стакана и воронки из комплекта поставки. Максимальная вместимость парогенератора составляет 1,5 литра, и для достижения идеального пара рекомендуется наполнить бойлер от 0,5 до 1,2 литра.
- Завинтите защитную крышку, нажимая вниз и поворачивая по часовой стрелке до упора.
- Перед включением прибора убедитесь, что защитная крышка плотно завинчена.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:

- Полностью вытяните шнур питания перед тем, как подключить его в розетку.
- Подключите прибор к сети.
- Включите прибор с помощью кнопки включения/выключения.
- Убедитесь, что индикатор загорелся красным цветом.
- Оставьте прибор нагреваться в течение 5 минут. Если вы налили меньше 1 л воды, он нагреется раньше.
- Подождите, пока индикатор не загорится зеленым цветом. Это будет означать, что прибор достиг нужной температуры.

- Возьмите паровой пистолет и нажмите кнопку подачи пара. Пар начнет выходить сразу.
- Если вы уходите на длительное время, пожалуйста, выключите прибор.

РЕГУЛИРОВКА ПОТОКА ПАРА:
- Паровая трубка имеет кнопку регулировки, которая позволяет контролировать поток пара. Выберите желаемый уровень пара для вашей задачи по уборке.
- Паровая трубка имеет блокировку от детей, которая позволяет выходить пару, если ее не держать в руке. Для включения блокировки поверните ее вправо, к изображению запертого замка. Для отключения просто поверните блокировку влево, к изображению открытого замка.

ПОСЛЕ ЗАВЕРШЕНИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРИБОРА:
- Выключите прибор с помощью кнопки ON/OFF.
- Отключите прибор от сети.
- Дайте прибору остыть, подождите не менее 20 минут.
- Слейте воду из бойлера. Перед открытием защитной крышки убедитесь, что давление в приборе полностью сброшено.
- Очистите прибор.

РУЧКА/РУЧКИ ДЛЯ ПЕРЕНОСКИ:
- Этот прибор имеет ручку в верхней части корпуса, что облегчает его удобную транспортировку

ПОЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ХРАНЕНИЯ:
- Этот прибор имеет специальное положение для хранения, обеспечивающее удобное и простое хранение.
- Чтобы воспользоваться положением для хранения, поместите паровой пистолет вместе с шлангом и удлинительными трубками в отверстия, предусмотренные для этого за ручкой, в корпусе прибора (РИС. 8).

ТЕРМОЗАЩИТА:
- Прибор оснащен защитным устройством, которое предохраняет его от перегрева.
- Если прибор выключился и не включается снова, отключите его от сети и подождите примерно 15 минут, прежде чем подключать снова. Если прибор не запускается, обратитесь за помощью к авторизованному техническому специалисту.

ЧИСТКА
- Отключите прибор от сети и дайте ему остыть, прежде чем приступать к чистке.
- Очищайте прибор влажной тканью с несколькими каплями жидкости для мытья посуды, а затем высушите.
- Не используйте для чистки прибора растворители или средства с кислым или щелочным pH, такие как отбеливатель, а также абразивные средства.
- Никогда не погружайте прибор в воду или любую другую жидкость и не подставляйте его под струю воды.

ОЧИСТКА БОЙЛЕРА
- Убедитесь, что прибор остыл, прежде чем открывать защитную крышку (подождите не менее 3 часов после отключения прибора).
- Наполните бойлер примерно 500 мл воды.
- Энергично встряхните и полностью опорожните.
- При необходимости повторите эту процедуру.

РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ
- Расходные материалы для вашей модели прибора можно приобрести у дистрибьюторов и в авторизованных магазинах (например, аксессуары и т. д.).
- Всегда используйте оригинальные расходные материалы, разработанные специально для вашей модели прибора.
- Эти расходные материалы доступны в специализированных магазинах.

ОБСЛУЖИВАНИЕ:
- Любое ненадлежащее использование или несоблюдение инструкций по эксплуатации аннулирует гарантию и снимает ответственность производителя.

НЕИСПРАВНОСТИ И РЕМОНТ
- В случае возникновения проблем отнесите прибор в авторизованный сервисный центр. Не пытайтесь разбирать или ремонтировать прибор самостоятельно, так как это может быть опасно.

ДЛЯ ВЕРСИЙ ПРОДУКТА ДЛЯ ЕС И/ИЛИ В СЛУЧАЕ, ЕСЛИ ЭТО ТРЕБУЕТСЯ В ВАШЕЙ СТРАНЕ:

ЭКОЛОГИЯ И ПЕРЕРАБОТКА ПРОДУКТА
- Материалы, из которых состоит упаковка данного прибора, включены в систему сбора, сортировки и переработки. Если вы желаете их утилизировать, используйте соответствующие общественные контейнеры для каждого типа материала.
- Продукт не содержит веществ в концентрациях, которые могут считаться вредными для окружающей среды.



- Этот символ означает, что если вы желаете утилизировать продукт по окончании его срока службы, отнесите его в уполномоченную организацию по утилизации отходов для раздельного

сбора отходов электрического и электронного оборудования (ОЭЭО).

- Данное устройство соответствует Директиве 2014/35/ЕС о низковольтных устройствах, Директиве 2014/30/ЕС об электромагнитной совместимости, Директиве 2011/65/ЕС об ограничении использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании и Директиве 2009/125/ЕС о требованиях к экодизайну энергосберегающих продуктов.

DA Dansk (Oversættelse af originale instruktioner)

DAMPRENSER
SCL2000

Kære kunde,

Mange tak, fordi du har valgt at købe et produkt fra SOLAC.

Takket være produktets teknologi, design og funktion samt det faktum, at det overgår de strengeste kvalitetsstandarder, kan du være sikker på fuld tilfredshed og en lang levetid.

SIKKERHEDSVEJLEDNING OG ADVARSELER

- Læs denne vejledning omhyggeligt, inden du tænder for apparatet, og opbevar den til senere brug. Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre ulykker.
- Dette apparat kan anvendes af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller manglende erfaring og viden, hvis de har fået vejledning eller instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med apparatet.
- Apparatet skal tages ud af stikkontakten efter brug og inden udførelse af brugervedligeholdelse på apparatet
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller lignende kvalificerede personer for at undgå fare.
- Væsken må ikke rettes mod udstyr, der indeholder elektriske komponenter, såsom ovnens indre
- Apparatet må ikke efterlades uden opsyn, mens det er tilsluttet lysnettet;
- Påfyldningsåbningen må ikke åbnes under brug. Der skal gives instruktioner om sikker genopfyldning af vandbeholderen
- Apparatet må ikke bruges, hvis det er faldet ned, hvis der er synlige tegn på beskadigelse, eller hvis det lækker
- Hold apparatet uden for børns rækkevidde, når det er tilsluttet strøm eller er ved at køle af
- Dette apparat er kun beregnet til husholdningsbrug, ikke til professionel eller industriel brug.

 • Damp

 • Forsigtig, varm overflade

- Sørg for, at den spænding, der er angivet på mærkaten, svarer til netspændingen, før apparatet tilsluttes.
- Tilslut apparatet til en stikkontakt, der er klassificeret til mindst 10 ampere.
- Apparatets stik skal passe korrekt i stikkontakten. Undlad at ændre stikket. Brug ikke stikadaptere.
- Brug ikke apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget.
- Kontroller ledningens tilstand. Hvis den er beskadiget, øges risikoen for elektrisk stød.
- Hvis apparatets kabinet går i stykker, skal du straks afbryde apparatet fra strømforsyningen for at forhindre risikoen for elektrisk stød.
- Brug ikke apparatet, hvis det er faldet ned, hvis der er synlige tegn på beskadigelse, eller hvis det lækker.
- Træk ikke i ledningen. Brug aldrig ledningen til at løfte, bære eller trække stikket ud af stikkontakten.
- Vikl ikke ledningen rundt om apparatet.
- Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Sørg for at undgå, at apparatet starter utilsigtet.
- Lad ikke apparatet stå ude i regnen eller blive udsat for fugt. Hvis der trænger vand ind i apparatet, øges risikoen for elektrisk stød.

BESKRIVELSE

A. Tænd/sluk-knap
B. Dampkanon
    B.1 Dampudgang
    B.2 Tilbehørslås
    B.3 Justeringsknap
    B.4 Børnesikring
    B.5 Dampknap
C. Håndtag
D. Indikatorlampe
E. Slange
F. Krop
G. Hjul
H. Sikkerhedshætte
I. Strømkabel

TILBEHØR

J. Stor dyse
K. Rund nylonbørste x2
L. Rund messingbørste
M. Strygebørste
N. Vinduesbørste
O. Målebæger
P. Tragt
Q. Forlængerrør
R. Kobling
S. Gulvbørste
T. Klud x3
U. Gulvhåndklæde

(*) Fås kun i modellen…

Hvis din apparatmodel ikke har det ovenfor beskrevne tilbehør, kan det også købes separat hos den tekniske kundeservice.

BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE:

- Træk apparatets strømkabel helt ud før hver brug.
- Brug ikke apparatet, hvis tilbehøret ikke er monteret korrekt.
- Brug ikke apparatet, hvis det tilbehør eller de forbrugsartikler, der er monteret på det, er defekte. Udskift dem straks.
- Tænd ikke for apparatet uden vand.
- Brug ikke apparatet, hvis tænd/sluk-knappen ikke virker.
- Flyt ikke apparatet ved at trække i ledningen eller slangen.
- Berøring af de varme dele, det varme vand eller den damp, som rengøringsmaskinen genererer, kan forårsage forbrændinger. Vær altid forsigtig, når der er varmt vand i tanken.
- For at beskytte mod risikoen for elektrisk stød må du ikke nedsænke damprenseren/tekstildampen i vand eller andre væsker eller håndtere den med våde hænder.
- Brug apparatets håndtag til at løfte eller flytte det.
- Brug ikke apparatet, hvis det er vippet op, og vend det ikke på hovedet.
- Vend ikke apparatet på hovedet, mens det er i brug eller tilsluttet lysnettet.
- Dette apparat er udelukkende beregnet til husholdningsbrug, ikke til professionel eller industriel brug.
- Åbn ikke sikkerhedshætten under brug.
- Opbevar ikke apparatet, mens det stadig er varmt.
- Brug kun vand i apparatet. Tilsæt ikke aromaer, alkohol eller rengøringsmidler, da dette kan beskadige apparatet.
- Det anbefales at bruge destilleret vand, især hvis vandet i dit område indeholder ler eller er "hårdt" (indeholder kalk eller magnesium).
- Kontroller sikkerhedshætten regelmæssigt.
- Kontroller, at sikkerhedshætten er skruet godt fast, inden du tænder for apparatet.
- Før hver brug skal du sikre dig, at produktets ventil(er) ikke er tilstoppet.
- Brug ikke apparatet på nogen del af kroppen på en person eller et dyr.

BRUGSANVISNING

FØR BRUG:

- Sørg for, at produktets emballage er fjernet.
- Sørg for, at der ikke er resterende vand i kedlen, før du hælder rent vand på.
- Kontroller, at enheden og tilbehøret er korrekt og medfølger.
- Læs venligst afsnittet »Sikkerhedsråd og advarsler« omhyggeligt inden første brug
- Tilslut ledningen til stikkontakten.
- Forbered apparatet i henhold til den funktion, du ønsker at bruge, og vælg det passende tilbehør:

ISÆTTELSE AF TILBEHØR I DAMPPISTOLEN:

- Dampistolen er designet på en sådan måde, at den tillader isættelse af følgende tilbehør. Fjern dækslet på dampudgangen, og brug den kombination, der bedst opfylder dine behov. For at fjerne tilbehøret fra dampistolen skal du trykke tilbehørslåsen ned.
- Forlængerrør: Specielt til rengøring af gulve, høje vinduer eller utilgængelige områder. Sæt de to dele af forlængerrørene sammen, eller brug kun den ene af dem, og sæt dem i damppistolen, indtil du hører et klik (FIG.1). Brug forbindelsesstykket til at fastgøre

forlængerrørene til gulvbørsten eller strygebørsten. For at fjerne forlængeren skal du trykke på udløserknappen og trække rørene fra hinanden.

- Strygebørste: Specielt til rengøring af tekstiloverflader. Sæt tilbehøret på damppistolen, indtil du hører et klik, og læg kluden over den (FIG.4). Du kan også sætte den på forbindelsesstykket, der er fastgjort til forlængerrørene, hvis du ønsker at bruge dem.
- Vinduesbørste: Til rengøring af vinduer. For at bruge den skal du fastgøre den til strygebørsten (FIG.5), som skal være fastgjort til koblingen på forlængerrørene eller direkte til damppistolen.
- Gulvbørste: Til rengøring af gulve. Fastgør den til koblingen på forlængerrørene, som skal være fastgjort til damppistolen (FIG.6). Vælg den anvendelse, du ønsker, da der er to anvendelsesmuligheder (FIG.7). Den første anvendelse er til rengøring af gulve, og det er nødvendigt at sætte den hvide del af gulvkluden direkte på gulvbørsten uden dækslet. Den anden er til rengøring af tæpper, og det er nødvendigt at gøre det samme som ved den første anvendelse, men tæppeglideren skal monteres, så den dækker gulvkluden.
- Stor dyse: Specielt til svært tilgængelige områder. Sæt tilbehøret på damppistolen, indtil du hører et klik (FIG.2).
- Rund nylonbørste: Specielt til fjernelse af genstridigt fedt og snavs. Sæt tilbehøret på den store dyse, der er fastgjort til damppistolen, og drej det mod uret (FIG.3).
- Rund messingbørste: Specielt til fjernelse af genstridigt fedt og snavs på metaloverflader. Sæt tilbehøret på den store dyse, der er fastgjort til damppistolen, og drej det mod uret (FIG.3).
- Målebæger og tragt: Til at fylde kedlen med vand. Åbn sikkerhedslåget, sæt tragten på plads, og fyld målebægeret med vand for at hælde det ned i kedlen.

FYLDNING MED VAND:

- Du skal fylde kedlen med rent vand, før du tænder for apparatet.
- Tving ikke sikkerhedslåget op; sørg for, at apparatet er helt trykfrit, før du åbner det.
- Skru langsomt sikkerhedsdækslet af ved at trykke det ned og dreje det mod uret.
- Fyld rummet med koldt vand.
- Hæld vand i ved hjælp af den medfølgende målebæger og tragt. Dampkogeren har en maksimal kapacitet på 1,5 liter, og for at opnå den optimale damp anbefales det at fylde kedlen med 0,5 til 1,2 liter.
- Skru sikkerhedsdækslet på ved at trykke ned og dreje med uret, indtil det sidder fast.
- Kontroller, at sikkerhedsdækslet er skruet godt fast, inden du tænder for apparatet.

BRUG:

- Træk strømkablet helt ud, inden du sætter stikket i stikkontakten.
- Tilslut apparatet til lysnettet.
- Tænd for apparatet ved hjælp af tænd/sluk-knappen.
- Se, om indikatorlampen lyser rødt.
- Lad apparatet varme op i 5 minutter. Hvis du fylder mindre end 1 liter vand på, vil det varme op hurtigere.
- Vent, indtil indikatorlampen lyser grønt. Det indikerer, at apparatet har nået den rette temperatur.
- Hold fast i damppistolen og tryk dampknappen fremad. Der kommer straks damp ud.
- Hvis du forlader apparatet i længere tid, skal du slukke for det.

REGULERING AF DAMPSTRØM:

- Damppistolen har en justeringsknap, der giver mulighed for at regulere dampstrømmen. Vælg det ønskede dampniveau til din rengøringsopgave.
- Damppistolen har en børnesikring, der gør det muligt at få damp ud uden at holde hånden på knappen. Drej børnesikringen til højre, så den peger mod billedet af den låste hængelås. For at deaktivere den skal du blot dreje børnesikringen til venstre, så den peger mod billedet af den ulåste hængelås.

NÅR DU ER FÆRDIG MED AT BRUGE APPARATET:

- Sluk for apparatet ved hjælp af ON/OFF-knappen.
- Træk stikket ud af stikkontakten.
- Lad apparatet køle af, vent mindst 20 minutter.
- Tøm vandet fra kedlen. Sørg for, at apparatet er helt trykfrit, inden du åbner sikkerhedsdækslet.
- Rengør apparatet.

BÆREHÅNDTAG:

- Dette apparat har et håndtag på den øverste del af kroppen, hvilket gør det nemt at transportere.

PARKERINGSSTILLING:

- Dette apparat har sin egen parkeringsstilling for nem og enkel opbevaring.
- For at benytte parkeringsstillingen skal du placere damppistolen med slangen og forlængerrørene i de huller, der er beregnet til dette bag håndtaget, i produktets krop (FIG. 8).

TERMISK SIKKERHEDSBESKYTTELSE:

- Apparatet har en sikkerhedsanordning, der beskytter det mod overophedning.
- Hvis apparatet slukker af sig selv og ikke tænder igen, skal du frakoble det fra strømforsyningen og vente ca. 15 minutter, før du tilslutter det igen. Hvis maskinen ikke starter igen, skal du søge autoriseret teknisk assistance.

RENGØRING

- Frakobl apparatet fra strømforsyningen, og lad det køle af, før du påbegynder rengøring.
- Rengør udstyret med en fugtig klud med et par dråber opvaskemiddel, og tør det derefter af.
- Brug ikke opløsningsmidler eller produkter med surt eller basisk pH, såsom blegemiddel, eller skurende produkter til rengøring af apparatet.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller anden væske, og hold det ikke under rindende vand.

RENGØRING AF KEDELEN

- Kontroller, at apparatet er afkølet, før sikkerhedslåget åbnes (vent mindst 3 timer efter, at apparatet er taget ud af stikkontakten).
- Fyld kedlen med ca. 500 ml vand.
- Ryst kraftigt og tøm den helt.
- Gentag denne procedure, hvis det er nødvendigt.

FORBRUGSMATERIALER

- Forbrugsmaterialer (såsom tilbehør osv.) til din apparatmodel kan købes hos forhandlere og autoriserede forretninger.
- Brug altid originale tilbehørsdele, der er specielt designet til din apparatmodel.
- Disse tilbehørsdele kan købes i specialforretninger.

SERVICE:

- Enhver forkert brug eller manglende overholdelse af brugsanvisningen medfører, at garantien og producentens ansvar bortfalder.

FEJL OG REPARATION

- Bring apparatet til en autoriseret teknisk supporttjeneste, hvis der opstår problemer. Forsøg ikke at adskille eller reparere det uden hjælp, da dette kan være farligt.

FOR EU-PRODUKTVERSIONER OG/ELLER I TILFÆLDE AF, AT DET KRÆVES I DIT LAND:

PRODUKTETS ØKOLOGI OG GENANVENDELIGHED

- Materialerne, som emballagen til dette apparat består af, indgår i et indsamlings-, sorterings- og genanvendelsessystem. Hvis du ønsker at bortskaffe dem, skal du bruge de relevante offentlige containere til hver materialetype.
- Produktet indeholder ikke koncentrationer af stoffer, der kan betragtes som skadelige for miljøet.



- Dette symbol betyder, at hvis du ønsker at bortskaffe produktet, når dets levetid er udløbet, skal du aflevere det til en autoriseret affaldsindsamler til selektiv indsamling af affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE).
- Dette apparat overholder direktiv 2014/35/EU om lavspænding, direktiv 2014/30/EU om elektromagnetisk kompatibilitet, direktiv 2011/65/EU om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr og direktiv 2009/125/EF om krav til miljøvenligt design af energirelaterede produkter.

NO Norsk (Oversatt fra originale instruksjoner)

DAMPVASKER
SCL2000

Kjære kunde,

Tusen takk for at du har valgt å kjøpe et produkt fra SOLAC.

Takket være produktets teknologi, design og funksjon, samt det faktum at det overgår de strengeste kvalitetsstandardene, kan du være trygg på full tilfredshet ved bruk og lang levetid.

SIKKERHETSRÅD OG ADVARSELER

- Les denne bruksanvisningen nøye før du slår på apparatet, og oppbevar den for fremtidig bruk. Manglende overholdelse av disse instruksjonene kan føre til ulykker.
- Dette apparatet kan brukes av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne, eller manglende erfaring og kunnskap, dersom de har fått veiledning eller instruksjon om sikker bruk av apparatet og forstår farene som er forbundet med det. Barn skal ikke leke med apparatet.
- Apparatet må kobles fra strømnettet etter bruk og før vedlikehold utføres
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.
- Væsken må ikke rettes mot utstyr som inneholder elektriske komponenter, for eksempel innsiden av ovner
- Apparatet skal ikke stå uten tilsyn mens det er koblet til strømnettet;
- Påfyllingsåpningen skal ikke åpnes under bruk. Det skal gis instruksjoner for sikker påfylling av vannbeholderen
- Apparatet skal ikke brukes hvis det har falt ned, hvis det er synlige tegn på skade eller hvis det lekker
- Hold apparatet utenfor barns rekkevidde når det er strømførende eller avkjøles
- Dette apparatet er kun beregnet for husholdningsbruk, ikke profesjonell eller industriell bruk.


• Damp


• Forsiktig, varm overflate

- Sørg for at spenningen angitt på typeskiltet samsvarer med nettspenningen før du kobler apparatet til strømnettet.
- Koble apparatet til en stikkontakt med en kapasitet på minst 10 ampere.
- Apparatets støpsel må passe ordentlig inn i stikkontakten. Ikke endre på støpselet. Ikke bruk støpseladaptere.
- Ikke bruk apparatet hvis strømledningen eller støpselet er skadet.
- Kontroller tilstanden til strømledningen. Hvis den er skadet, øker risikoen for elektrisk støt.
- Hvis apparatets kabinett går i stykker, må du umiddelbart koble apparatet fra strømnettet for å forhindre fare for elektrisk støt.
- Ikke bruk apparatet hvis det har falt ned, hvis det er synlige tegn på skade eller hvis det lekker.
- Ikke trekk i strømledningen. Bruk aldri strømledningen til å løfte, bære eller koble fra apparatet.
- Ikke vikle strømledningen rundt apparatet.
- Ikke berør støpselet med våte hender.
- Pass på å unngå at apparatet starter utilsiktet.
- Ikke la apparatet stå ute i regn eller utsatt for fuktighet. Hvis det kommer vann inn i apparatet, øker dette risikoen for elektrisk støt.

BESKRIVELSE

A. PÅ/AV-knapp
B. Dampkanon
   B.1 Damputløp

B.2 Tilbehørslås
B.3 Justeringsknapp
B.4 Barnesikring
B.5 Dampknapp

C. Håndtak
D. Indikatorlampe
E. Slange
F. Hus
G. Hjul
H. Sikkerhetshette
I. Strømledning

TILBEHØR

J. Stor dyse
K. Rund nylonbørste x2
L. Rund messingbørste
M. Strykebørste
N. Vindusbørste
O. Målebeger
P. Trakt
Q. Forlengelsesrør
R. Kobling
S. Gulvbørste
T. Klut x3
U. Gulvhåndkle

(*) Kun tilgjengelig i modellen…

Hvis modellen av apparatet ditt ikke har tilbehøret beskrevet ovenfor, kan det også kjøpes separat fra teknisk support.

BRUK OG VEDLIKEHOLD:

- Trekk apparatets strømledning helt ut før hver bruk.
- Ikke bruk apparatet hvis tilbehøret ikke er riktig montert.
- Ikke bruk apparatet hvis tilbehøret eller forbruksartiklene som er festet til det, er defekte. Bytt dem ut umiddelbart.
- Ikke slå på apparatet uten vann.
- Ikke bruk apparatet hvis av/på-bryteren ikke fungerer.
- Ikke flytt apparatet ved å trekke i strømledningen eller slangen.
- Berøring av varme deler, varmt vann eller dampen som rengjøringsapparatet genererer, kan forårsake brannskader. Vær alltid forsiktig når det er varmt vann i tanken.
- For å beskytte mot risikoen for elektrisk støt, må du ikke dyppe damprengjøringsapparatet / tekstildamperen i vann eller andre væsker, eller håndtere det med våte hender.
- Bruk apparatets håndtak til å holde i det eller flytte det.
- Ikke bruk apparatet hvis det er vippet opp, og ikke snu det.
- Ikke snu apparatet mens det er i bruk eller koblet til strømnettet.
- Dette apparatet er kun beregnet på husholdningsbruk, ikke profesjonell eller industriell bruk.
- Ikke åpne sikkerhetslokket under bruk.
- Ikke oppbevar apparatet mens det fortsatt er varmt.
- Bruk kun vann i apparatet. Ikke tilsett aromaer, alkohol eller vaskemidler, da dette kan skade apparatet.
- Det anbefales å bruke destillert vann, spesielt hvis vannet i ditt område inneholder leire eller hvis det er «hardt» (inneholder kalk eller magnesium).
- Kontroller sikkerhetslokket med jevne mellomrom.
- Kontroller at sikkerhetslokket er skrudd godt fast før du slår på apparatet.
- Før hver bruk må du forsikre deg om at produktets ventiler ikke er blokkert.
- Ikke bruk apparatet på noen del av kroppen til en person eller et dyr.

BRUKSANVISNING

FØR BRUK:

- Sørg for at produktets emballasje er fjernet.
- Sørg for at det ikke er gjenværende vann i kjelen før du fyller på rent vann.
- Kontroller at enheten og tilbehøret er riktig og medfølger.
- Les nøye gjennom avsnittet «Sikkerhetsråd og advarsler» før første bruk
- Koble strømledningen til strømnettet.
- Gjør apparatet klart i henhold til funksjonen du ønsker å bruke, og velg passende tilbehør til den:

MONTERING AV TILBEHØR I DAMPGUNNEN:

- Dampgunnen er utformet slik at den tillater montering av følgende tilbehør. Fjern dekselet på damputløpet og bruk den kombinasjonen som best oppfyller dine behov. For å fjerne tilbehøret fra dampgunnen, trykk ned tilbehørslåsen.
- Forlengelsesrør: Spesielt for rengjøring av gulv, høye vinduer eller utilgjengelige områder. Sett sammen de to delene av forlengelsesrørene, eller bruk bare den ene, og sett dem inn i damppistolen til du hører et klikk (FIG.1). Bruk koblingen til å feste forlengelsesrørene til gulvbørsten eller strykebørsten. For å fjerne forlengelsen, trykk på utløserknappen og trekk rørene fra hverandre.
- Strykebørste: Spesielt beregnet på rengjøring av tekstiloverflater. Fest tilbehøret til damppistolen til du hører et klikk, og legg kluten over den (FIG.4). Du kan også feste den til koblingen som sitter på forlengelsesrørene, hvis du ønsker å bruke dem.

- Vindusbørste: Til rengjøring av vinduer. For å bruke den må du feste den til strykebørsten (FIG.5), som må være festet til koblingen på forlengelsesrørene, eller direkte til damppistolen.
- Gulvbørste: Til rengjøring av gulv. Fest den til koblingen på forlengelsesrørene, som må være festet til damppistolen (FIG.6). Velg hvilken bruk du ønsker, siden det er to bruksmåter (FIG.7). Den første bruksmåten er å rengjøre gulv, og da må den hvite delen av gulvkluten festes direkte på gulvbørsten, uten dekselet. Den andre er å rengjøre tepper, og da må du gjøre det samme som ved den første bruksmåten, men teppeglideren må monteres slik at den dekker gulvkluten.
- Stor dyse: Spesielt for vanskelig tilgjengelige områder. Fest tilbehøret på damppistolen til du hører et klikk (FIG.2).
- Rund nylonbørste: Spesielt for fjerning av vanskelig fett og smuss. Fest tilbehøret i den store dysen som er festet til damppistolen, og vri den mot klokken (FIG.3).
- Rund messingbørste: Spesielt for fjerning av vanskelig fett og smuss på metalloverflater. Fest tilbehøret i den store dysen som er festet til damppistolen, og vri den mot klokken (FIG.3).
- Målebeger og trakt: For å fylle kjelen med vann. Åpne sikkerhetslokket, sett trakten på plass, og fyll målebegeret med vann for å helle det inn i kjelen.

FYLLE MED VANN:
- Du må fylle kjelen med rent vann før du slår på apparatet.
- Ikke bruk makt for å åpne sikkerhetslokket; sørg for at apparatet er helt trykkløst før du åpner det.
- Skru langsomt av sikkerhetslokket ved å trykke ned og vri mot klokken.
- Fyll kammeret med kaldt vann.
- Hell i vann ved hjelp av målebegeret og trakten som følger med. Dampkokerens maksimale kapasitet er 1,5 liter, og for å oppnå optimal damp anbefales det å fylle beholderen med 0,5–1,2 liter.
- Skru på sikkerhetslokket ved å trykke ned og vri med klokken helt til det sitter fast.
- Kontroller at sikkerhetslokket er skruet godt fast før du slår på apparatet.

BRUK:
- Trekk strømledningen helt ut før du plugger den inn.
- Koble apparatet til strømnettet.
- Slå på apparatet ved å bruke av/på-knappen.
- Se at indikatorlampen lyser rødt.
- La apparatet varme opp i 5 minutter. Hvis du fyller på mindre enn 1 liter vann, vil det varme opp raskere.
- Vent til indikatorlampen lyser grønt. Dette indikerer at apparatet har nådd riktig temperatur.
- Hold damppistolen og trykk dampknappen fremover. Dampen kommer ut umiddelbart.
- Hvis du forlater apparatet i lengre tid, må du slå det av.

REGULERING AV DAMPSTRØMMEN:
- Dampmunstycket har en justeringsknapp som gjør det mulig å regulere dampstrømmen. Velg ønsket dampnivå for rengjøringsoppgaven.
- Dampmunstycket har en barnesikring som gjør at dampen kommer ut uten at du holder på den. Vri barnesikringen mot høyre side, til bildet av den låste hengelåsen. For å stoppe den, vri bare barnesikringen mot venstre side, til bildet av den ulåste hengelåsen.

NÅR DU ER FERDIG MED Å BRUKE APPARATET:
- Slå av apparatet ved hjelp av ON/OFF-knappen.
- Koble apparatet fra strømnettet.
- La apparatet avkjøles, vent i minst 20 minutter.
- Tøm vannet fra kjelen. Sørg for at apparatet er helt trykkløst før du åpner sikkerhetslokket.
- Rengjør apparatet.

BÆREHÅNDTAK:
- Dette apparatet har et håndtak på den øvre delen av kroppen, som gjør det enkelt å transportere det.

PARKERINGSSTILLING:
- Dette apparatet har sin egen parkeringsstilling for enkel og praktisk oppbevaring.
- For å bruke parkeringsstillingen, plasser damppistolen med slangen og forlengelsesrørene i hullene som er laget for dette bak håndtaket, i selve apparatet (FIG. 8).

TERMISK SIKKERHETSBESKYTTELSE:
- Apparatet har en sikkerhetsanordning som beskytter det mot overoppheting.
- Hvis apparatet slår seg av og ikke slår seg på igjen, må du koble det fra strømnettet og vente i ca. 15 minutter før du kobler det til igjen. Hvis maskinen ikke starter igjen, må du søke autorisert teknisk assistanse.

RENGJØRING
- Koble apparatet fra strømnettet og la det avkjøles før du utfører rengjøring.
- Rengjør utstyret med en fuktig klut med noen dråper oppvaskmiddel og tørk deretter av.
- Ikke bruk løsemidler eller produkter med sur eller basisk pH, som blekemiddel, eller slipende produkter til rengjøring av apparatet.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller annen væske, og hold det ikke under rennende vann.

RENGJØRING AV VARMEVANNSBEHOLDEREN
- Kontroller at apparatet har avkjølt seg før du åpner sikkerhetslokket (vent minst 3 timer etter at du har koblet apparatet fra strømnettet).

- Fyll varmtvannsbeholderen med ca. 500 ml vann.
- Rist kraftig og tøm den helt.
- Gjenta denne prosedyren om nødvendig.

FORBRUKSVARER

- Forbruksvarer (som tilbehør osv.) til din apparatmodell kan kjøpes hos forhandlere og autoriserte forhandlere.
- Bruk alltid originale tilbehørsdeler, som er spesielt utviklet for din apparatmodell.
- Disse tilbehørsdelene er tilgjengelige i spesialforretninger.

SERVICE:

- Feil bruk eller manglende overholdelse av bruksanvisningen medfører at garantien og produsentens ansvar opphører.

FEIL OG REPARASJON

- Ta apparatet med til en autorisert serviceavdeling hvis det oppstår problemer. Ikke prøv å demontere eller reparere det uten hjelp, da dette kan være farlig.

FOR EU-PRODUKTVERSJONER OG/ELLER I TILFELLE DET ER PÅKREVD I DITT LAND:

ØKOLOGI OG GJENVINNING AV PRODUKTET

- Materialene som emballasjen til dette apparatet består av, inngår i et innsamlings-, sorterings- og gjenvinningssystem. Hvis du ønsker å kaste dem, må du bruke de offentlige containerne som er beregnet på hver type materiale.
- Produktet inneholder ikke konsentrasjoner av stoffer som kan anses som skadelige for miljøet.



- Dette symbolet betyr at hvis du ønsker å avhende produktet når dets levetid er utløpt, må du levere det til en autorisert avfallsagent for selektiv innsamling av avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE).
- Dette apparatet er i samsvar med direktiv 2014/35/EU om lavspenning, direktiv 2014/30/EU om elektromagnetisk kompatibilitet, direktiv 2011/65/EU om begrensninger i bruken av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr og direktiv 2009/125/EF om krav til miljøvennlig design for energirelaterte produkter.

SV Svenska (Översatt från originalinstruktionerna)

ÅNGRENGÖRARE
SCL2000

Bäste kund,

Tack för att du har valt att köpa en produkt av märket SOLAC.

Tack vare dess teknik, konstruktion och funktion samt det faktum att den uppfyller de strängaste kvalitetskraven kan vi garantera fullständig användarnöjdhet och lång livslängd.

SÄKERHETSRÅD OCH VARNINGAR

- Läs igenom dessa anvisningar noggrant innan du sätter igång apparaten och spara dem för framtida bruk. Underlåtenhet att följa och iaktta dessa anvisningar kan leda till olyckor.
- Denna apparat kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, förutsatt att de har fått övervakning eller instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och förstår de risker som är förknippade med detta. Barn får inte leka med apparaten.
- Apparaten måste kopplas ur efter användning och innan underhåll utförs på apparaten
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara.
- Vätskan får inte riktas mot utrustning som innehåller elektriska komponenter, såsom insidan av ugnar
- Apparaten får inte lämnas utan uppsikt medan den är ansluten till elnätet;
- Påfyllningsöppningen får inte öppnas under användning. Instruktioner för säker påfyllning av vattenbehållaren ska ges
- Apparaten får inte användas om den har tappats, om det finns synliga tecken på skador eller om den läcker
- Håll apparaten utom räckhåll för barn när den är strömförande eller kyls ner
- Denna apparat är endast avsedd för hushållsbruk, inte för professionellt eller industriellt bruk.

 • Ånga

 • Varning, het yta

- Se till att spänningen som anges på märkskylten stämmer överens med nätspänningen innan du ansluter apparaten.
- Anslut apparaten till ett eluttag med en märkström på minst 10 ampere.
- Apparatens kontakt måste passa ordentligt i eluttaget. Modifiera inte kontakten. Använd inte kontaktadaptrar.
- Använd inte apparaten om nätsladden eller kontakten är skadad.
- Kontrollera nätsladdens skick. Om den är skadad ökar risken för elchock.
- Om apparatens hölje går sönder ska du omedelbart koppla bort apparaten från elnätet för att förhindra risken för elchock.
- Använd inte apparaten om den har tappats, om det finns synliga tecken på skador eller om den läcker.
- Dra inte i nätsladden. Använd aldrig nätsladden för att lyfta, bära eller koppla ur apparaten.
- Vik inte nätsladden runt apparaten.
- Rör inte vid kontakten med våta händer.
- Var noga med att undvika att apparaten startar oavsiktligt.
- Lämna inte apparaten ute i regnet eller utsatt för fukt. Om vatten tränger in i apparaten ökar risken för elchock.

BESKRIVNING

A. PÅ/AV-knapp
B. Ångpistol
    B.1 Ångutgång
    B.2 Tillbehörslås
    B.3 Justeringsknapp
    B.4 Barnlås
    B.5 Ångknapp
C. Handtag
D. Indikatorlampa
E. Slang
F. Huvuddel
G. Hjul
H. Säkerhetslock
I. Nätkabel

TILLBEHÖR

J. Stort munstycke
K. Rund nylonborste x2
L. Rund mässingsborste
M. Strykborste
N. Fönsterborste
O. Mätbägare
P. Tratt
Q. Förlängningsrör
R. Koppling
S. Golvborste
T. Trasa x3
U. Golvhandduk

(*) Finns endast i modellen…

Om din apparatmodell inte har de tillbehör som beskrivs ovan kan de även köpas separat från teknisk support.

ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL:

- Dra ut apparatens strömsladd helt före varje användning.
- Använd inte apparaten om tillbehören inte är korrekt monterade.
- Använd inte apparaten om tillbehören eller förbrukningsartiklarna som är anslutna till den är defekta. Byt ut dem omedelbart.
- Slå inte på apparaten utan vatten.
- Använd inte apparaten om på/av-knappen inte fungerar.
- Flytta inte apparaten genom att dra i nätsladden eller slangen.
- Att vidröra de heta delarna, det heta vattnet eller ångan som rengöraren genererar kan orsaka brännskador. Var alltid försiktig när det finns hett vatten i tanken.
- För att skydda mot risken för elchock, doppa inte ångrengöraren/textilångaren i vatten eller andra vätskor, och hantera den inte med våta händer.
- Använd apparatens handtag för att ta tag i eller flytta den.
- Använd inte apparaten om den är uppåtvänd och vänd inte på den.
- Vänd inte på apparaten medan den är i bruk eller ansluten till elnätet.
- Denna apparat är endast avsedd för hushållsbruk, inte för professionellt eller industriellt bruk.
- Öppna inte säkerhetslocket under användning.
- Förvara inte apparaten om den fortfarande är varm.
- Använd endast vatten i apparaten. Tillsätt inte aromer, alkohol eller rengöringsmedel, eftersom detta kan skada apparaten.
- Det rekommenderas att använda destillerat vatten, särskilt om vattnet i ditt område innehåller lera eller om det är ”hårt” (innehåller kalk eller magnesium).
- Kontrollera säkerhetslocket regelbundet.
- Kontrollera att säkerhetslocket är ordentligt åtskruvat innan du slår på apparaten.
- Se till att produktens ventiler inte är blockerade före varje användning.
- Använd inte apparaten på någon del av kroppen hos en person eller ett djur.

BRUKSANVISNING

FÖRE ANVÄNDNING:

- Se till att produktens förpackning har tagits bort.
- Se till att det inte finns något kvarvarande vatten i behållaren innan du fyller på rent vatten.
- Kontrollera att apparaten och tillbehören är korrekta och medföljer.
- Läs noga avsnittet ”Säkerhetsråd och varningar” före första användningen
- Anslut nätsladden till elnätet.
- Förbered apparaten enligt den funktion du vill använda och välj lämpliga tillbehör för detta:

ISÄTTS AV TILLBEHÖR I ÅNGPISTOLEN:

- Ångpistolen är utformad så att följande tillbehör kan sättas in. Ta bort locket på ångutloppet och använd den kombination som bäst uppfyller dina behov. För att ta bort tillbehören från ångpistolen, tryck ned tillbehörslåset.
- Förlängningsrör: Speciellt för rengöring av golv, höga fönster eller svåråtkomliga områden. Sätt ihop de två delarna av förlängningsrören, eller använd bara en av dem, och sätt fast dem i ångpistolen tills du hör ett klick (FIG.1). Använd kopplingen för att fästa förlängningsrören på golvborsten eller strykborsten. För

att ta bort förlängningen, tryck på frigöringsknappen och dra isär rören.

- Strykborste: Speciellt avsedd för rengöring av tygytor. Sätt fast tillbehöret i ångpistolen tills du hör ett klick och placera tyget över det (FIG.4). Du kan också fästa det på kopplingen som sitter på förlängningsrören, om du vill använda dem.
- Fönsterborste: För rengöring av fönster. För att använda den måste du fästa den på strykborsten (FIG.5), som måste vara fäst vid kopplingen på förlängningsrören, eller direkt på ångpistolen.
- Golvborste: För rengöring av golv. Fäst den på kopplingen på förlängningsrören, som måste vara fäst vid ångpistolen (FIG.6). Välj hur du vill använda den, eftersom det finns två användningssätt (FIG.7). Det första användningsområdet är att rengöra golv, och då måste du fästa den vita delen av golvduken direkt på golvborsten, utan skyddet. Det andra är att rengöra mattor, och då måste du göra samma sak som vid det första användningsområdet, men mattglidaren måste sättas på så att den täcker golvduken.
- Stort munstycke: Speciellt för svåråtkomliga områden. Sätt fast tillbehöret i ångpistolen tills du hör ett klick (FIG.2).
- Rund nylonborste: Speciellt för att ta bort svårborttaget fett och smuts. Sätt fast tillbehöret i det stora munstycket som sitter på ångpistolen och vrid det moturs (FIG.3).
- Rund mässingsborste: Speciellt för att ta bort svårborttaget fett och smuts på metallytor. Sätt fast tillbehöret i det stora munstycket som sitter på ångpistolen och vrid det moturs (FIG.3).
- Mätbägare och tratt: För att fylla behållaren med vatten. Öppna säkerhetslocket, sätt dit tratten och fyll mätbägaren med vatten för att hälla det i behållaren.

FYLLA MED VATTEN:

- Du måste fylla behållaren med rent vatten innan du sätter på apparaten.
- Tvinga inte upp säkerhetslocket; se till att apparaten är helt trycklös innan du öppnar den.
- Skruva långsamt loss säkerhetslocket genom att trycka nedåt och vrida moturs.
- Fyll behållaren med kallt vatten.
- Häll i vatten med hjälp av den medföljande måttkoppen och tratten. Ångkokarens maximala kapacitet är 1,5 liter, och för att uppnå optimal ånga rekommenderas att behållaren fylls med 0,5–1,2 liter.
- Skruva på säkerhetslocket genom att trycka nedåt och vrida medurs tills det sitter fast.
- Kontrollera att säkerhetslocket är ordentligt åtdraget innan du slår på apparaten.

ANVÄNDNING:

- Dra ut nätsladden helt innan du ansluter den.
- Anslut apparaten till elnätet.
- Slå på apparaten med hjälp av på/av-knappen.
- Se till att indikatorlampan lyser rött.
- Låt apparaten värmas upp i 5 minuter. Om du fyller på mindre än 1 liter vatten kommer den att värmas upp snabbare.
- Vänta tills indikatorlampan lyser grönt. Det indikerar att apparaten har nått rätt temperatur.
- Håll i ångpistolen och tryck in ångknappen. Ångan kommer ut direkt.
- Om du lämnar apparaten under en längre tid, stäng av den.

REGULERING AV ÅNGFLÖDET:

- Ångpistolen har en justeringsknapp som gör det möjligt att reglera ångflödet. Välj önskad ångnivå för din rengöringsuppgift.
- Ångpistolen har ett barnlås som gör att ångan kan strömma ut utan att man håller i den. Vrid barnlåset åt höger, mot bilden av det låsta hänglåset. För att stänga av det, vrid bara barnlåset åt vänster, mot bilden av det olåsta hänglåset.

NÄR DU ÄR FÄRDIG MED ATT ANVÄNDA APPARATEN:

- Stäng av apparaten med ON/OFF-knappen.
- Koppla ur apparaten från elnätet.
- Låt apparaten svalna, vänta minst 20 minuter.
- Töm vattnet ur behållaren. Se till att apparaten är helt trycklös innan du öppnar säkerhetslocket.
- Rengör apparaten.

BÄRHANDTAG:

- Denna apparat har ett handtag på ovansidan av höljet, vilket underlättar bekväm transport

PARKERINGSLÄGE:

- Denna apparat har ett eget parkeringsläge för bekväm och enkel förvaring.
- För att använda parkeringsläget, placera ångpistolen med slangen och förlängningsrören i de hål som är avsedda för detta bakom handtaget, i produktens hölje (FIG.8).

SÄKERHETSTERMOSKYDD:

- Apparaten har en säkerhetsanordning som skyddar den mot överhettning.
- Om apparaten stänger av sig själv och inte startar igen, koppla bort den från elnätet och vänta cirka 15 minuter innan du ansluter den igen. Om maskinen inte startar igen, sök auktoriserad teknisk hjälp.

RENGÖRING

- Koppla bort apparaten från elnätet och låt den svalna innan du påbörjar någon rengöring.

- Rengör utrustningen med en fuktig trasa med några droppar diskmedel och torka sedan av den.
- Använd inte lösningsmedel eller produkter med surt eller basiskt pH, såsom blekmedel, eller slipande produkter för att rengöra apparaten.
- Sänk aldrig ner apparaten i vatten eller någon annan vätska och placera den inte under rinnande vatten.

RENGÖRING AV VÄRMEBEHÅLLAREN

- Kontrollera att apparaten har svalnat innan du öppnar säkerhetslocket (vänta minst 3 timmar efter att du kopplat bort apparaten).
- Fyll värmebehållaren med cirka 500 ml vatten.
- Skaka kraftigt och töm helt.
- Upprepa denna procedur vid behov.

TILLBEHÖR

- Tillbehör (såsom tillbehör etc.) för din apparatmodell kan köpas från återförsäljare och auktoriserade butiker.
- Använd alltid originalreservdelar som är specifikt utformade för din apparatmodell.
- Dessa reservdelar finns tillgängliga i specialbutiker.

SERVICE:

- Felaktig användning eller underlåtenhet att följa bruksanvisningen medför att garantin och tillverkarens ansvar upphör att gälla.

FEL OCH REPARATION

- Lämna in apparaten till en auktoriserad serviceverkstad om problem uppstår. Försök inte demontera eller reparera den utan hjälp, eftersom detta kan vara farligt.

FÖR EU-PRODUKTVERSIONER OCH/ELLER OM DET KRÄVS I DITT LAND:

PRODUKTENS MILJÖVÄNLIGHET OCH ÅTERVINNINGSBARHET

- Materialen som förpackningen till denna apparat består av ingår i ett system för insamling, sortering och återvinning. Om du vill kasta dem, använd de lämpliga offentliga behållarna för varje typ av material.
- Produkten innehåller inga koncentrationer av ämnen som kan anses vara skadliga för miljön.



- Denna symbol innebär att om du vill kassera produkten när dess livslängd har upphört, ska du lämna den till en auktoriserad avfallsmottagare för selektiv insamling av avfall från elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE).
- Denna apparat uppfyller kraven i direktiv 2014/35/EU om lågspänning, direktiv 2014/30/EU om elektromagnetisk kompatibilitet, direktiv 2011/65/EU om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning samt direktiv 2009/125/EG om krav på ekodesign för energirelaterade produkter.

FI Suomalainen (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

HÖYRYPUHDISTIN
SCL2000

Hyvä asiakas,

Kiitämme teitä SOLAC-tuotteen valinnasta.

Laitteen tekniikan, rakenteen ja toiminnan ansiosta sekä sen täyttäessä tiukimmatkin laatustandardit voimme taata, että laitteesta saatte täyden hyödyn ja että sen käyttöikä on pitkä.

TURVALLISUUSOHJEET JA VAROITUKSET

- Lukekaa nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen kytkemistä päälle ja säilyttäkää ne myöhempää tarvetta varten. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa onnettomuuteen.
- Tätä laitetta voivat käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa, jos heille on annettu valvontaa tai ohjeita laitteen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Laitteen pistoke on irrotettava pistorasiasta käytön jälkeen ja ennen laitteen käyttäjän suorittamaa huoltoa
- Jos virtajohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajan, huoltoliikkeen tai vastaavan pätevän henkilön toimesta vaaran välttämiseksi.
- Nestettä ei saa suihkuttaa laitteisiin, joissa on sähköosia, kuten uunien sisätiloihin
- Laitetta ei saa jättää vartioimatta, kun se on kytketty verkkovirtaan;
- Täyttöaukkoa ei saa avata käytön aikana. Ohjeet vesisäiliön turvalliseen täyttämiseen on annettava
- Laitetta ei saa käyttää, jos se on pudonnut, siinä on näkyviä vaurioita tai se vuotaa
- Pidä laite lasten ulottumattomissa, kun se on kytkettynä verkkovirtaan tai jäähtymässä
- Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön, ei ammattikäyttöön tai teollisuuskäyttöön.

 • Höyry

 • Varo, kuuma pinta

- Varmista, että tyyppikilvessä ilmoitettu jännite vastaa verkkojännitettä, ennen kuin kytket laitteen pistorasiaan.
- Kytke laite vähintään 10 ampeerin pistorasiaan.
- Laitteen pistokkeen on istuttava pistorasiaan kunnolla. Älä muokkaa pistoketta. Älä käytä pistokkeiden sovittimia.
- Älä käytä laitetta, jos virtajohto tai pistoke on vaurioitunut.
- Tarkista virtajohdon kunto. Jos se on vaurioitunut, se lisää sähköiskun vaaraa.
- Jos laitteen kotelo rikkoutuu, irrota laite välittömästi pistorasiasta sähköiskun vaaran välttämiseksi.
- Älä käytä laitetta, jos se on pudonnut, siinä on näkyviä vaurioita tai se vuotaa.
- Älä vedä virtajohdosta. Älä koskaan käytä virtajohtoa laitteen nostamiseen, kantamiseen tai irrottamiseen pistorasiasta.
- Älä kiedo virtajohtoa laitteen ympärille.
- Älä kosketa pistoketta märillä käsillä.
- Varo, ettei laite käynnisty tahattomasti.
- Älä jätä laitetta sateeseen tai kosteuden alaiseksi. Jos laitteeseen pääsee vettä, se lisää sähköiskun vaaraa.

KUVAUS

A. PÄÄLLE/POIS-painike
B. Höyrypistooli
   B.1 Höyryntulo
   B.2 Lisävarusteiden lukitus
   B.3 Säätöpainike
   B.4 Lapsilukko

B.5 Höyrypainike

C. Kahva
D. Merkkivalo
E. Letku
F. Runko
G. Pyörät
H. Turvakorkki
I. Virtajohto

LISÄVARUSTEET

J. Iso suutin
K. Pyöreä nailonharja x2
L. Pyöreä messinkiharja
M. Silitysharja
N. Ikkunaharja
O. Mitta-astia
P. Suppilo
Q. Jatko-osat
R. Liitin
S. Lattiaharja
T. Liina x3
U. Lattiapyyhe

(*) Saatavana vain mallissa…

Jos laitteesi mallissa ei ole edellä kuvattuja lisävarusteita, ne voi ostaa erikseen teknisen tuen palvelusta.

KÄYTTÖ JA HOITO:

- Vedä laitteen virtajohto kokonaan esiin ennen jokaista käyttökertaa.
- Älä käytä laitetta, jos sen lisävarusteet eivät ole kunnolla kiinnitettyinä.
- Älä käytä laitetta, jos siihen kiinnitetyt lisävarusteet tai kulutusosat ovat viallisia. Vaihda ne välittömästi.
- Älä kytke laitetta päälle ilman vettä.
- Älä käytä laitetta, jos virtakytkin ei toimi.
- Älä siirrä laitetta vetämällä virtajohdosta tai letkusta.
- Laitteen kuumien osien, kuuman veden tai laitteen tuottaman höyryn koskettaminen voi aiheuttaa palovammoja. Ole aina varovainen, kun säiliössä on kuumaa vettä.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä upota höyrypuhdistinta / kankaanhöyrystintä veteen tai muihin nesteisiin tai käsittele sitä märillä käsillä.
- Käytä laitteen kahvoja sen tarttumiseen tai siirtämiseen.
- Älä käytä laitetta, jos se on kallistunut, äläkä käännä sitä ylösalaisin.
- Älä käännä laitetta ylösalaisin, kun se on käytössä tai kytkettynä verkkovirtaan.
- Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön, ei ammattikäyttöön tai teollisuuskäyttöön.
- Älä avaa turvakorkkia käytön aikana.
- Älä säilytä laitetta, jos se on vielä kuuma.
- Käytä laitteessa vain vettä. Älä lisää aromeja, alkoholia tai pesuaineita, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
- On suositeltavaa käyttää tislattua vettä, erityisesti jos alueesi vesi sisältää savea tai on ”kovaa” (sisältää kalkkia tai magnesiumia).
- Tarkista turvakorkki säännöllisesti.
- Varmista, että turvakorkki on kierretty tiukasti kiinni ennen laitteen kytkemistä päälle.
- Varmista ennen jokaista käyttökertaa, että tuotteen venttiilit eivät ole tukossa.
- Älä käytä laitetta ihmisen tai eläimen kehon millään osalla.

KÄYTTÖOHJEET

ENNEN KÄYTTÖÄ:

- Varmista, että tuotteen pakkaus on poistettu.
- Varmista, ettei kattilassa ole jäljellä vettä, ennen kuin lisäät puhdasta vettä.
- Varmista, että laite ja lisävarusteet ovat oikeat ja mukana.
- Lue huolellisesti kohta ”Turvallisuusohjeet ja varoitukset” ennen ensimmäistä käyttökertaa
- Kytke virtajohto pistorasiaan.
- Valmistele laite käyttötarkoituksen mukaan valitsemalla siihen sopivat lisävarusteet:

LISÄVARUSTEIDEN ASENTAMINEN HÖYRYPISTOOLEEN:

- Höyrypistooli on suunniteltu siten, että siihen voidaan asentaa seuraavat lisävarusteet. Poista höyryaukon suojus ja käytä tarpeisiisi parhaiten sopivaa yhdistelmää. Irrota lisävarusteet höyrypistoolista painamalla lisävarusteen lukitusta alaspäin.
- Jatko-osat: Erityisesti lattioiden, korkeiden ikkunoiden tai vaikeapääsyisten alueiden puhdistukseen. Liitä jatko-osien kaksi osaa toisiinsa tai käytä vain toista niistä ja kiinnitä ne höyrypistooliin, kunnes kuulet napsahduksen (KUVA 1). Käytä liitintä jatko-osien kiinnittämiseen lattiaharjaan tai silitysharjaan. Irrota jatko-osa painamalla vapautuspainiketta ja vetämällä osat erilleen.
- Silitysharja: Erityisesti kankaisten pintojen puhdistukseen. Kiinnitä lisälaite höyrypistooliin, kunnes kuulet napsahduksen, ja aseta kangas sen päälle (KUVA 4). Voit myös kiinnittää sen jatko-putkiin kiinnitettyyn liittimeen, jos haluat käyttää niitä.
- Ikkunaharja: Ikkunoiden puhdistukseen. Käyttääksesi sitä, sinun on kiinnitettävä se silitysharjaan (KUVA 5), joka on kiinnitettävä jatko-putkiin kiinnitettyyn liittimeen tai suoraan höyrypistooliin.

- Lattiaharja: Lattioiden puhdistukseen. Kiinnitä se jatko-putkiin kiinnitettyyn liittimeen, joka on kiinnitettävä höyrypistooliin (KUVA 6). Valitse haluamasi käyttötarkoitus, sillä niitä on kaksi (KUVA 7). Ensimmäinen käyttötapa on lattioiden puhdistamiseen, ja siinä lattiapyyhkeen valkoinen osa on kiinnitettävä suoraan lattiaharjaan ilman suojusta. Toinen käyttötapa on mattojen puhdistamiseen, ja siinä toimitaan samoin kuin ensimmäisessä käyttötavassa, mutta mattoharja on asennettava lattiapyyhkeen päälle.
- Iso suutin: Erityisesti vaikeasti tavoitettaviin paikkoihin. Kiinnitä lisälaite höyrypistooliin, kunnes kuulet napsahduksen (KUVA 2).
- Pyöreä nailonharja: Erityisesti sitkeän rasvan ja lian poistamiseen. Kiinnitä lisälaite höyrypistooliin kiinnitettyyn suureen suuttimeen ja kierrä sitä vastapäivään (KUVA 3).
- Pyöreä messinkiharja: Erityisesti sitkeän rasvan ja lian poistamiseen metallipinnoilta. Kiinnitä lisälaite höyrypistooliin kiinnitettyyn suureen suuttimeen ja kierrä sitä vastapäivään (KUVA 3).
- Mitta-astia ja suppilo: Kattilan täyttämiseen vedellä. Avaa turvakorkki, aseta suppilo paikalleen ja täytä mitta-astia vedellä kaatamalla se kattilan sisään.

VEDEN TÄYTTÖ:
- Kattila on täytettävä puhtaalla vedellä ennen laitteen käynnistämistä.
- Älä avaa turvakorkkia väkisin; varmista, että laitteesta on poistettu paine kokonaan ennen avaamista.
- Kierrä turvakorkkia hitaasti auki painamalla sitä alas ja kääntämällä vastapäivään.
- Täytä säiliö kylmällä vedellä.
- Kaada vesi mukana toimitetulla mitta- ja kaatimella. Höyrylaitteen enimmäistilavuus on 1,5 litraa, ja ihanteellisen höyryn saavuttamiseksi on suositeltavaa täyttää kattila 0,5–1,2 litralla.
- Kierrä turvakorkki kiinni painamalla sitä alas ja kääntämällä myötäpäivään loppuun asti.
- Tarkista, että turvakorkki on kiristetty tiukasti, ennen kuin kytket laitteen päälle.

KÄYTTÖ:
- Vedä virtajohto kokonaan esiin ennen kuin kytket sen pistorasiaan.
- Kytke laite verkkovirtaan.
- Kytke laite päälle käyttämällä virtapainiketta.
- Huomaa, että merkkivalo syttyy punaisena.
- Anna laitteen lämmetä 5 minuuttia. Jos täytät alle 1 litran vettä, laite lämpenee nopeammin.
- Odota, kunnes merkkivalo muuttuu vihreäksi. Se osoittaa, että laite on saavuttanut riittävän lämpötilan.
- Pidä kiinni höyrypistoolista ja paina höyrypainiketta eteenpäin. Höyryä tulee ulos välittömästi.
- Jos poistut paikalta pidemmäksi aikaa, sammuta laite.

HÖYRYN VIRTAUKSEN SÄÄTÖ:
- Höyrypistoolissa on säätöpainike, jolla voit säätää höyryn virtausta. Valitse puhdistustehtävään sopiva höyrytaso.
- Höyrypistoolissa on lapsilukko, joka estää höyryn ulostulon, ellei laitetta pidetä kädessä. Käännä lapsilukko oikealle, lukitun riippulukon kuvan kohdalle. Voit poistaa lukituksen kääntämällä lapsilukon vasemmalle, avatun riippulukon kuvan kohdalle.

KUN OLETTE LOPETTANUT LAITTEEN KÄYTÖN:
- Sammuttakaa laite ON/OFF-painikkeella.
- Irrottakaa laite pistorasiasta.
- Antakaa laitteen jäähtyä, odottakaa vähintään 20 minuuttia.
- Tyhjentäkää vesi kattilasta. Varmistakaa, että laitteesta on poistettu paine kokonaan ennen turvakorkin avaamista.
- Puhdistakaa laite.

KANTOKAHVA/KÄSIKAHVAT:
- Laitteessa on kahva rungon yläosassa, mikä helpottaa mukavaa kuljettamista

SÄILYTYSPAIKKA:
- Laitteessa on oma säilytyspaikka, joka mahdollistaa mukavan ja helpon säilytyksen.
- Käytä säilytyspaikkaa jättämällä höyrypistooli letkuineen ja jatko-putkineen sille tarkoitettuihin reikiin kahvan takana, laitteen rungossa (KUVA 8).

TURVALLISUUSLÄMPÖSUOJA:
- Laitteessa on turvalaite, joka suojaa laitetta ylikuumenemiselta.
- Jos laite sammuu itsestään eikä käynnisty uudelleen, irrota se verkkovirrasta ja odota noin 15 minuuttia ennen kuin kytket sen uudelleen. Jos laite ei käynnisty uudelleen, ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

PUHDISTUS
- Irrota laite verkkovirrasta ja anna sen jäähtyä ennen puhdistusta.
- Puhdista laite kostealla liinalla, johon on lisätty muutama tippa astianpesuainetta, ja kuivaa sen jälkeen.
- Älä käytä laitteen puhdistukseen liuottimia tai happo- tai emäspitoisia tuotteita, kuten valkaisuainetta, tai hankaavia tuotteita.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen tai aseta sitä juoksevan veden alle.

KATTILAN PUHDISTUS
- Varmista, että laite on jäähtynyt ennen turvakannen avaamista (odota vähintään 3 tuntia laitteen irrottamisen jälkeen).

- Täytä kattila noin 500 ml:lla vettä.
- Ravista voimakkaasti ja tyhjennä kokonaan.
- Toista tämä menettely tarvittaessa.

TARVIKKEET

- Tarvikkeita (kuten lisävarusteita jne.) laitemallillesi voi hankkia jälleenmyyjiltä ja valtuutetuista liikkeistä.
- Käytä aina alkuperäisiä tarvikkeita, jotka on suunniteltu nimenomaan laitemallillesi.
- Näitä tarvikkeita on saatavilla erikoisliikkeistä.

HUOLTO:

- Väärinkäyttö tai käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen mitätöi takuun ja valmistajan vastuun.

VIAT JA KORJAUS

- Vie laite valtuutettuun huoltopisteeseen, jos ongelmia ilmenee. Älä yritä purkaa tai korjata laitetta ilman apua, sillä se voi olla vaarallista.

EU-TUOTEVERSIOILLE JA/TAI JOS SITÄ VAADITAAN MAASSASI:

TUOTTEEN YMPÄRISTÖYSTÄVÄLLISYYS JA KIERRÄTETTÄVYYS

- Tämän laitteen pakkausmateriaalit kuuluvat keräys-, lajittelu- ja kierrätysjärjestelmään. Jos haluat hävittää ne, käytä kunkin materiaalityypin mukaisia julkisia keräysastioita.
- Tuote ei sisällä pitoisuuksia aineita, joita voitaisiin pitää ympäristölle haitallisina.



- Tämä symboli tarkoittaa, että jos haluat hävittää tuotteen sen käyttöiän päätyttyä, vie se valtuutetulle jätehuoltoyritykselle sähkö- ja elektroniikkalaiteromun (WEEE) lajittelua varten.

- Tämä laite on direktiivin 2014/35/EU (matalajännite), direktiivin 2014/30/EU (sähkömagneettinen yhteensopivuus), direktiivin 2011/65/EU (tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittaminen sähkö- ja elektroniikkalaitteissa) ja direktiivin 2009/125/EY (energiaan liittyvien tuotteiden ekosuunnitteluvaatimukset) mukainen.

TK Turkin (Orijinal talimatlardan çevrilmiştir)

BUHARLI TEMIZLEYICI
SCL2000

Değerli müşterimiz,

SOLAC markalı bir ürünü tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz.

Teknolojisi, tasarımı ve çalışma şekli sayesinde, ayrıca en katı kalite standartlarını aşması sayesinde, tam anlamıyla tatmin edici bir kullanım ve uzun bir ürün ömrü garanti edilmektedir.

GÜVENLİK ÖNERİLERİ VE UYARILAR

- Cihazı çalıştırmadan önce bu talimatları dikkatlice okuyunuz ve ileride başvurmak üzere saklayınız. Bu talimatlara uyulmaması ve dikkate alınmaması kazalara yol açabilir.
- Bu cihaz, fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı olan ya da deneyim ve bilgi eksikliği bulunan kişiler tarafından, cihazın güvenli bir şekilde kullanımı konusunda gözetim veya talimat almış olmaları ve ilgili tehlikeleri anlamış olmaları koşuluyla kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Cihaz, kullanımdan sonra ve cihaz üzerinde kullanıcı bakımı yapılmadan önce fişten çekilmelidir
- Besleme kablosu hasar görmüşse, tehlikeyi önlemek için üretici, servis temsilcisi veya benzer niteliklere sahip kişiler tarafından değiştirilmelidir.
- Sıvı, fırınların içi gibi elektrikli bileşenler içeren ekipmanlara yönlendirilmemelidir.
- Cihaz, elektrik şebekesine bağlıyken gözetimsiz bırakılmamalıdır;
- Kullanım sırasında doldurma ağzı açılmamalıdır. Su haznesinin güvenli bir şekilde yeniden doldurulmasına ilişkin talimatlar verilmelidir.
- Cihaz düşürülmüşse, görünür hasar belirtileri varsa veya sızıntı varsa kullanılmamalıdır
- Cihaz çalışırken veya soğurken çocukların erişemeyeceği bir yerde tutun
- Bu cihaz sadece ev kullanımı içindir, profesyonel veya endüstriyel kullanım için değildir.
- Buhar



- Dikkat, sıcak yüzey
- Cihazı prize takmadan önce, teknik etiketinde belirtilen voltajın şebeke voltajıyla aynı olduğundan emin olun.
- Cihazı en az 10 amperlik bir elektrik prizine takın.
- Cihazın fişi elektrik prizine tam olarak oturmalıdır. Fişi değiştirmeyin. Fiş adaptörü kullanmayın.
- Besleme kablosu veya fiş hasarlıysa cihazı kullanmayın.
- Besleme kablosunun durumunu kontrol edin. Hasarlı olması durumunda elektrik çarpması riski artar.
- Cihazın gövdesi kırılırsa, elektrik çarpması olasılığını önlemek için cihazı derhal şebekeden ayırın.
- Cihaz düşmüşse, gözle görülür hasar belirtileri varsa veya sızıntı varsa cihazı kullanmayın.
- Besleme kablosunu çekmeyin. Cihazı kaldırmak, taşımak veya fişini çekmek için asla besleme kablosunu kullanmayın.
- Besleme kablosunu cihazın etrafına sarmayın.
- Fişe ıslak ellerle dokunmayın.
- Cihazın istem dışı çalışmasını önlemek için dikkatli olun.
- Cihazı yağmurda bırakmayın veya neme maruz bırakmayın. Cihaza su girerse, bu elektrik çarpması riskini artıracaktır.

AÇIKLAMA

A. AÇMA/KAPAMA düğmesi
B. Buhar Tabancası
   B.1 Buhar çıkışı
   B.2 Aksesuar kilidi

B.3 Ayar düğmesi
B.4 Çocuk kilidi
B.5 Buhar düğmesi

C. Sap
D. Gösterge ışığı
E. Hortum
F. Gövde
G. Tekerlekler
H. Güvenlik kapağı
I. Besleme kablosu

AKSESUARLAR

J. Büyük nozul
K. Yuvarlak naylon fırça x2
L. Yuvarlak pirinç fırça
M. Ütü fırçası
N. Pencere fırçası
O. Ölçü kabı
P. Huni
Q. Uzatma boruları
R. Bağlantı parçası
S. Zemin fırçası
T. Bez x3
U. Zemin havlusu

(*) Yalnızca … modelinde mevcuttur

Cihazınızın modelinde yukarıda açıklanan aksesuarlar bulunmuyorsa, bunlar Teknik Destek Servisi'nden ayrı olarak da satın alınabilir.

KULLANIM VE BAKIM:

- Her kullanımdan önce cihazın besleme kablosunu tamamen açın.
- Aksesuarları doğru şekilde takılmamışsa cihazı kullanmayın.
- Cihaza takılı aksesuarlar veya sarf malzemeleri arızalıysa cihazı kullanmayın. Bunları derhal değiştirin.
- Cihazı su olmadan çalıştırmayın.
- Açma/kapama düğmesi çalışmıyorsa cihazı kullanmayın.
- Cihazı besleme kablosundan veya hortumdan çekerek hareket ettirmeyin.
- Sıcak parçalara, sıcak suya veya temizleyicinin ürettiği buhara dokunmak yanıklara neden olabilir. Tankta sıcak su varken daima dikkatli olun.
- Elektrik çarpması riskinden korunmak için, buharlı temizleyiciyi / kumaş buhar makinesini suya veya diğer sıvılara daldırmayın ya da ıslak ellerle tutmayın.
- Cihazı tutmak veya taşımak için cihazın tutamaçlarını kullanın.
- Cihaz devrilmişse kullanmayın ve ters çevirmeyin.
- Cihaz kullanımdayken veya şebekeye bağlıyken ters çevirmeyin.
- Bu cihaz sadece ev kullanımı içindir, profesyonel veya endüstriyel kullanım için değildir.
- Kullanım sırasında güvenlik kapağını açmayın.
- Cihaz hala sıcakken saklamayın.
- Cihazla sadece su kullanın. Aroma, alkol veya deterjan eklemeyin, çünkü bu cihazı zarar verebilir.
- Özellikle bölgenizdeki su kil içeriyorsa veya "sert" ise (kireç veya magnezyum içeriyorsa), damıtılmış su kullanmanız tavsiye edilir.
- Güvenlik kapağını düzenli olarak kontrol edin.
- Cihazı çalıştırmadan önce güvenlik kapağının sıkıca vidalandığından emin olun.
- Her kullanımdan önce, ürün vanalarının tıkanmadığından emin olun.
- Cihazı insan veya hayvan vücudunun herhangi bir bölgesinde kullanmayın.

KULLANIM TALİMATLARI

KULLANIM ÖNCESİ:

- Ürünün ambalajının çıkarıldığından emin olun.
- Temiz su eklemeden önce kazanda su kalmadığından emin olun.
- Cihaz ve aksesuarların doğru ve eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Lütfen ilk kullanımdan önce "Güvenlik tavsiyeleri ve uyarılar" bölümünü dikkatlice okuyun
- Besleme kablosunu prize takın.
- Kullanmak istediğiniz işlevi seçin ve buna uygun aksesuarları seçerek cihazı hazırlayın:

AKSESUARLARIN BUHAR TABANCASINA TAKILMASI:

- Buhar tabancası, aşağıdaki aksesuarların takılmasına izin verecek şekilde tasarlanmıştır. Buhar çıkış kapağını çıkarın ve ihtiyaçlarınıza en uygun kombinasyonu kullanın. Aksesuarları buhar tabancasından çıkarmak için aksesuar kilidini aşağı doğru bastırın.
- Uzatma boruları: Özellikle zeminleri, yüksek pencereleri veya ulaşılması zor alanları temizlemek için tasarlanmıştır. Uzatma borularının iki parçasını birbirine takın veya sadece birini kullanın ve bir klik sesi duyana kadar bunları buhar tabancasına takın (ŞEK.1). Bağlantı parçasını kullanarak uzatma borularını zemin fırçasına veya ütüleme fırçasına takın. Uzatmayı çıkarmak için serbest bırakma düğmesine basın ve boruları birbirinden ayırın.
- Ütü fırçası: Özellikle kumaş yüzeyleri temizlemek için. Bir klik sesi duyana kadar aksesuarı buhar tabancasına takın ve üzerine bir bez yerleştirin (ŞEK.4). Uzatma borularını kullanmak istiyorsanız, bunları uzatma borularına takılı konektöre de takabilirsiniz.

- Pencere fırçası: Pencereleri temizlemek için. Kullanmak için, uzatma borularına takılı olan konektöre takılması gereken ütü fırçasına (ŞEK. 5) veya doğrudan buhar tabancasına takmanız gerekir.
- Zemin fırçası: Zeminleri temizlemek içindir. Uzatma borularına takılı olan ve buhar tabancasına takılması gereken konektöre takın (ŞEK. 6). 2 farklı kullanım şekli olduğundan (ŞEK. 7), istediğiniz kullanım şeklini seçin. İlk kullanım zeminleri temizlemek içindir ve zemin havlusunun beyaz kısmını, kılıf olmadan doğrudan zemin fırçasına yapıştırmanız gerekir. İkincisi halıları temizlemek içindir ve ilk kullanımda olduğu gibi yapmanız gerekir, ancak halı kaydırıcı, zemin havlusunu kaplayacak şekilde takılmalıdır.
- Büyük nozul: Özellikle ulaşılması zor alanlar için. Bir klik sesi duyana kadar aksesuarı buhar tabancasına takın (ŞEK.2).
- Yuvarlak naylon fırça: Özellikle inatçı yağ ve kirleri çıkarmak için. Aksesuarı buhar tabancasına takılı büyük nozüle takın ve saat yönünün tersine çevirin (ŞEKİL 3).
- Yuvarlak pirinç fırça: Özellikle metal yüzeylerdeki inatçı yağ ve kirleri çıkarmak için. Aksesuarı buhar tabancasına takılı büyük nozüle takın ve saat yönünün tersine çevirin (ŞEKİL 3).
- Ölçü kabı ve huni: Kazanı suyla doldurmak için. Güvenlik kapağını açın, huniyi yerleştirin ve ölçü kabını suyla doldurup kazanın içine boşaltın.

SUYLA DOLDURMA:
- Cihazı çalıştırmadan önce kazanı temiz suyla doldurmalısınız.
- Güvenlik kapağını zorla açmayın; açmadan önce cihazın basıncının tamamen boşaldığından emin olun.
- Güvenlik kapağını aşağı doğru bastırıp saat yönünün tersine çevirerek yavaşça açın.
- Hazneyi soğuk suyla doldurun.
- Verilen ölçü kabı ve huniyi kullanarak su dökün. Buhar makinesinin maksimum kapasitesi 1,5 litredir ve ideal buhar elde etmek için kazanı 0,5L ila 1,2L arasında doldurmanız önerilir.
- Güvenlik kapağını aşağı bastırıp saat yönünde sonuna kadar çevirerek takın.
- Cihazı çalıştırmadan önce güvenlik kapağının sıkıca takılı olduğunu kontrol edin.

KULLANIM:
- Fişi prize takmadan önce besleme kablosunu tamamen açın.
- Cihazı elektrik şebekesine bağlayın.
- Açma/kapama düğmesini kullanarak cihazı çalıştırın.
- Gösterge ışığının kırmızı renkte yandığını kontrol edin.
- 5 dakika boyunca ısınmasını bekleyin. 1 litreden az su doldurursanız, daha erken ısınacaktır.
- Gösterge ışığı yeşil renkte yanana kadar bekleyin. Bu, cihazın yeterli sıcaklığa ulaştığını gösterir.
- Buhar tabancasını tutun ve buhar düğmesini öne doğru itin. Buhar doğrudan çıkacaktır.
- Uzun süre kullanmayacaksanız, lütfen cihazı kapatın.

BUHAR AKIŞI KONTROLÜ:
- Buhar tabancasında, buhar akışını kontrol etmenizi sağlayan bir ayar düğmesi bulunmaktadır. Temizlik işiniz için istediğiniz buhar seviyesini seçin.
- Buhar tabancasında, elinizle tutmadan buharın çıkmasını sağlayan bir çocuk kilidi bulunmaktadır. Çocuk kilidini, kilitli asma kilit simgesine doğru sağa çevirin. Durdurmak için, çocuk kilidini sol tarafa, kilitsiz asma kilit simgesine doğru çevirin.

CİHAZI KULLANIMINIZI TAMAMLADIKTAN SONRA:
- AÇMA/KAPAMA düğmesini kullanarak cihazı kapatın.
- Cihazın fişini prizden çekin.
- Cihazın soğumasını bekleyin, en az 20 dakika bekleyin.
- Kazandan suyu boşaltın. Güvenlik kapağını açmadan önce cihazın basıncının tamamen boşaldığından emin olun.
- Cihazı temizleyin.

TAŞIMA KOLU/KOLLARI:
- Bu cihazın gövdesinin üst kısmında, rahat taşıma imkanı sağlayan bir tutamak bulunmaktadır.

DURMA KONUMU:
- Bu cihaz, rahat ve kolay saklama için kendine ait bir durma konumuna sahiptir.
- Durma konumunu kullanmak için lütfen buhar tabancasını, hortumu ve uzatma borularını, tutamağın arkasında, ürünün gövdesinde bunun için ayrılmış deliklere yerleştirin (ŞEK. 8).

GÜVENLİK ISI KORUYUCU:
- Cihaz, cihazı aşırı ısınmaya karşı koruyan bir güvenlik cihazına sahiptir.
- Cihaz kendi kendine kapanır ve tekrar açılmazsa, cihazı elektrik şebekesinden çıkarın ve yaklaşık 15 dakika bekledikten sonra tekrar takın. Cihaz tekrar çalışmazsa yetkili teknik destek alın.

TEMİZLİK
- Herhangi bir temizlik işlemi yapmadan önce cihazı elektrik şebekesinden çıkarın ve soğumasını bekleyin.
- Cihazı birkaç damla bulaşık deterjanı damlatılmış nemli bir bezle temizleyin ve ardından kurulayın.
- Cihazı temizlemek için çözücüler, ağartıcı gibi asit veya baz pH'lı ürünler veya aşındırıcı ürünler kullanmayın.
- Cihazı asla suya veya başka bir sıvıya daldırmayın ya da akan suyun altına tutmayın.

KAZANIN TEMİZLENMESİ

- Güvenlik kapağını açmadan önce cihazın soğuduğundan emin olun (cihazı fişten çektikten sonra en az 3 saat bekleyin).
- Kazanı yaklaşık 500 ml suyla doldurun.
- Hızlıca çalkalayın ve tamamen boşaltın.
- Gerekirse bu işlemi tekrarlayın.

SARF MALZEMELERİ

- Cihaz modeliniz için gerekli sarf malzemelerini (aksesuarlar vb.) distribütörlerden ve yetkili satış noktalarından temin edebilirsiniz.
- Her zaman cihaz modeliniz için özel olarak tasarlanmış orijinal sarf malzemeleri kullanın.
- Bu sarf malzemeleri uzman mağazalarda mevcuttur.

SERVİS:

- Herhangi bir yanlış kullanım veya kullanım talimatlarına uyulmaması, garantiyi ve üreticinin sorumluluğunu geçersiz kılar.

ANORMALLİKLER VE ONARIM

- Sorun ortaya çıkarsa cihazı yetkili bir teknik destek servisine götürün. Tehlikeli olabileceğinden, yardım almadan cihazı sökmeye veya onarmaya çalışmayın.

AB ÜRÜN VERSİYONLARI İÇİN VE/VEYA ÜLKENİZDE TALEP EDİLMESİ DURUMUNDA:

ÜRÜNÜN EKOLOJİSİ VE GERİ DÖNÜŞÜMÜ

- Bu cihazın ambalajını oluşturan malzemeler, bir toplama, sınıflandırma ve geri dönüşüm sistemine dahildir. Bunları atmak isterseniz, her malzeme türü için uygun kamu konteynerlerini kullanın.
- Ürün, çevreye zararlı sayılabilecek konsantrasyonlarda madde içermez.



- Bu sembol, ürünün kullanım ömrü sona erdiğinde, ürünü elektrikli ve elektronik ekipman atıklarının (WEEE) ayrıştırılmış toplanması için yetkili bir atık toplama merkezine götürmeniz gerektiğini belirtir.

- Bu cihaz, Alçak Gerilim Direktifi 2014/35/AB, Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi 2014/30/AB, elektrikli ve elektronik ekipmanlarda belirli tehlikeli maddelerin kullanımına ilişkin kısıtlamalar Direktifi 2011/65/AB ve enerjiyle ilgili ürünler için ekotasarım gereklilikleri Direktifi 2009/125/AT ile uyumludur.

HU Magyar (Az eredeti utasításokból fordítva)

GŐZTISZTÍTÓ
SCL2000

Tisztelt vásárló!

Köszönjük, hogy a SOLAC márkájú terméket választotta.

A készülék technológiájának, kialakításának és működésének köszönhetően, valamint annak köszönhetően, hogy a legszigorúbb minőségi előírásokat is felülmúlja, garantáljuk a teljes mértékben kielégítő használatot és a hosszú élettartamot.

BIZTONSÁGI TANÁCSOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK

- A készülék bekapcsolása előtt figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra. Az útmutatás be nem tartása balesethez vezethet.
- Ezt a készüléket olyan személyek is használhatják, akiknek fizikai, érzékszervi vagy mentális képességei korlátozottak, vagy akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel, feltéve, hogy felügyeletet vagy utasítást kaptak a készülék biztonságos használatáról, és megértették a vele járó veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A készüléket használat után és a felhasználói karbantartás elvégzése előtt ki kell húzni a konnektorból
- Ha a tápkábel megsérült, azt a gyártónak, szervizképviselőjének vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie a veszély elkerülése érdekében.
- A folyadékot nem szabad olyan berendezések felé irányítani, amelyek elektromos alkatrészeket tartalmaznak, például a sütők belsejébe.
- A készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, amíg az a hálózatra van csatlakoztatva.
- A töltőnyílást használat közben nem szabad kinyitni. A víztartály biztonságos újratöltésére vonatkozó utasításokat meg kell adni.
- A készüléket nem szabad használni, ha leejtették, ha látható sérülések vannak rajta, vagy ha szivárog
- A készüléket tartsa gyermekektől elzárva, amikor be van kapcsolva vagy lehűl
- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra szolgál, nem professzionális vagy ipari célra.

 • Gőz

 • Figyelem, forró felület

- Mielőtt a készüléket a hálózathoz csatlakoztatná, győződjön meg arról, hogy a típustáblán feltüntetett feszültség megegyezik a hálózati feszültséggel.
- Csatlakoztassa a készüléket legalább 10 amperes hálózati aljzathoz.
- A készülék dugaszának megfelelően kell illeszkednie a hálózati aljzatba. Ne módosítsa a dugaszt. Ne használjon dugaszadaptert.
- Ne használja a készüléket, ha a tápkábel vagy a dugasz sérült.
- Ellenőrizze a tápkábel állapotát. Ha sérült, az növeli az áramütés kockázatát.
- Ha a készülék burkolata megsérül, azonnal válassza le a készüléket a hálózatról az áramütés veszélyének elkerülése érdekében.
- Ne használja a készüléket, ha leejtette, ha látható sérülések vannak rajta, vagy ha szivárog.
- Ne húzza a tápkábelt. Soha ne használja a tápkábelt a készülék felemelésére, hordozására vagy a csatlakozó kihúzására.
- Ne tekerje a tápkábelt a készülék köré.
- Ne érintse meg a csatlakozót nedves kézzel.

- Ügyeljen arra, hogy a készülék véletlenül ne induljon el.
- Ne hagyja a készüléket esőnek kitéve vagy nedvességnek kitéve. Ha víz kerül a készülékbe, az növeli az áramütés kockázatát.

LEÍRÁS

A. BE/KI gomb
B. Gőzpisztoly
   B.1 Gőzkibocsátás
   B.2 Tartozékzár
   B.3 Beállító gomb
   B.4 Gyermekzár
   B.5 Gőz gomb
C. Fogantyú
D. Jelzőfény
E. Tömlő
F. Ház
G. Kerekek
H. Biztonsági kupak
I. Tápkábel

TARTOZÉKOK

J. Nagy fúvóka
K. Kerek nylon kefe x2
L. Kerek sárgaréz kefe
M. Vasalókefe
N. Ablakkefe
O. Mérőpohár
P. Tölcsér
Q. Hosszabbító csövek
R. Csatlakozó
S. Padlókefe
T. Rongy x3
U. Padló törlő

(*) Csak a modellben elérhető…

Ha készüléke modellje nem rendelkezik a fent leírt tartozékokkal, azok külön is megvásárolhatók a műszaki ügyfélszolgálattól.

HASZNÁLAT ÉS ÁPOLÁS:

- Minden használat előtt húzza ki teljesen a készülék tápkábelét.
- Ne használja a készüléket, ha a tartozékai nincsenek megfelelően felszerelve.
- Ne használja a készüléket, ha a hozzá csatlakoztatott tartozékok vagy fogyóeszközök hibásak. Azonnal cserélje ki őket.
- Ne kapcsolja be a készüléket víz nélkül.
- Ne használja a készüléket, ha a be-/kikapcsoló gomb nem működik.
- Ne mozgassa a készüléket a tápkábel vagy a tömlő meghúzásával.
- A tisztító által generált forró alkatrészek, forró víz vagy gőz megérintése égési sérüléseket okozhat. Mindig legyen óvatos, ha forró víz van a tartályban.
- Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében ne merítse a gőztisztítót / textilgőzölőt vízbe vagy más folyadékba, és ne fogja meg nedves kézzel.
- A készülék fogantyúit használja a megfogásához vagy mozgatásához.
- Ne használja a készüléket, ha fel van billentve, és ne fordítsa meg.
- Ne fordítsa meg a készüléket használat közben vagy a hálózatra csatlakoztatva.
- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra szolgál, nem professzionális, ipari használatra.
- Használat közben ne nyissa ki a biztonsági kupakot.
- Ne tárolja a készüléket, ha még forró.
- A készülékhez kizárólag vizet használjon. Ne adjon hozzá aromákat, alkoholt vagy tisztítószereket, mivel ez károsíthatja a készüléket.
- Javasolt desztillált vizet használni, különösen akkor, ha a környékbeli víz agyagot tartalmaz, vagy ha „kemény” (mész- vagy magnéziumtartalmú).
- Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági kupakot.
- Ellenőrizze, hogy a biztonsági kupak szorosan van-e csavarva, mielőtt bekapcsolná a készüléket.
- Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy a termék szelepei nincsenek eltömődve.
- Ne használja a készüléket ember vagy állat testének bármely részén.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HASZNÁLAT ELŐTT:

- Győződjön meg arról, hogy eltávolította a termék csomagolását.
- Győződjön meg arról, hogy nincs maradék víz a bojlerben, mielőtt tiszta vizet töltene bele.
- Ellenőrizze, hogy a készülék és a tartozékok megfelelőek-e és mind benne vannak-e.
- Kérjük, az első használat előtt figyelmesen olvassa el a „Biztonsági tanácsok és figyelmeztetések” részt
- Csatlakoztassa a tápkábelt a hálózathoz.
- Készítse elő a készüléket a használni kívánt funkció szerint, kiválasztva a megfelelő tartozékokat:

TARTOZÉKOK BESZÚRÁSA A GŐZPISZTOLYBA:

- A gőzpisztoly úgy van kialakítva, hogy a következő tartozékok beszúrását tegye lehetővé. Vegye le a

gőzkimenet fedelét, és használja azt a kombinációt, amely leginkább megfelel az Ön igényeinek. A tartozékok eltávolításához nyomja le a tartozékreteszt.

- Hosszabbító csövek: Kifejezetten padlók, magas ablakok vagy nehezen elérhető területek tisztításához. Csatlakoztassa a hosszabbító csövek két részét egymáshoz, vagy használjon csak az egyiket, és illessze be őket a gőzpisztolyba, amíg kattanást nem hall (1. ábra). A csatlakozóval rögzítse a hosszabbító csöveket a padlókeféhez vagy a vasalókeféhez. A hosszabbító eltávolításához nyomja meg a kioldó gombot, és húzza szét a csöveket.
- Vasalókefe: Kifejezetten szövetfelületek tisztítására. Csatlakoztassa a tartozékot a gőzpisztolyhoz, amíg kattanást nem hall, majd helyezze rá a kendőt (4. ábra). Ha szeretné használni a hosszabbítócsöveket, azokat is csatlakoztathatja a csatlakozóhoz.
- Ablakkefe: Ablakok tisztítására. Használatához rögzítenie kell a vasalókeféhez (5. ábra), amelyet a hosszabbítócsövekhez rögzített csatlakozóra, vagy közvetlenül a gőzpisztolyra kell csatlakoztatni.
- Padlókefe: Padlók tisztításához. Rögzítse a hosszabbítócsövekhez rögzített csatlakozóra, amelyet a gőzpisztolyhoz kell csatlakoztatni (6. ábra). Válassza ki a kívánt felhasználási módot, mivel kétféle felhasználási mód létezik (7. ábra). Az első felhasználási mód a padló tisztítására szolgál, ehhez a padlótörölköző fehér részét közvetlenül a padlókefére kell rögzíteni, a fedél nélkül. A második felhasználási mód a szőnyegek tisztítására szolgál, ehhez ugyanúgy kell eljárni, mint az első felhasználási módnál, de a szőnyegcsúszkát a padlótörölközőre kell felszerelni.
- Nagy fúvóka: Kifejezetten nehezen elérhető területekhez. Csatlakoztassa a tartozékot a gőzpisztolyhoz, amíg kattanást nem hall (2. ábra).
- Kerek nylon kefe: Kifejezetten a makacs zsír és szennyeződés eltávolítására. Csatlakoztassa a tartozékot a gőzpisztolyhoz rögzített nagy fúvókához, és forgassa el balra (3. ábra).
- Kerek sárgaréz kefe: Kifejezetten a makacs zsír és szennyeződés eltávolítására fémfelületeken. Csatlakoztassa a tartozékot a gőzpisztolyhoz rögzített nagy fúvókához, és forgassa el balra (3. ábra).
- Mérőpohár és tölcsér: A vízzel való feltöltéshez. Nyissa ki a biztonsági kupakot, helyezze rá a tölcsért, és töltse meg vízzel a mérőpoharat, majd öntse bele a vízzel a vízforralóba.

VÍZZEL VALÓ FELTÖLTÉS:

- A készülék bekapcsolása előtt feltöltse a vízforralót tiszta vízzel.
- Ne erőltesse a biztonsági kupak kinyitását; a kinyitás előtt győződjön meg arról, hogy a készülék teljesen nyomásmentes.
- Lassan csavarja le a biztonsági kupakot úgy, hogy lenyomja és az óramutató járásával ellentétes irányba forgatja.
- Töltse fel a tartályt hideg vízzel.
- A mellékelt mérőpohár és tölcsér segítségével öntse bele a vizet. A gőzölő maximális űrtartalma 1,5 liter, és az ideális gőz eléréséhez ajánlott a kazánt 0,5–1,2 liter vízzel feltölteni.
- Csavarja vissza a biztonsági kupakot úgy, hogy lenyomja és jobbra, az óramutató járásával megegyező irányba forgatja a végéig.
- Ellenőrizze, hogy a biztonsági kupak szorosan van-e csavarva, mielőtt bekapcsolná a készüléket.

HASZNÁLAT:

- Húzza ki teljesen a tápkábelt, mielőtt csatlakoztatná.
- Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz.
- Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsoló gombbal.
- Ellenőrizze, hogy a jelzőfény piros színnel világít-e.
- Hagyja 5 percig felmelegedni. Ha 1 liternél kevesebb vizet tölt be, a készülék hamarabb felmelegszik.
- Várjon, amíg a jelzőfény zöld színűre vált. Ez jelzi, hogy a készülék elérte a megfelelő hőmérsékletet.
- Fogja meg a gőzpisztolyt, és nyomja előre a gőz gombot. A gőz azonnal kijön.
- Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, kérjük, kapcsolja ki.

GŐZÁRAMLÁS SZABÁLYOZÁSA:

- A gőzpisztolyon található egy szabályozó gomb, amellyel szabályozhatja a gőzáramlást. Válassza ki a tisztítási feladathoz szükséges gőzszintet.
- A gőzpisztolyon található egy gyermekzár, amely megakadályozza, hogy a gőz kijusson, ha nem tartja a kezében. A gyermekzár bekapcsolásához forgassa jobbra a gombot, a zárt lakat szimbólum felé. A kikapcsoláshoz forgassa balra a gombot, a nyitott lakat szimbólum felé.

MIUTÁN BEFEJEZTE A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATÁT:

- Kapcsolja ki a készüléket az ON/OFF gombbal.
- Húzza ki a készülék dugaszát a konnektorból.
- Hagyja a készüléket lehűlni, várjon legalább 20 percet.
- Engedje ki a vizet a bojlerből. Győződjön meg arról, hogy a készülék teljesen nyomásmentes, mielőtt kinyitná a biztonsági fedelet.
- Tisztítsa meg a készüléket.

HORDOZÓFOGANTYÚ(K):

- A készülék felső részén fogantyú található, amely megkönnyíti a kényelmes szállítást

TÁROLÓ POZÍCIÓ:

- A készülék saját tároló pozícióval rendelkezik a kényelmes és egyszerű tárolás érdekében.
- A tároló pozíció használatához kérjük, hagyja a gőzpisztolyt a tömlővel és a hosszabbító csövekkel

együtt a fogantyú mögött, a termék testében található, erre a célra kialakított nyílásokban (8. ábra).

BIZTONSÁGI HŐVÉDELEM:

- A készülék rendelkezik egy biztonsági berendezéssel, amely megvédi a készüléket a túlmelegedéstől.
- Ha a készülék magától kikapcsol és nem kapcsol be újra, válassza le a hálózatról, és várjon körülbelül 15 percet, mielőtt újra csatlakoztatná. Ha a készülék nem indul el újra, kérjen szakképzett műszaki segítséget.

TISZTÍTÁS

- Válassza le a készüléket az áramellátásról, és hagyja lehűlni, mielőtt bármilyen tisztítási munkát végezne.
- Tisztítsa meg a készüléket egy pár csepp mosogatószerrel megnedvesített ruhával, majd törölje szárazra.
- Ne használjon oldószereket, savas vagy lúgos pH-értékű termékeket (pl. fehérítőt) vagy súrolószereket a készülék tisztításához.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba, és ne tartsa folyó víz alá.

A KAZÁN TISZTÍTÁSA

- Ellenőrizze, hogy a készülék lehűlt-e, mielőtt kinyitná a biztonsági fedelet (várjon legalább 3 órát a készülék hálózatról való leválasztása után).
- Töltse meg a kazánt körülbelül 500 ml vízzel.
- Rázza meg erőteljesen, majd ürítse ki teljesen.
- Szükség esetén ismételje meg ezt az eljárást.

KELLÉKEK

- A készülékmodelljéhez szükséges kellékeket (pl. tartozékok stb.) forgalmazóknál és hivatalos kereskedésekben szerezheti be.
- Mindig használjon eredeti tartozékokat, amelyeket kifejezetten a készülék modelljéhez terveztek.
- Ezek a tartozékok szaküzletekben kaphatók.

SZERVIZ:

- Bármilyen helytelen használat vagy a használati utasítás be nem tartása a garancia és a gyártó felelősségének érvénytelenné válását vonja maga után.

HIBAJELENÉSEK ÉS JAVÍTÁS

- Probléma esetén vigye a készüléket egy hivatalos szervizbe. Ne próbálja meg segítség nélkül szétszerelni vagy megjavítani, mivel ez veszélyes lehet.

AZ EU-S TERMÉKVÁLTOZATOK ESETÉBEN ÉS/VAGY HA AZ ÖN ORSZÁGÁBAN EZT KÖVETELIK:

A TERMÉK ÖKOLÓGIÁJA ÉS ÚJRAHASZNOSÍTHATÓSÁGA

- A készülék csomagolásának anyagai egy gyűjtési, osztályozási és újrahasznosítási rendszer részét képezik. Ha azokat el kívánja helyezni, használja az egyes anyagfajtákhoz megfelelő közgyűjtő konténereket.
- A termék nem tartalmaz olyan koncentrációjú anyagokat, amelyek károsnak tekinthetők a környezetre.



- Ez a szimbólum azt jelenti, hogy amennyiben a termék élettartama lejártával azt el kívánja helyezni, vigye el egy engedélyezett hulladékkezelőhöz az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak (WEEE) szelektív gyűjtésére.
- Ez a készülék megfelel a kisfeszültségről szóló 2014/35/EU irányelvnek, az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelvnek, az elektromos és elektronikus berendezésekben bizonyos veszélyes anyagok használatának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek, valamint az energiahatékonysági termékekre vonatkozó ökológiai tervezési követelményekről szóló 2009/125/EK irányelvnek.

التنظيف

افصل الجهاز عن التيار الكهربائي واتركه يبرد قبل القيام بأي مهمة تنظيف.
نظف الجهاز بقطعة قماش مبللة مع بضع قطرات من سائل غسل الأطباق ثم جففه.
لا تستخدم المذيبات أو المنتجات ذات درجة الحموضة الحمضية أو القلوية مثل المبيضات أو المنتجات الكاشطة لتنظيف الجهاز.
لا تغمر الجهاز أبدًا في الماء أو أي سائل آخر ولا تضعه تحت الماء الجاري.

تنظيف الغلاية

تأكد من أن الجهاز قد برد قبل فتح غطاء الأمان (انتظر ٣ ساعات على الأقل بعد فصل الجهاز).
املأ الغلاية بحوالي ٥٠٠ مل من الماء.
رجها بقوة وأفرغها بالكامل.
كرر هذه الخطوات إذا لزم الأمر.

الملحقات

يمكن الحصول على الملحقات (مثل الملحقات الإضافية وغيرها) الخاصة بطراز جهازك من الموزعين والمؤسسات المعتمدة.
استخدم دائمًا قطع الغيار الأصلية المصممة خصيصًا لطراز جهازك.
تتوفر قطع الغيار هذه في المتاجر المتخصصة.

الصيانة:

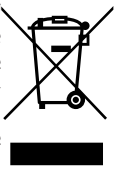
أي سوء استخدام أو عدم اتباع تعليمات الاستخدام يؤدي إلى إبطال الضمان ومسؤولية الشركة المصنعة.

الأعطال والإصلاح

أخذ الجهاز إلى مركز خدمة فني معتمد في حالة حدوث مشاكل. لا تحاول تفكيك الجهاز أو إصلاحه دون مساعدة، حيث قد يكون ذلك خطيرًا.

بالنسبة لإصدارات المنتج في الاتحاد الأوروبي و/أو في حالة طلب ذلك في بلدك:
البيئة وإمكانية إعادة تدوير المنتج

المواد التي تتكون منها عبوة هذا الجهاز مشمولة في نظام جمع وتصنيف وإعادة تدوير. إذا كنت ترغب في التخلص منها، فاستخدم الحاويات العامة المناسبة لكل نوع من المواد.



لا يحتوي المنتج على تركيزات من المواد التي يمكن اعتبارها ضارة بالبيئة.
يعني هذا الرمز أنه في حالة رغبتك في التخلص من المنتج بعد انتهاء عمره التشغيلي، يجب عليك أخذه إلى وكيل نفايات معتمد لجمع النفايات الانتقائي للمعدات الكهربائية والإلكترونية (EEEW).
يتوافق هذا الجهاز مع التوجيه UE/٥٣/٤١٠٢ بشأن الجهد المنخفض، والتوجيه UE/٠٣/٤١٠٢ بشأن التوافق الكهرومغناطيسي، والتوجيه UE/٥٦/١١٠٢ بشأن قيود استخدام مواد خطرة معينة في المعدات الكهربائية والإلكترونية، والتوجيه CE/٥٢١/٩٠٠٢ بشأن متطلبات التصميم البيئي للمنتجات المتعلقة بالطاقة.

على الفور.
لا تقم بتشغيل الجهاز بدون ماء.
لا تستخدم الجهاز إذا كان مفتاح التشغيل/الإيقاف لا يعمل.
لا تحرك الجهاز عن طريق سحب سلك التزويد أو الخرطوم.
قد يؤدي لمس الأجزاء الساخنة أو الماء الساخن أو البخار الذي يولده المنظف إلى حدوث حروق. توخ الحذر دائمًا عند وجود ماء ساخن في الخزان.
للحماية من خطر الصعق الكهربائي، لا تغمر المنظف البخاري/جهاز تبخير الأقمشة في الماء أو السوائل الأخرى، ولا تلمسه بيدين مبللتين.
استخدم مقبض/مقابض الجهاز لالتقاطه أو تحريكه.
لا تستخدم الجهاز إذا كان مقلوبًا ولا تقم بقلبه.
لا تقم بقلب الجهاز أثناء استخدامه أو توصيله بالتيار الكهربائي.
هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط، وليس للاستخدام المهني أو الصناعي.
لا تفتح غطاء الأمان أثناء الاستخدام.
لا تقم بتخزين الجهاز إذا كان لا يزال ساخنًا.
استخدم الماء فقط مع الجهاز. لا تضف العطور أو الكحول أو المنظفات لأن ذلك قد يتسبب في تلفه.
يُنصح باستخدام الماء المقطر، خاصةً إذا كان الماء في منطقتك يحتوي على الطين أو إذا كان "عسيرًا" (يحتوي على الجير أو المغنيسيوم).
قم بفحص غطاء الأمان بشكل دوري.
تأكد من إحكام ربط غطاء الأمان قبل تشغيل الجهاز.
قبل كل استخدام، تأكد من عدم انسداد صمامات المنتج.
لا تستخدم الجهاز على أي جزء من جسم الإنسان أو الحيوان.

تعليمات الاستخدام

قبل الاستخدام:
تأكد من إزالة غلاف المنتج.
تأكد من عدم وجود مياه متبقية في الغلاية قبل إضافة المياه النظيفة.
تأكد من أن الجهاز والملحقات سليمة وموجودة.
يرجى قراءة قسم "نصائح السلامة والتحذيرات" بعناية قبل الاستخدام الأول
قم بتوصيل سلك الإمداد بالتيار الكهربائي.
قم بإعداد الجهاز وفقًا للوظيفة التي ترغب في استخدامها، واختر الملحقات المناسبة لها:

إدخال الملحقات في مسدس البخار:
تم تصميم مسدس البخار بطريقة تسمح بإدخال الملحقات التالية. قم بإزالة غطاء مخرج البخار واستخدم المجموعة التي تلبي احتياجاتك على أفضل وجه. لإزالة الملحقات من مسدس البخار، اضغط لأسفل على قفل الملحقات.
أنابيب التمديد: مخصصة لتنظيف الأرضيات والنوافذ العالية أو المناطق التي يصعب الوصول إليها. قم بتوصيل جزئي أنابيب التمديد معًا، أو استخدم أحدهما فقط، وقم بتوصيلهما بمسدس البخار حتى تسمع صوت طقطقة (الشكل ١). استخدم الموصل لتوصيل أنابيب التمديد بفرشاة الأرضيات أو بفرشاة الكي. لإزالة التمديد، اضغط على زر التحرير واسحب الأنابيب بعيدًا عن بعضها.
فرشاة الكي: مخصصة لتنظيف الأسطح القماشية. قم بتوصيل الملحق بمسدس البخار حتى تسمع صوت طقطقة وضع القماش فوقه (الشكل ٤). يمكنك أيضًا توصيله بالموصل المثبت على أنابيب التمديد، إذا كنت ترغب في استخدامها.
فرشاة النوافذ: لتنظيف النوافذ. لاستخدامها، يجب توصيلها بفرشاة الكي (الشكل ٥)، التي يجب توصيلها بالموصل المثبت على أنابيب التمديد، أو مباشرة بمسدس البخار.
فرشاة الأرضيات: لتنظيف الأرضيات. قم بتوصيلها بالموصل المثبت على أنابيب التمديد، التي يجب توصيلها بمسدس البخار (الشكل ٦)، اختر الاستخدام الذي تريده منها، حيث يوجد استخدامان (الشكل ٧). الاستخدام الأول هو تنظيف الأرضيات، ويجب لصق الجزء الأبيض من منشفة الأرضيات مباشرة على فرشاة الأرضيات، بدون الغطاء. الاستخدام الثاني هو تنظيف السجاد، ويجب القيام بنفس الخطوات كما في الاستخدام الأول، ولكن يجب تركيب مزلق السجاد بحيث يغطي منشفة الأرضيات.
فوهة كبيرة: مخصصة للمناطق التي يصعب الوصول إليها. قم بتوصيل الملحق بمسدس البخار حتى تسمع صوت طقطقة (الشكل ٢).
فرشاة نايلون مستديرة: مخصصة لإزالة الشحوم والأوساخ العنيدة. قم بتثبيت الملحق في الفوهة الكبيرة المثبتة بمسدس البخار وقم بتدويره عكس اتجاه عقارب الساعة (الشكل ٣).
فرشاة نحاسية مستديرة: مخصصة لإزالة الشحوم والأوساخ العنيدة من الأسطح المعدنية. قم بتثبيت الملحق في الفوهة الكبيرة المثبتة بمسدس البخار وقم بتدويره عكس اتجاه عقارب الساعة (الشكل ٣).
كوب قياس وقمع: لملء الغلاية بالماء. افتح غطاء الأمان، ضع القمع فيه، واملأ كوب القياس بالماء ثم اسكبه داخل الغلاية.

ملء الغلاية بالماء:
يجب ملء الغلاية بالماء النظيف قبل تشغيل الجهاز.
لا تحاول فتح غطاء الأمان بالقوة؛ تأكد من إزالة الضغط تمامًا من الجهاز قبل فتحه.
قم بفك غطاء الأمان ببطء عن طريق الضغط لأسفل وتدويره في اتجاه عكس عقارب الساعة.
املأ الحجرة بالماء البارد.
صب الماء باستخدام كوب القياس والقمع المرفقين. تبلغ السعة القصوى لجهاز البخار ٥,١ لتر، وللوصول إلى البخار المثالي، يوصى بملء الغلاية بكمية تتراوح بين ٥,٠ لتر و٢,١ لتر.
أعد تثبيت غطاء الأمان بالضغط عليه لأسفل وتدويره في اتجاه عقارب الساعة حتى النهاية.
تأكد من إحكام تثبيت غطاء الأمان قبل تشغيل الجهاز.

الاستخدام:
قم بتمديد سلك التوصيل بالكامل قبل توصيله بالمأخذ.
قم بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي.
قم بتشغيل الجهاز باستخدام زر التشغيل/الإيقاف.
ستلاحظ أن ضوء المؤشر يضيء باللون الأحمر.
اترك الجهاز يسخن لمدة ٥ دقائق. إذا ملأت أقل من ١ لتر من الماء، فسيتم تسخينه في وقت أقصر.
انتظر حتى يضيء ضوء المؤشر باللون الأخضر. سيشير ذلك إلى أن الجهاز قد وصل إلى درجة الحرارة المناسبة.
أمسك مسدس البخار واضغط على زر البخار للأمام. سيخرج البخار مباشرة.
إذا غادرت لفترة طويلة، يرجى إيقاف تشغيل الجهاز.

التحكم في تدفق البخار:
يحتوي مسدس البخار على زر ضبط يسمح بالتحكم في تدفق البخار. اختر مستوى البخار المطلوب لمهمة التنظيف الخاصة بك.
يحتوي مسدس البخار على قفل أمان للأطفال يسمح بخروج البخار دون الحاجة إلى الإمساك به باليد. أدر قفل الأمان للأطفال إلى الجانب الأيمن، نحو صورة القفل المغلق. لإيقافه، ما عليك سوى تدوير قفل الأمان للأطفال إلى الجانب الأيسر، نحو صورة القفل المفتوح.

بمجرد الانتهاء من استخدام الجهاز:
أوقف تشغيل الجهاز باستخدام زر التشغيل/الإيقاف.
افصل الجهاز من التيار الكهربائي.
اترك الجهاز يبرد، وانتظر ٠٢ دقيقة على الأقل.
أفرغ الماء من الغلاية. تأكد من إزالة الضغط تمامًا من الجهاز قبل فتح غطاء الأمان.
نظف الجهاز.

مقبض/مقابض الحمل:
يحتوي هذا الجهاز على مقبض في الجزء العلوي من الهيكل، مما يسهل نقله بشكل مريح

وضع التخزين:
يحتوي هذا الجهاز على وضع تخزين خاص به لتخزينه بشكل مريح وسهل.
لاستخدام وضع التخزين، يرجى ترك مسدس البخار مع الخرطوم وأنابيب التمديد في الفتحات المخصصة لذلك خلف المقبض، في هيكل المنتج (الشكل ٨).

واقي حراري أمان:
يحتوي الجهاز على جهاز أمان يحميه من السخونة الزائدة.
إذا انطفأ الجهاز من تلقاء نفسه ولم يعمل مرة أخرى، افصله عن مصدر التيار الكهربائي وانتظر حوالي ٥١ دقيقة قبل إعادة توصيله. إذا لم يعمل الجهاز مرة أخرى، فاطلب المساعدة الفنية المعتمدة.

AR (ترجمت من التعليامت ألألصلية) أرابي

مكنسة بخارية
SCL2000

عزيزي العميل،
نشكرك على اختيارك لشراء منتج من ماركة CALOS.
بفضل التكنولوجيا والتصميم وطريقة التشغيل التي يتميز بها هذا المنتج، بالإضافة إلى تجاوزه لأدق معايير الجودة، نضمن لك تجربة استخدام مرضية تمامًا وعمرًا طويلًا للمنتج.

نصائح السلامة والتحذيرات

يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية قبل تشغيل الجهاز والاحتفاظ بها للرجوع إليها لاحقًا. قد يؤدي عدم اتباع هذه التعليمات أو عدم الالتزام بها إلى وقوع حادث.
يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة، شريطة أن يكونوا قد تلقوا إشرافًا أو تعليمات بشأن استخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهموا المخاطر التي ينطوي عليها. يجب ألا يلعب الأطفال بالجهاز.
يجب فصل الجهاز عن التيار الكهربائي بعد الاستخدام وقبل إجراء أي صيانة من قبل المستخدم
إذا تعرض سلك الإمداد للتلف، فيجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو وكيل الصيانة التابع لها أو أشخاص مؤهلين بشكل مماثل لتجنب أي خطر.
يجب عدم توجيه السائل نحو المعدات التي تحتوي على مكونات كهربائية، مثل داخل الأفران
يجب عدم ترك الجهاز دون مراقبة أثناء توصيله بشبكة التيار الكهربائي؛
يجب عدم فتح فتحة التعبئة أثناء الاستخدام. يجب تقديم تعليمات لإعادة تعبئة خزان المياه بأمان
لا يجوز استخدام الجهاز إذا سقط أو إذا كانت هناك علامات تلف واضحة أو إذا كان هناك تسرب
احتفظ بالجهاز بعيدًا عن متناول الأطفال عندما يكون موصولًا بالتيار الكهربائي أو أثناء تبريده
هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط، وليس للاستخدام المهني أو الصناعي.

بخار


تحذير، سطح ساخن

تأكد من أن الجهد الموضح على ملصق المواصفات يتطابق مع جهد التيار الكهربائي قبل توصيل الجهاز.
قم بتوصيل الجهاز بمقبس كهربائي مصنّف بقدرة ١٠ أمبير على الأقل.
يجب أن يتناسب قابس الجهاز مع المقبس الكهربائي بشكل صحيح. لا تقم بتعديل القابس. لا تستخدم محولات القابس.
لا تستخدم الجهاز إذا كان سلك التغذية أو القابس تالفًا.
تحقق من حالة سلك التغذية. إذا كان تالفًا، فسيزيد ذلك من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
إذا انكسر غلاف الجهاز، افصله على الفور عن التيار الكهربائي لمنع احتمال حدوث صعق كهربائي.
لا تستخدم الجهاز إذا سقط، أو إذا كانت هناك علامات تلف واضحة، أو إذا كان به تسرب.
لا تسحب سلك الإمداد. لا تستخدم سلك الإمداد أبدًا لرفع الجهاز أو حمله أو فصله.
لا تلف سلك الإمداد حول الجهاز.
لا تلمس القابس بيدين مبللتين.
احرص على تجنب تشغيل الجهاز دون قصد.
لا تترك الجهاز في المطر أو معرضًا للرطوبة. إذا دخلت المياه إلى الجهاز، فسيؤدي ذلك إلى زيادة خطر التعرض لصدمة كهربائية.

الوصف

زر التشغيل/الإيقاف
مسدس البخار
B.١ مخرج البخار
B.٢ قفل الملحقات
B.٣ زر الضبط
B.٤ قفل الأمان للأطفال
B.٥ زر البخار
المقبض
مصباح الإشارة
الخرطوم
الجسم
العجلات
غطاء الأمان
سلك التغذية

الملحقات
فوهة كبيرة
فرشاة نايلون مستديرة ×٢
فرشاة نحاسية مستديرة
فرشاة الكي
فرشاة النوافذ
كوب قياس
قمع
أنابيب تمديد
موصل
فرشاة الأرضيات
قطعة قماش ×٣
منشفة أرضية

(*) متوفر فقط في الطراز...
إذا كان طراز جهازك لا يحتوي على الملحقات المذكورة أعلاه، فيمكن شراؤها بشكل منفصل من خدمة الدعم الفني.

الاستخدام والعناية:

قم بتمديد سلك التغذية الخاص بالجهاز بالكامل قبل كل استخدام.
لا تستخدم الجهاز إذا لم تكن ملحقاته مثبتة بشكل صحيح.
لا تستخدم الجهاز إذا كانت الملحقات أو المواد الاستهلاكية المرفقة به معيبة. استبدلها

ESPAÑOL

GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA

- Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de conformidad con la legislación vigente. Para hacer valer sus derechos o intereses debe acudir a cualquiera de nuestros servicios de asistencia técnica oficiales.
- Podrá encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web: http://solac.com/
- También puede solicitar información relacionada poniéndose en contacto con nosotros por el teléfono que aparece al final de este manual.
- Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en http://solac.com

ENGLISH

WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE

- This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To enforce your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services.
- You can find the closest one by accessing the following web link: http://solac.com/
- You can also request related information by contacting us.
- You can download this instruction manual and its updates at http://solac.com/

FRANÇAIS

GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE

- Ce produit est reconnu et protégé par la garantie établie conformément à la législation en vigueur. Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devrez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique agréés.
- Pour savoir lequel est le plus proche, vous pouvez accéder au lien suivant : http://solac.com/
- Vous pouvez aussi nous contacter pour toute information.
- Vous pouvez télécharger ce manuel d'instructions et ses mises à jour sur http://solac.com/

PORTUGUÊS

GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

- Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal em conformidade com a legislação em vigor. Para fazer valer os seus direitos ou interesses, deve recorrer sempre aos nossos serviços oficiais de assistência técnica.
- Poderá encontrar o mais próximo de si através do seguinte website: http://solac.com/
- Também pode solicitar informações relacionadas, pondo-se em contacto connosco.
- Pode fazer o download deste manual de instruções e suas atualizações em http://solac.com/

ITALIANO

GARAZIA E ASSISTENZA TECNICA

- Questo prodotto possiede il riconoscimento e la protezione della garanzia legale di conformità con la legislazione vigente. Per far valere i suoi diritti o interessi, dovrà rivolgersi a uno qualsiasi dei nostri servizi ufficiali di assistenza tecnica.
- Può trovare il più vicino cliccando sul seguente link: http://solac.com/
- Inoltre, può richiedere informazioni mettendosi in contatto con noi.
- Può scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti da http://solac.com/

CATALÀ

GARANTIA I ASSISTÈNCIA TÈCNICA

- Aquest producte gaudeix del reconeixement i protecció de la garantia legal de conformitat amb la legislació vigent. Per fer valer els seus drets o interessos ha d'acudir a qualsevol dels nostres serveis d'assistència tècnica oficials.
- Podrà trobar el més proper accedint al següent enllaç web: http://solac.com/
- També pot demanar informació relacionada posant-se en contacte amb nosaltres al telèfon que apareix al final d'aquest manual.
- Podeu descarregar aquest manual d'instruccions i les seves actualitzacions a http://solac.com

DEUTSCH

GARANTIE UND TECHNISCHER SERVICE

- Dieses Produkt ist von der gesetzlichen Garantie gemäss der geltenden Gesetzgebung geschützt. Um Ihre Rechte und Interessen geltend zu machen, müssen Sie eines unserer offiziellen Servicezentren aufsuchen.
- Über folgenden Link finden Sie ein Servicezentrum in Ihrer Nähe: http://solac.com/
- Sie können auch Informationen anfordern, indem Sie sich mit uns in Verbindung setzen.
- Sie können dieses Benutzerhandbuch und seine Aktualisierungen unter http://solac.com/

NEDERLANDS

GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING

- Dit product valt onder de legale garantievoorwaarden zoals bepaald in de actuele wetgeving. Om een beroep te doen op uw rechten of aanspraken kunt u contact opnemen met onze officiële technische service.
- U kunt de dichtstbijzijnde technische service vinden op de website: http://solac.com/
- Voor verdere informatie kunt u ook contact met ons opnemen.
- U kunt deze gebruiksaanwijzing en eventuele actualiseringen ervan downloaden via http://solac.com/

ROMÂNĂ

GARANȚIE ȘI ASISTENȚĂ TEHNICĂ

- Acest produs beneficiază de recunoașterea și protecția garanției legale în conformitate cu legislația în vigoare. Pentru a vă exercita drepturile sau interesele, trebuie să vă adresați unuia dintre serviciile noastre oficiale de asistență tehnică.
- Puteți găsi cel mai apropiat serviciu de asistență tehnică accesând următorul link web: http://solac.com/
- De asemenea, puteți solicita informații conexe, contactând-ne (consultați ultima pagină a manualului).
- Puteți descărca acest manual de instrucțiuni și actualizările sale la http://solac.com/

POLSKI

GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY

- Ten produkt jest uznawany i chroniony prawną gwarancją zgodnie z obowiązującymi przepisami. W celu wyegzekwowania swoich prawa lub interesów, należy udać się do dowolnego z naszych oficjalnych usług pomocy technicznej.
- Najbliższy punkt można znaleźć, korzystając z poniższego linku: http://solac.com/
- Można również poprosić o informacje, kontaktując się z nami.
- Można też pobrać niniejszą instrukcję obsługi i jej aktualizacje na http://solac.com/

БЪЛГАРСКИ

ГАРАНЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ

- Настоящият продукт има законна гаранция, в съответствие с действащото законодателство. За да упражните правата си на потребител следва да се насочите към някой от нашите оторизирани сервизи.
- Най-близкия до Вас сервиз можете да откриете на следния линк: http://solac.com/
- Също така, можете да потърсите информация, свързвайки се с нас (вижте на последната страница на наръчника).
- Наръчника с указания и неговите осъвременявания можете да свалите на следния http://solac.com/

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ

- Το παρόν προϊόν αναγνωρίζεται και προστατεύεται από τη νόμιμη εγγύηση συμμόρφωσης προς την ισχύουσα νομοθεσία. Για να διεκδικήσετε τα δικαιώματα ή συμφέροντά σας πρέπει να απευθυνθείτε σε οποιοδήποτε από τα επίσημα γραφεία μας τεχνικής υποστήριξης.
- Για να βρείτε το πιο κοντινό σε εσάς, ανατρέξτε στην ιστοσελίδα: http://solac.com/
- Μπορείτε επίσης να ζητήσετε πληροφορίες, επικοινωνώντας μαζί μας.
- Μπορείτε να «κατεβάσετε» από το διαδίκτυο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών και τις σχετικές ενημερώσεις του στο http://solac.com/

РУССКИЙ

ГАРАНТИЯ И ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

- Данный продукт пользуется признанием и защитой юридической гарантии в соответствии с действующим законодательством. Для отстаивания своих прав или интересов вам следует обратиться в любой из наших официальных сервисных центров.
- Вы можете найти ближайший из них, перейдя по следующей ссылке: http://solac.com/.
- Вы также можете запросить соответствующую информацию, связавшись с нами по телефону, указанному в конце данного руководства.
- Данное руководство по эксплуатации и его обновления можно загрузить по адресу http://solac.com.

DANSK

GARANTI OG TEKNISK HJELP

- Dette produkt er anerkendt og beskyttet af lovmæssig garanti i overensstemmelse med gældende lovgivning. Hvis du vil gøre dine rettigheder eller interesser gældende, skal du kontakte et af vores officielle servicecentre.
- Du kan finde den nærmeste ved at gå ind på følgende link: http://solac.com/

- Du kan også anmode om relevante oplysninger ved at kontakte os på telefonnummeret i slutningen af denne vejledning.
- Du kan downloade denne brugsanvisning og dens opdateringer på http://solac.com.

NORSK

GARANTI OG TEKNISK HJELP

- Dette produktet nyter godt av anerkjennelsen og beskyttelsen av den juridiske garantien i samsvar med gjeldende lovgivning. For å håndheve dine rettigheter eller interesser må du gå til noen av våre offisielle tekniske assistansetjenester.
- Du kan finne den nærmeste ved å gå til følgende nettlenke: http://solac.com/
- Du kan også be om relatert informasjon ved å kontakte oss på telefonnummeret som er oppført på slutten av denne håndboken.
- Du kan laste ned denne bruksanvisningen og dens oppdateringer på http://solac.com

SVENSKA

GARANTI OCH TEKNISK SUPPORT

- Denna produkt erkänns och skyddas av en lagstadgad garanti i enlighet med tillämplig lag. För att hävda dina rättigheter eller intressen bör du kontakta ett av våra officiella servicecenter.
- Du kan hitta den närmaste genom att gå in på följande länk: http://solac.com/
- Du kan också begära information om detta genom att kontakta oss på telefonnumret i slutet av den här handboken.
- Du kan ladda ner denna bruksanvisning och dess uppdateringar på http://solac.com.

SUOMALAINEN

TAKUU JA TEKNINEN APU

- Tämä tuote nauttii voimassa olevan lainsäädännön mukaisen lakisääteisen takuun tunnustusta ja suojaa. Jos haluat puolustaa oikeuksiasi tai etujasi, ota yhteyttä johonkin virallisista palvelukeskuksistamme.
- Löydät lähimmän sellaisen seuraavasta linkistä: http://solac.com/.
- Voit myös pyytää lisätietoja ottamalla meihin yhteyttä tämän käyttöoppaan lopussa olevasta puhelinnumerosta.
- Voit ladata tämän käyttöohjeen ja sen päivitykset osoitteesta http://solac.com.

TÜRKÇE

GARANTİ VE TEKNİK YARDIM

- Bu ürün, yürürlükteki mevzuata uygun olarak yasal garantinin tanınması ve korunmasından yararlanır. Haklarınızı veya menfaatlerinizi savunmak için resmi teknik yardım hizmetlerimizden herhangi biriyle iletişime geçmelisiniz.
- Aşağıdaki web bağlantısına erişerek size en yakın olanı bulabilirsiniz: http://taurus-home.com/
- Ayrıca bu kılavuzun sonunda yer alan telefon numarasından bize ulaşarak ilgili bilgileri talep edebilirsiniz.
- Bu kullanım kılavuzunu ve güncellemelerini http://taurus-home.com adresinden indirebilirsiniz.

MAGYAR

GARANCIA ÉS MŰSZAKI SEGÍTSÉGNYÚJTÁS

- Ez a termék a hatályos jogszabályoknak megfelelően a törvényes garancia elismerését és védelmét élvezi. Jogai vagy érdekei érvényesítéséhez a hivatalos műszaki segítségnyújtás bármelyikéhez kell fordulnia.
- A legközelebbi szervizünket a következő weblinkre kattintva találja meg: http://taurus-home.com/.
- Kapcsolattartás útján is kérhet kapcsolódó információkat.
- Ezt a használati útmutatót és annak frissítéseit letöltheti a http://taurus-home.com/ weboldalról.

عرب

الضمان والمساعدة الفنية

يحظى هذا المنتج بالاعتراف والحماية من الضمان القانوني وفقًا للتشريعات النافذة. لطلب حقوقك أو مصالحك يجب عليك مراجعة أي

مركز من مراكزنا لخدمات المساعدة التقنية الرسمية.

يمكنك العثور على الأقرب عن طريق الدخول إلى رابط الموقع التال:

(حسب العلامة التجارية) http://solac.com

كما يمكنك طلب المعلومات ذات الصلة عن طريق الاتصال بنا عبر الهاتف.

ويمكنك تحميل دليل التعليمات هذا وتحديثاته على الموقع - http://solac.com

COUNTRY	ADDRESS	PHONE
ARGENTINA SOUTH AMERICA	Av. del Libertador 1298,(B1638BEY) Vicente López ("Pcia Buenos Aires)	541153685223
BULGARIA EUROPE	265,Okolovrasten Pat, Mladoest 4 1766 SOFIA	35929211120
ARGELIA AFRICA	46, Ave MAX MARCHAND Oran	213041532020
ESPAÑA EUROPE	Avda. Barcelona s/n 25790 Oliana (Lleida)	945 55 12 43 atencioncliente@solac.com
FRANCIA EUROPE	ZA Les Bas Musats, 18, Les Bas Musats 89100 Malay-le-Grand	03 86 83 90 90
HUNGRIA EUROPE	Késmárk utca 11-13 1158 BUDAPEST	36 1 370 4519
INDIA ASIA	C-175, Sector-63, Noida, Gautam Budh Nagar - 201301Delhi	(91) 120 4016200
LÍBANO MIDDLE EAST	Imasdouian Building 701064 Zalka, Beirut	961 1 887 501
LITUANIA EUROPE	Strazdo g. 70A LT-48460 Kaunas	8-37 759025
MARRUECOS AFRICA	4 Rue Lot Smara Oulfa Casablanca (212) 522 89 40 21	
MONTENEGRO EUROPE	Rastovac bb, 81400 Niksic	382 40 217 055
MEXICO AMERICA	Rosas Moreno Nº 4 203 Colonia de San Rafael C.P. 06470 - Delegación Cuauhtémoc Ciudad de México	(52) 55 554681
HOLANDA EUROPE	Wartelstraat 2, 8223 EH Lelystad	0320-237930
PERU	Av. Javier Prado Este Nº560, Piso 24, Oficina 2401, San Isidro, Lima	(511) 421 6047
PORTUGAL EUROPE	Avenida Rainha D. Amélia, nº12-B 1600-677 Lisboa	351 210966324
SOUTHAFRICA AFRICA	Unit 25 & 26, San Croy Office Park, Die Agora Road, Croydon, Kempton Park, 1619 Johannesburg	(27) 011 392 5652

sOlac





18/03/2026 - Page Size A5